LENGUA LATINA

J. ECHAVE-SUSTAETA

METODO DE LATIN

ROMA

BARCELONA

R O M A

Método de lengua latina

LENGUA LATINA

J. ECHAVE-SUSTAETA
CATEDRÁTICO DEL INSTITUTO VERDAGER
PROFESOR DE LA UNIVERSIDAD DE BARCELONA

ROMA

Texto aprobado por
O. M. de 24-6-59

EDICIONES CEFISO
BARCELONA
MCMLXII

OCTAVA EDICIÓN

© ES PROPIEDAD
Hecho el depósito
que marca la ley

Depósito legal, B. 10503 — 1959

PRELIMINAR A LA PRIMERA EDICION

Tiende este centenar de páginas de lectura latina a un ambicioso fin: prender en la malla de su ingenuidad el ánimo infantil desde el mismo umbral de esta disciplina. Todo se supedita a esto, en pos del precepto horaciano de entreverar lo ameno con lo útil.

Movido de este afán no ha reparado el colector, por mejor lograr su propósito, en servirse de libros de fuera, en gracia a su extremada sencillez o a su viva seducción, como en el caso de las narraciones de Gould y Whiteley, insertas en la primera parte.

Da entrada en la segunda parte a trece fabulillas de Fedro, el esclavo al que Augusto concede la libertad. Proceden a su vez del fabulista griego Esopo. No obstante, Fedro les imprime su sello propio con el suave pulimento de su lengua, su agudo espíritu de observación, y su fino impulso moralizador. Ha preferido las más breves, sencillas y llamativas.

Los ejercicios de conversación, que incluye a lo largo de la primera parte y al cabo de la tercera, no sólo ayudan a que el escolar llegue a mirar este idioma como algo animado y activo, sino que, burla burlando, le familiarizan con las reglas de su compleja flexión. Lo que, a una con los demás ejercicios, será parte a vencer la tradicional inercia del alumno ante esta disciplina.

Barcelona, julio de 1946.

* * *

La presente edición, acomodada a las exigencias del nuevo plan, debe no pequeña parte, tanto en el texto como en las ilustraciones, a la obra de los beneméritos profesores ingleses Gray y Jenkins. Conste, pues, de antemano mi agradecimiento y mi deuda. El vocabulario latino-español que no inserto en esta edición, lo hallará el alumno en mi Vocabulario Básico, cuyo asiduo manejo recomiendo en la obligada renovación de método impuesta ya en todas las naciones para la iniciación en esta lengua.

Barcelona, junio de 1962.

ROMA

METODO DE LENGUA LATINA

EJERCICIOS PRELIMINARES

Valor de los casos

Dígase en qué caso están las palabras en cursiva de las oraciones siguientes:

I

Las niñas juegan. — *El sol* brilla. — *El perro* ladra. — *La oveja* bala. — *Los leones* rugen. — *Yo* madrugo. — *Tú* rezas. — *El globo* es *redondo.* — *Esta* es *mi cabra.* — *Aquel muchacho* es *tu amigo.* — *Madre,* ven. — *¡Virgen,* socorredme! — Nada sabes, *amigo,* de esto. — ¡Ah, *ladrón,* ya caerás en mis manos!

II

Practiquemos *la virtud.* — Pidamos *perdón.* — *El vanidoso* ama *las alabanzas.* — *El sol* abrasaba *el campo.* — *La elocuencia* mueve *los corazones.* — Leo *un libro muy ameno.* — No tenemos *pan.* — He comido *fruta.* — Poseemos *casas, huertos, praderas, bosques.* — *El avaro* amasa *riquezas.* — Amemos *al prójimo.* — *¿Me ves?* — Sí, *te* veo. — Cállalo. — No *la* conoces.

III

Leo *una novela de Cervantes.* — *La cara* es *el espejo del alma.* — *La lana de este cordero* es *suave.* — *La enfermedad de su padre* era *incurable.* — *La fruta de este árbol* es *dulce.* — Mira *aquel escuadrón de jinetes.* — Tengo *una colección de sellos.* — *¿Quién de vosotros lo* sabe? — Es *el más sagaz de todos.* — *La risa de los niños me* encanta.

— *La llegada de la primavera nos* alegró. — Tenía *insaciable ansia de gloria.* — Dame *un poco de agua.*

IV

Demos *gracias a Dios.* — Escribo *una carta a mi madre.* — He regalado *dulces a mis sobrinos.* — Sirve *vino al huésped.* — Has proporcionado *alivio al enfermo.* — *¿A quién* diste agua? — Al sediento. — Abre*me la puerta.* — Da*le la mano.* — *La noticia agradó a todos.* — Favorece siempre *al desgraciado.* — Trabajo *para ti.* — *Las discordias civiles* son *funestas para la patria.*

V

Vengo *del campo.* — Me separé *de ellos.* — Ya ha vuelto *de la fuente.* — Desciende *de familia linajuda.* — He venido *por la senda.* — Paseo *por la plaza.* — Siempre sales *con él.* — Te golpeó *con un bastón.* — Me recibió *con semblante risueño.* — Llora *de gozo.* — No puede vivir *de pena.* — Murió *de hambre.* — Es *de inteligencia despejada.* — Llego *sin aliento.* — Vivía *en esta calle.* — Pasa el verano *en la montaña.* — Vendrá *esta noche.*

VI

Los gorriones de los árboles me despiertan *con sus gritos nerviosos.* — *Los* conozco *a todos.* — Oigo *las campanas lejanas* tocar *a las primera misas.* — Hay *en esta hora una viveza y una transparencia* que no hay *en las primeras horas del día.* — Creía que entre las rojas ascuas *del hogar* habitaban *espíritus de fuego de mil colores,* que corrían como insectos *de oro por los troncos encendidos,* o danzaban *en una luminosa ronda de chispas en la cúspide de las llamas,* y se pasaba *las horas muertas* sentado *en un escabel* junto a la alta chimenea gótica, inmóvil y *con los ojos fijos en la lumbre.*

PRIMERA PARTE

1. Ubi est Roma?

Roma est in Italia. Italia est in Europa. Italia non est insula sed paeninsula longa, non lata.

Roma primo parva erat, sed postea magna et pulchra regina terrarum fuit. Gloria Romae magna erat, nam multas terras Europae, Asiae et Africae claris victoriis occupavit et iustitiā et temperantiā [1] servavit.

Hispania est quoque in Europa. Non est insula sed paeninsula magna et pulchra. Hispania patria nostra est.

1. [1] **Temperantiā:** con la moderación de su gobierno.

Responde en latín a las siguientes preguntas:

1. Ubi est Roma? 2. Ubi est Italia? 3. Estne Italia insula? 4. Cur gloria Romae magna erat? 5. Ubi est Hispania. 6. Estne Hispania insula? 7. Nonne Hispania patria nostra est?

2. Puella Romana

Ecce puella romana. Puella pupam [1] portat. Puella pupam amat, nam pupa puellam delectat.

Spectasne puellae tunicam? Puellae tunicam specto. Bullam [2] quoque specto. Bulla puellam delectat. Puella bullam curat quod bulla puellam defendit (defiende).

2. [1] **Pupam:** muñeca.

[2] **Bullam:** bola de oro. Era un dije que los niños nobles llevaban al cuello pendiente de una cadena hasta que cumplidos los 16 años tomaban la toga viril. Las niñas la llevaban hasta el día de la boda. Los hijos de los libertos la llevaban de cuero. Estaba formada por dos tapas cóncavas que encerraban un amuleto contra los distintos maleficios.

Peristilo o patio posterior rodeado de columnas de una casa romana.

Spectasne servam? Servam specto. Serva bullam non habet. Serva puellam curat et amat. Puella quoque servam amat.

Puella columbam habet. Columbam puella amat. Columba quoque puellam amat. Nunc puella et serva columbam spectant nam columbam amant et curant.

1. Quid puella portat? 2. Amatne puella pupam? 3. Cur puella pupam amat? 4. Spectasne puellae bullam? 5. Cur puella bullam curat? 6. Habetne serva bullam? 7. Amatne puella columbam? 8. Cur puella et serva columbam curant?

EJERCICIOS

PRIMERA DECLINACIÓN

Vocabulario

puella, *la niña*
rosa, *la rosa*
villa, *la granja*
agricola, *el labrador*
terra, *la tierra*
amo, *yo amo*
orno, *yo adorno*
aro, *yo aro*
ancilla, *la esclava*
aqua, *el agua*
nauta, *el marino*
stella, *la estrella*
domina, *la dueña, la señora*
paro, *yo preparo*
specto, *yo miro*
voco, *yo llamo*

I. 1. Puella rosam amat. 2. Villam ornamus. 3. Agricola terram arat. 4. Parantne ancillae aquam? Ancillae aquam parant. 5. Spectantne nautae stellas? Nautae stellas spectant. 6. Vocatne domina ancillas? Domina ancillas vocat.

II. 1. El labrador ara la tierra. 2. Las niñas aman las rosas. 3. La señora llama a las esclavas. 4. ¿Aman los marinos las estrellas? Los marinos aman las estrellas. 5. ¿Miran las niñas el agua? La niñas miran el agua. 6. Las dueñas adornan las granjas.

Substituye el guión por las desinencias correspondientes:

1. Puella ros— amat.
2. Ancillae agricol— aqu— parant.
3. Vill— ros— dominae ornant.

Historia est magistra vitae.

II

3. Matrona rosas amat

Viam latam et pulchram Romae spectamus. Via Appia est. Feminas videtis.

Quid feminae habent? Rosas habent. Rosae sunt rubrae et albae. Feminae rosas rubras et albas vendunt. Rosas feminae vendunt quod pecuniam desiderant.

Lectica appropinquat. In lectica sedet matrona romana. Servi validi lecticam portant.

Nunc feminae rosas monstrant. Matronae romanae rosas semper amant. Matrona ex lectica rosas pulchras spectat. Rosae matronam delectant. «Quanti?» (¿Cuánto?) matrona rogat. Tum pecuniam numerat.

«Gratias agimus. Vale!» [1] clamant feminae. Matrona rosas spectat. Servi validi lecticam portant.

3. [1] **Vale:** fórmula de despedida. Imperativo del verbo *valeo, valere,* estar fuerte. Equivale a nuestro adiós.

4. Servi

Multi servi in Italia erant, nam romani multas terras bello vastabant et magnum numerum captivorum in Italiam reportabant. Servi romani captivi erant.

Servi aquam portabant, pueros in scholam agebant, litteras docebant, agnos et equos in campis servabant et hortos rosis et violis ornabant. Poena servi mali magna erat sed bonos servos romani semper liberabant.

Spartacus erat clarus servus, captivus romanorum. Socios vocat et ad pugnam incitat: «O socii, romani non sunt aequi. Puer eram in patria mea et vita pueris iucunda erat. Silvas et agros amabam; liber eram. Verum amicum habebam, puerum bonum et gratum. Sed romani patriam meam vastant; me et amicum meum ex patria portant. Nunc

vir [1] sum et in arena pugno. Viri estis et populum romanum non amatis. Vocate socios ad pugnam. Servos liberabimus et ad patriam migrabimus.

4. [1] **Vir**: varón. «Ya he llegado a la edad viril». El niño, hasta los siete años, se llamaba *infans*, de los siete a los dieciséis se llamaba *puer*, de los dieciséis a los dieciocho *adulescentulus*, de los dieciocho a los treinta *adulescens*, de los treinta a los cuarenta y cinco *iuvenis* o *vir*. A partir de esta edad se le llamaba *senex*. A estos nombres corresponden en la vida de la niña los de *puella*, *virgo*, *mulier* y *anus*.

Responde en latín a las siguientes preguntas:

1. Erantne servi in Italia? 2. Quid romani vastabant bello? 3. Nonne in Italiam captivos reportabant? 4. Quid servi in Italia faciebant? 5. Quis erat Spartacus? 6. Quomodo socios ad pugnam incitavit?

EJERCICIOS

SEGUNDA DECLINACIÓN

Vocabulario

dominus, -i, *el señor, el dueño*
equus, -i, *el caballo*
servus, -i, *el siervo*
lupus, -i, *el lobo*
hortus, -i, *el huerto*
agnus, -i, *el cordero*
taurus, -i, *el toro*
laudo, -as, -āre, *yo alabo*
silva, *el bosque*
porta, *la puerta*
capra, *la cabra*
timeo, -es, -ēre, *yo temo*
video, -es, -ēre, *yo veo*
claudo, -is, -ere, *yo cierro*
ago, -is, -ere, *yo llevo*
duco, -is, -ere, *yo conduzco*

I. 1. Dominus equum laudat. 2. Villae portam servus claudit quod lupum timet. 3. Videsne agricolae hortum? Agricolae hortum video. 4. Puellae capras et agnum ab horto agunt. 5. Unde agricola taurum ducit? Agricola taurum a villa ad silvam ducit.

II. 1. ¿Veis el toro y el caballo de la granja? Vemos el toro y el caballo de la granja. 2. Las hijas del labrador aman el cordero. 3. ¿Por qué el siervo del dueño aparta del huerto (con ago ab) las cabras y los corderos? 4. Llevo el caballo al bosque.

Pónganse en el caso correspondiente los substantivos que no desempeñen la función de sujeto.

1. (Agnus) (lupus) timet.
2. (Agricola) (taurus) ab horto agit.
3. (Servus) villae (porta) claudit.

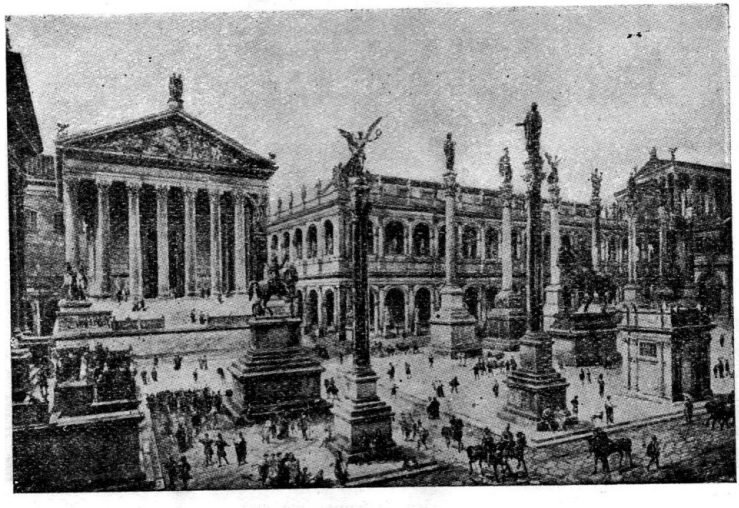
Aurora musis amica.

III

5. Forum romanum

Forum [1] erat locus iudiciorum et negotiorum. Oppida magna Italiae semper forum habebant. Forum romanum plenum statuis erat. Templa Vestae et Saturni forum romanum ornabant. Puellae in Vestae templo flammas sanctas servabant. In templo Saturni populus pecuniam custodiebat. Viae fori romani statuis pulchris plenae erant.

Ibi nuntii populum convocabant et magnas victorias nuntiabant. Ibi clari viri in rostris verba faciebant et sententias defendebant.



El foro romano. (Reconstrucción.)

5. [1] **Forum**: el foro; propiamente significa paso, lo mismo que nuestro término puerto. Conservamos la palabra en griego: Bósforo, paso de bueyes. Y en su equivalente inglés: Oxford.

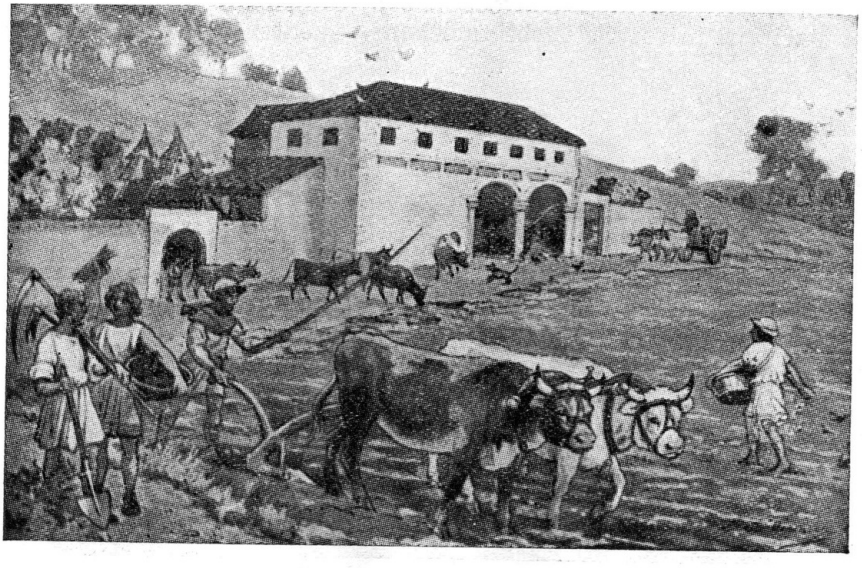
Responde en latín:

1. Quid erat forum? 2. Habebantne forum oppida Italiae? 3. Quae templa forum romanum ornabant? 4. Quid puellae in Vestae templo servabant? 5. Ubi populus romanus pecuniam publicam custodiebat? 6. Quid nuntii, quid praeclari viri in rostris faciebant?

6. Advena villam visitat

Advena ab oppido per silvam [1] venit. Ubi per silvam venit, quid videt? A dextra nautarum casas [2] et cumbas videt. Casae prope oram stant. Quid faciunt nautae? Vela et remos capiunt et in cumbis ponunt; mox vela dant [3] et ab ora navigant.

A sinistra domini villam videt. Per viam ad villam ambulant. Ubi ad portam venit, stat et liberos spectat; in horto villae ludunt. Plaustrum per viam e fundo venit. Vinum et frumentum portat et tauri trahunt.



Una casa de campo romana.

Advena trans fluvium ambulat et in agro sedet. Agricolae vaccae in aqua fluvii stant. A dextra aquam et insulam et nautarum cumbas videt; ventum et undas audit. A sinistra fundum et colonorum casas videt. Vi-

licus et coloni in agris laborant. Aratra tauri trahunt, gubernant coloni. Puellae Florae [4] aram ornant et vinum et frumentum in ara ponunt.

6. [1] **Silvam:** bosque.
[2] **Casas:** chozas. De aquí procede nuestra palabra casa. Es de notar que en latín se decía *domus, -us,* si era toda ella destinada a una sola familia, o *insula,* si se trataba de la casa de vecinos.
[3] **Vela dant:** sueltan las velas, de *velum, -i,* vela de navío.
[4] **Florae:** de Flora, divinidad de las flores.

Responde en latín:

1. Unde advena venit? 2. Quid a dextra videt? 3. Quid nautae faciunt? 4. Cum ad villae portam venit, nonne liberos advena spectat? 5. Ubi vaccae stant? 6. Quid coloni, quid puellae faciunt?

7. Dominus ad villam redit

Ecce equus et viri per silvam veniunt. Domini villa prope oram et fluvium stat et ad aquam et insulam spectat. Hortum pulchrum habet; murus longus et altus villae hortum claudit. Multi servi et multae ancillae domino villam parant.

Domina et filius et filiae ad portam stant et viam longam spectant. Tandem puer equum audit et mox dominum et servos puellis monstrat. Servi multa in umeris portant. Ubi ad villam veniunt, dominus ab equo salit [1] et dominam et liberos salutat. Filio hastam parvam, puellis tunicas pulchras dat. Tum dominus et liberi villam intrant.

7. [1] **Salit:** de *salio, -is, -īre, salui, saltum,* saltar.

Responde en latín:

1. Quo dominus cum servis redit? 2. Quid domini villa habet? 3. Qui ad portam villae stant? 4. Ubi ad villam redit, quid dominus facit? 5. Quid filio et filiis dat?

EJERCICIOS

SEGUNDA DECLINACIÓN

Vocabulario

puer, -eri, *el niño*
magister, -tri, *el maestro*
plaustrum, -tri, *el carro*
aratrum, -tri, *el arado*
filius, -i, *el hijo*
colōnus, -i, *el colono*
fundus, i-, *la finca*
ludus, -i, *la escuela, el juego*
herba, -ae, *la hierba*
porto, -as, -āre, *yo llevo*
habeo, -es, -ēre, *yo tengo*
sedeo, -es, -ēre, *yo me siento, yo estoy sentado*
mitto, -is, -ere, *yo envío*
ludo, -is, -ere, *yo juego*

I. 1. Quid vides, puer? Plaustrum et aratrum in agro video. 2. Videsne colonos? Colonos in fundo video. 3. Quid agunt coloni? Herbam ad plaustrum portant et taurum in agrum ducunt. 4. Videsne filios? Filios video. 5. Quid filii agunt? In horto ludunt; dominus et domina in horto sedent et filios spectant. 6. Quid fundus habet? Fundus agros et rivos habet. 7. Cur ad ludum puerum non mittis? Ad ludum puerum non mitto, quod in villa magistrum habeo.

II. 1. ¿Veis el arado, niños? Vemos el arado. 2. ¿Veis al colono? Vemos al colono en la finca. 3. ¿Qué hace el colono? El colono y los siervos llevan la hierba al carro y conducen los caballos al bosque. 4. ¿Qué hacen los niños? Los niños juegan en los huertos; el dueño y la dueña están sentados y miran a los niños. 5. ¿Por qué grita (con *clamo, -as*) el niño, maestro? El niño grita porque no le gusta (con *amo*) la escuela.

Inviértase el oficio de los nombres en letra cursiva:

1. *Equi tauros* timent.
2. *Agricolae* villam *domina* laudat.
3. *Puellae* agnum *colonus* ad silvam ducit.
4. *Nautae* filiam *advena* amat.

Ad augusta per angusta.

Una calle de Roma. Publio, acompañado de su pedagogo, va a la escuela.

IV

8. Via romana

Viam romanam videtis. Puer et vir ambulant. Spectate puerum. Est Publius, filius Flacci et Terentiae. Spectate virum. Glaucus est, servus et paedagogus [1].

Publius et Glaucus celeriter ambulant. Quo properant? Nunc ad ludum properant. Ludus est locus ubi pueri romani recitant. Puellas romanas matronae domi (en casa) docent, sed pueros matronae romanae non docent. Itaque Publius cotidie ad ludum properat.

Glaucus, paedagogus, libros et tabellas portat. Lanternam [2] quoque habet, nam pueri romani ludum ante auroram saepe intrant.

8. [1] **Paedagogus**: nombre griego que significa propiamente ayo o conductor del niño.

[2] **Lanternam**: lámpara de mano, farol. De aquí procede nuestro término castellano linterna.

Responde en latín:

1. Quid in pictura videtis? 2. Quis est puer? 3. Videtisne virum? 4. Quo properant Publius et Glaucus? 5. Quid est ludus? 6. Nonne matronae romanae puellas domi docent? 7. Quid Glaucus portat?

9. Dei romani

Romani multos deos habebant. Deorum primus erat Iuppiter, rex deorum et hominum. In caelo habitabat et fulmine malos terrebat. In Capitolino monte templum magnum habebat. Patrem Saturnum regno expellit et ita imperium caeli et terrae obtinet.

Iuno erat uxor Iovis et regina deorum. Iuppiter inter fratres imperium mundi divisit. Iuppiter in caelo regnabat, Neptunus in undis maris, Pluto in inferis. Proserpina, filia Cereris, fuit Plutonis uxor.

Venus erat pulchra dea amoris. Mercurius, Iovis filius, deorum nuntius erat. Mars, deus belli, arma et pugnas amabat. Ceres, dea frumenti, Bachus, deus vini, Vulcanus, deus ignis, Minerva, dea sapientiae, erant quoque magni dei.

Diebus festis populus ad templa deorum conveniebat. Viri et feminae, pueri et puellae canebant et deos laudabant.

Responde en latín:

1. Quis erat Iuppiter? 2. Ubi templum habebat? 3. Quomodo caeli et terrae imperium obtinuit? 4. Quae Iovis uxor erat? 5. Quot fratres Iuppiter habuit? 6. Ubinam Iuppiter, Neptunus et Pluto regnabant? 7. Scisne aliorum deorum nomen?

10. Sermo

MARCUS. — Quid agis hodie?
AULUS. — Lego librum.
MARCUS. — Quid heri egisti?
AULUS. — Legi.
MARCUS. — Quid cras ages?
AULUS. — Legam.
MARCUS. — Multos libros habes. Quis tibi hos pulchros libros dedit?
AULUS. — Magister mihi hos pulchros libros dedit. Tu autem cur non legis?
MARCUS. — Non lego quod librum non habeo.
AULUS. — Habe hunc librum. Lege et trade memoriae hanc sententiam:
Liber erit tibi semper optimus amicus.

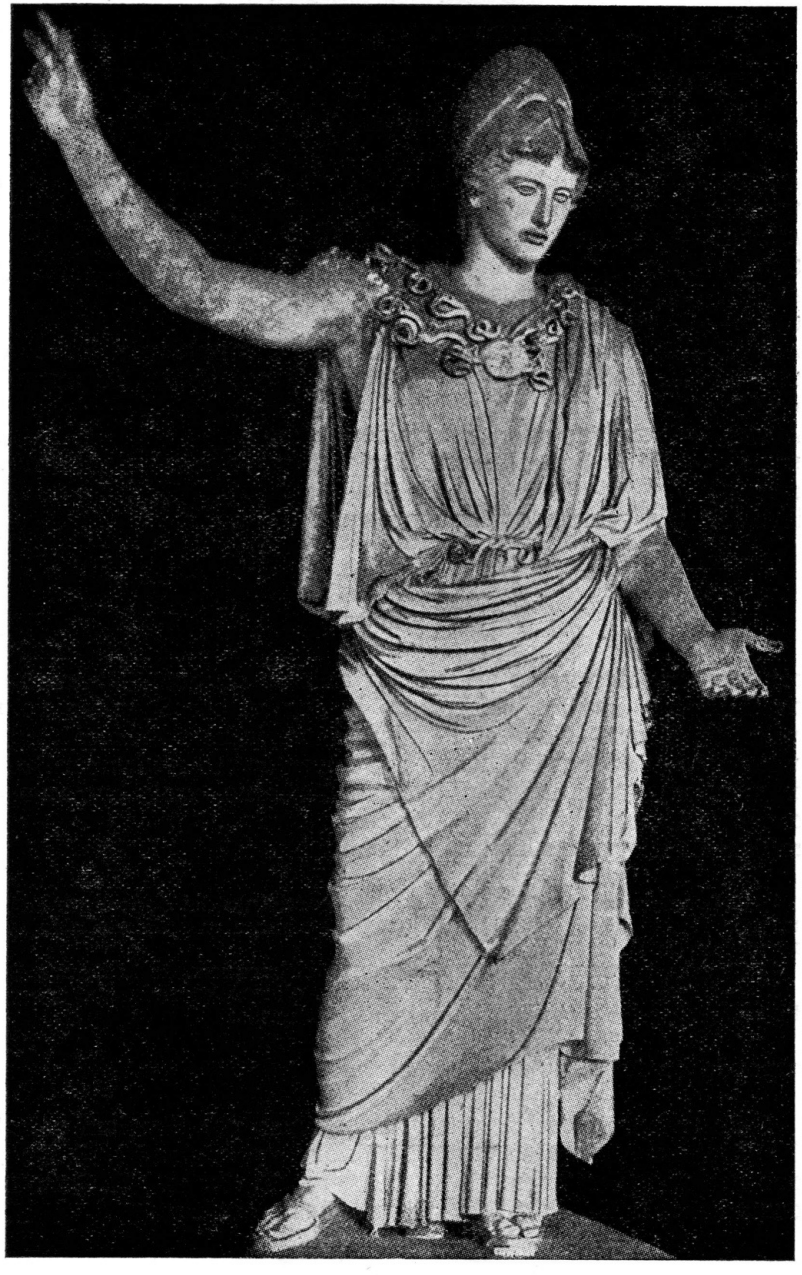
11. Tartarus

Post mortem Mercurius ad inferos animas ducebat. Defunctorum [1] animas Charon [2], portitor inferorum, in cumba per Stygiam paludem transvehebat. Eacus, Minos et Rhadamantus, iudices inexorabiles, animas iudicabant et probos in Elysium [3], sceleratos in Tartarum mittebant.
Tartarus erat locus imus Inferorum. Cerberus, canis immanis, Tartarum custodiebat.
Probi in Elysio vitam beatam agebant.

11. [1] **Defunctorum:** de *defunctus, -a, -um,* participio del deponente *defungor,* propiamente el que ha desempeñado un cargo o tarea, y aplicado a la vida, el que ha acabado de vivir, difunto.
[2] **Charon, portitor Inferorum:** Caronte, el barquero de la laguna Estigia.
[3] **In Elysium:** al Elysio o a los campos elíseos, morada que acogía después de la muerte a los héroes y a las personas virtuosas.

Responde en latín:

1. Quis transvehebat defunctorum animas per Stygiam paludem? 2. Qui iudicabant animas ac vitam singulorum pendebant? 3. Quo probos, quo sceleratos mittebant? 4. Ubi erat Tartarus. 5. Quis Tartarum custodiebat? 6. Ubi probi vitam beatam agebant?



Minerva romana.

EJERCICIOS

TERCERA DECLINACIÓN

Vocabulario

mulier, -is, (f), *la mujer*
uxor, -is, (f.), *la esposa*
soror, -is, (f.), *la hermana*
clamor, -is, (m.) *el grito*
flos, floris, (m.), *la flor*
aestas, aestātis, (f.), *el verano*
seges, segetis, (f.), *la mies*
ara, -ae, *el altar*
procella, -ae, *la tempestad*
magnus, -a, -um, (adj.), *grande*
medius, -a, -um, (adj.), *medio*
laetus, -a, -um, (adj.), *alegre, lozano*
pulcher, -ra, -um, (adj.), *hermoso*
deleo, -es, -ēre, *yo destruyo, yo destrozo*
audio, -is, -īre, *yo oigo*

I. 1. Videsne mulierem? Mulierem video. 2. Quam mulierem vides? Nautae uxorem video. 3. Audisne clamorem? Clamorem magnum audio. Clamor sororum est; ubi ludunt, clamant. 4. Quo flores heri portabatis, puellae? Ad aram pulchros flores portabamus. 5. Cur timetis, agricolae? Timemus quod media aestate procellae laetas segetes saepe delent.

II. 1. ¿Veis a las esposas de los marinos? Vemos a las esposas de los marinos. 2. ¿Oye la mujer los gritos de las hermanas de la dueña? La mujer oye los gritos de las hermanas de la dueña. 3. ¿Por qué temían las mujeres de los colonos? Las mujeres de los colonos temían porque una tempestad destrozaba las lozanas mieses. 4. ¿Te gustan (con *amo*) las hermosas flores? Me gustan las hermosas flores.

Pon las desinencias correspondientes a los casos de los nombres incompletos:

1. Procell— segetes hortor— delet.
2. Agricola pulchr— flor— uxori mittit.
3. Mulier— clamores magn— audiunt puer—.

Fortes fortuna adiuvat.

V

12. Quattuor aetates

Prima aetas erat aurea. Saturnus, rex deorum hominumque tunc regnabat. Bellum non erat nec milites nec arma, nec per maria lata homines navigabant, nec in agris laborabant. Terra sine cultu copiam fructuum praebebat ac ver perpetuum erat.

Tunc venit secunda vel argentea aetas, durior quam prima, iucundior tamen quam tertia. Iuppiter rex tunc fuit. Aestas et hiems esse incipiunt ac homines iam tunc terram laborant.

Tertia aetas aenēa erat, durior quam secunda. Poenas gravissimas homines statuunt, nihil enim sacrum est. Homines alios homines interficiunt et rapiunt, terras aliēnas vastant, nautae ad ultima loca navigant. Omnes bella saevissima parant. Homines in agris laborant, nam labor omnia vincit.

Responde en latín:

1. Quae mundi aetates fuerunt? 2. Quis primā aetate in terris regnabat? 3. Quis in terris aetate argenteā rex fuit? 4.Eratne tunc ver perpetuum? 5. Quomodo tertiam aetatem appellabant? 6. Quid ferreā aetate homines faciebant?

13. Romulus et Remus

Olim erant fratres duo, Numitor, rex urbis latinae, et Amulius. Numitori erat filia, Rhea Silvia. Deus Mars filiam Numitoris amabat. Rhea Silvia duos filios habebat, Romulus et Remus. Amulius fratrem Numitorem bello vicerat et ex regno expulerat. Itaque in Tiberim fluvium pueros parvos iacere iussit. Sed undae fluvii ad ripam pueros reportant. Ibi lupa eos reperit et alit. Tum servus quidam, nomine Faustulus, pastor regis, pueros vidit et domum portavit. Multos annos Romulus et Remus cum Faustulo et uxore vixerunt.

Romulus et Remus, iam iuvenes, ubi facta Amulii audiverunt, regem interfecerunt regnumque Numitori reddiderunt. Tum fratres urbem novam prope eum locum aedificant. Sed dum muros aedificant, fratres dissentiebant. Nam Remus muros urbis novae parvos contempsit et transiluit. Tum Romulus fratrem gladio cecīdit.

El pastor Fáustulo encuentra a Rómulo y Remo en la madriguera de la loba.

Responde en latín:

7. Quinam Numitor et Amulius erant? 2.Scisne nomen filiae Numitoris? 3. Quis eam amabat? 4. Quinam Romulus et Remus erant? 5. Quid Amulius fecit? 6. Nonne lupa pueros repperit et aluit? 7. Quo pueros Faustulus portavit? 8. Quid tandem iuvenes fecerunt? 9. Ubinam urbem novam aedificaverunt? 10. Dum muros urbis aedificant, quid accidit?

14. Cloelia

Porsenna, tuscorum [1] rex, Cloeliam, virginem nobilem inter obsides [2] accepit. Ea autem custodes decepit, equum arripuit et Tiberim traiecit.

Rex vero Romam legatos misit et Cloeliam obsidem reposcit. Romani eam ex foedere [3] restituerunt.

Tum rex virginem propter virtutem laudavit et dedit ei obsides. Cloelia virgines puerosque elegit et cum iis in patriam revertit. Romani novam in femina virtutem novo honoris genere donaverunt [4] et statuam equestrem virginis in Via Sacra [5] posuerunt.

14. [1] **Tuscorum:** de *tuscus, -a, -um,* etrusco. La Etruria era una amplia región al norte de Roma, a la que dominó largo tiempo. Fue tanta su importancia que su lengua dio nombre a la lengua de Italia, llamada por antonomasia la lengua toscana, lo mismo que entre nosotros la lengua de Castilla, el castellano, dio nombre a la lengua de España.

[2] **Inter obsides:** de *obses, obsidis,* m. y f., rehén. Fue costumbre en la antigüedad recibir como rehenes a los hijos de familias nobles para asegurarse del cumplimiento de un pacto.

[3] **Ex foedere:** según lo pactado.

[4] **Donaverunt:** recompensaron.

[5] **In Via Sacra:** la calzada más céntrica de Roma que partía del Monte Capitolio y atravesaba el foro.

Responde en latín:

1. Quis Cloeliam inter obsides accepit? 2. Quid Cloelia fecit? 3. Quid Porsenna reposcit? 4. Quid virgini propter virtutem dedit? 5. Quos Cloelia elegit? 6. Quo cum iis revertit? 7. Ubi romani Cloeliae statuam posuerunt?

15. Senatus

Senatus summum consilium Romae est. Multi homines nobiles et fortes in senatu romano sunt. Senatus populusque romanus imperium multarum gentium habet. Reges gentium [1] alienarum saepe in senatum veniunt. Saepe pacem, copiam armorum et frumenti petunt.

Patres romani in senatu de rebus gravibus, de salute populi romani, de legibus, de bellis, de provinciis semper agunt. Omnes gentes alienae senatui parent et senatus deliberationes timent.

15. [1] **Gentium:** gen., plural de *gens, gentis.* La *gens* era un término de parentesco romano. Denotaba el conjunto de familias procedentes de un tronco común, que poseían, por tanto, un mismo apellido. Luego significó también pueblos y naciones.

Responde en latín:

1. Quid est senatus? 2. Quinam saepe in senatum veniunt? 3. Quid petunt? 4. De quo patres romani in senatu agunt?

EJERCICIOS

TERCERA DECLINACIÓN

Vocabulario

classis, -is, (f.), *la armada*
navis, -is, (f.), *la nave*
hostis, -is, (m.), *el enemigo*
pater, patris, (m.), *el padre*
mater, matris, (f.), *la madre*
mors, mortis, (f.), *la muerte*
miles, militis, (m.), *el soldado*
centurio, -ōnis, (m.), *el centurión*
vox, vocis, (f.), *la voz*
corpus, corporis, (n.), *el cuerpo*
litus, litoris, (n.), *la orilla*
vulnus, -eris, (n.), *la herida*
vir, viri, (m.), *el varón*
proelium, -ii, (n.), *el combate*
validus, -a, -um, (adj.), *fuerte, robusto*
strenuus, -a, -um, (adj.), *valiente*
novus, -a, -um, (adj.), *nuevo, bisoño*
excito, -as, -āre, *yo excito, yo animo*
navigo, -as, -āre, *yo navego*
fugo, -as, -āre, *yo pongo en fuga*
monstro, -as, -āre, *yo enseño*
instruo, -is, -ere, *yo formo*

I. 1. Nonne classem multarum navium habetis? Classem multarum navium habemus. 2. Nunc classis prope litus navigat. 3. Ecce centurio milites instruit. Nonne centurionem videtis? Centurionem videmus. 4. Vir strenuus est centurio, corpore magno et valido. Multa signa vulnerum in corpore habet. Saepe militibus novis monstrat. Sic magna voce clamat: Quis pro matre et patre, pro sororibus et fratribus, vulnera et mortem timebit? Ita milites excitat et hostes fugant.

II. 1. ¿Tiene muchas naves la armada romana? La armada romana tiene muchas naves. 2. ¿Veis al centurión? Vemos al centurión. 3. ¿Tiene señales de (algunas) heridas en el cuerpo el centurión? El centurión tiene en el cuerpo muchas señales de heridas. 4. El centurión animaba así a los soldados para (con *ad*) el combate: Todos amáis a (vuestro) padre y a (vuestra) madre. ¿Verdad que (*nonne*) lucharéis aguerridament (*acriter*) por ellos (*pro eis*)?

Declínese juntamente: Mens sana in corpore sano. Miles novus, navis longa, corpus validum.

EJERCICIOS

CUARTA DECLINACIÓN

Vocabulario

fluctus, -us, (m.), *la ola*
portus, -us, (m.), *el puerto*
exercitus, -us, (m.), *el ejército*
impetus, -us, (m.), *el ataque*
manus, -us, (f.), *la mano, un puñado de soldados*
equitātus, -us, (m.), *la caballería*
cursus, -us, (m.), *la carrera*
cornu, -us, (n.), *el flanco*
remus, -i, (m.), *el remo*
dux, ducis, (m.), *el general*
dexter, -tra, -trum, (adj.), *derecho*
sinister, -tra, -trum, (adj.), *izquierdo*
ingens, ingentis, (adj.), *enorme*

I. 1. Num fluctus ingentes heri timuistis, nautae? Fluctus ingentes non timuimus, sed naves in portum remis egimus. 2. Quomodo exercitum ad proelium dux instruxit? Dux exercitum ad proelium sic instruxit: in dextro cornu equitatum, in sinistro auxilia (las tropas auliares) posuit— 3. Ita nostri milites magno cursu impetum faciunt et omnes hostium copias fugant.

II. 1. ¿Temían los marinos el ímpetu de las enormes olas? Los marinos no temían el ímpetu de las enormes olas. 2. ¿Cómo llevaron los marinos las naves a puerto? Los marinos llevaron las naves a puerto con los remos. 3. ¿Qué colocó el general en el flanco izquierdo? El general colocó la caballería en el flanco izquierdo. 4. ¿Cómo pusieron en fuga a la caballería del enemigo nuestros soldados? Escucha (con *audio*), así ponen en fuga siempre nuestras tropas al enemigo. Primeramente (*primum*) inician (*ineunt*) una gran carrera, luego (*mox*) lanzan (su) ataque contra (*in* más acusativo) el enemigo.

Forma frases con los nombres y verbos siguientes:

1. (Gerere) (bellum) (miles).
2. (Nauta) (navis) (remus) (agere).
3. (Equitātus noster) (magnus impetus) (hostis) (copiae) (fugare).

Labor omnia vincit.

16. Reges romani

Roma septem reges habuit. Romulus Romam condidit [1]. Numa Pompilius romanis leges constituit. Tullus Hostilius et Ancus Martius Caelium montem, Aventinum et Ianiculum urbi adiecerunt.

Tarquinius Priscus Circum aedificavit et ludos romanos instituit; muros fecit et cloacas, receptaculum omnium purgamentorum [2] urbis; Capitolium incepit. Victis Sabinis, primus triumphans urbem intravit.

Servius Tullius montes tres urbi adiecit. Fossas circum muros duxit. Primus censum ordinavit. Tarquinius Superbus, ultimus regum, templum Iovi in Capitolio aedificavit.

Post reges exactos duo consules quotannis creati sunt.

16. [1] **Condidit:** de *condo, -is, -ere,* fundar, enterrar. En la fundación de una ciudad se enterraban porciones de tierra traídas por los distintos fundadores de sus lugares de origen, esto es, de la tierra de sus padres; de ahí el nombre de *terra patrum* o *patria.*

[2] **Purgamentorum:** de *purgamentum, -i,* inmundicia. Deriva del verbo *purgo,* purgar, limpiar.

Responde en latín:

1. Quot reges Roma habuit? 2. Scisne nomina romanorum regum? 3. Quid Numa constituit? 4. Quid urbi Tullus Hostilius et Ancus Marcius adiecerunt? 5. Quid Tarquinius Priscus fecit? 6. Quid Servius Tullius, quid demum Tarquinius Superbus?

17. Ludus

Cotidie Publius et amici ad ludum ante auroram properant. Per vias celeriter ambulant et ludum intrant.

—Salve, magister!, pueri clamant.

—Salvete, pueri! Intrate, sedete — magister ait.

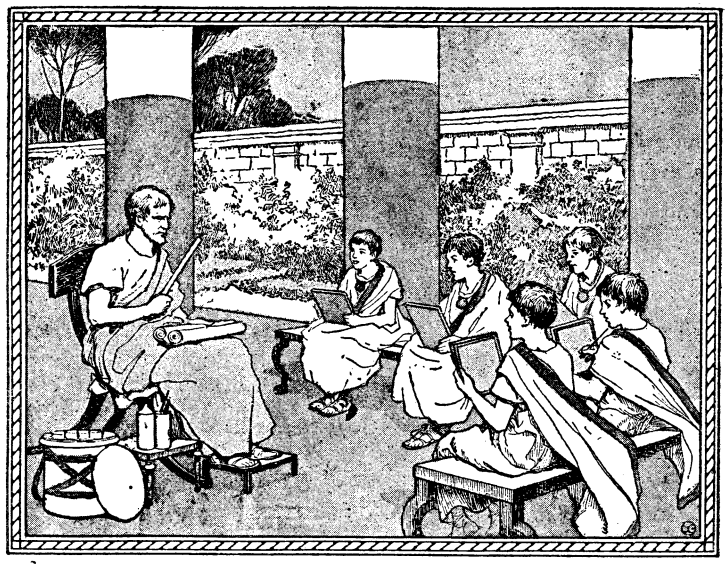
Pueri circum magistrum sedent. Specta pueros. Tabellas habent. Bullas et togas et calceos gerunt.

MAGISTER. — Discipuli, sum paratus. Publi, esne paratus? Habesne stilum tuum?

PUBLIUS. — Sum paratus. Stilum habeo.

MAGISTER. — Quinte et Sexte, cur vos parati non estis? Ubi sunt tabellae vestrae?

QUINTUS. — Magister, sumus parati. Tabellas habemus.



Una escuela romana.

MAGISTER. — Marce, quid est Hispania?

MARCUS. — Hispania est paeninsula magna.

MAGISTER. — Certe. Nunc scribe tres numeros et fac summam. Publi, quot sunt quattuor et duo?

PUBLIUS. — Nescio, magister.

MAGISTER. — Audi: nummos [1] quattuor a patre tuo accepisti, duos a magistro. Quot nummos habes?

PUBLIUS. — Septem habeo.

MAGISTER. — Septem habes? Erras.

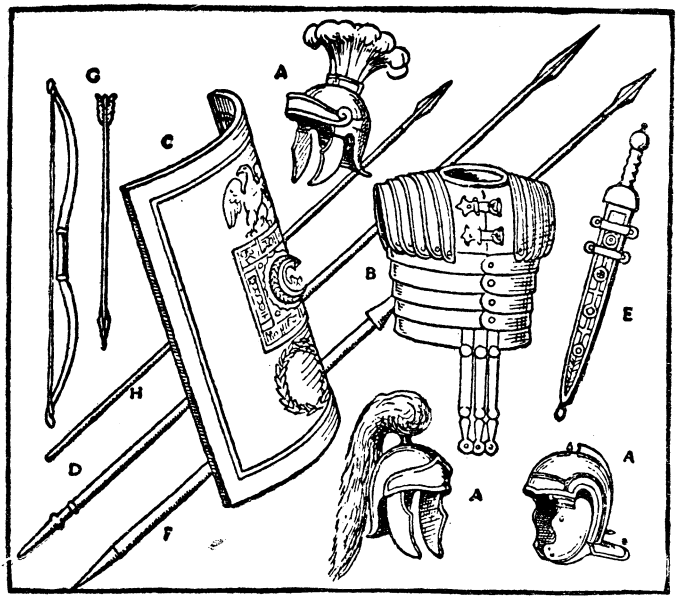
PUBLIUS. — Audi, magister. Non erro, nam mane unum iam a matre accepi.

MAGISTER. — Bene est! Cotidie setentiam habemus. Hodie nostra sententia est: Labor omnia vincit.

17. [1] **Nummos:** de *nummus, -i,* moneda en general. La moneda usual romana era el *sestertius,* el sestercio, pieza de plata de dos ases y medio, equivalente a nuestra peseta.

18. Arma romanorum

Arma militis romani erant galea, lorica, scutum, pilum, gladius. Galea caput, lorica corpus defendebat. Galeas et loricas corio facere solebant. Scutum oblongum corio tectum miles romanus in bracchio sinistro portabat. Miles habebat duo pila longa et recta et gladius brevis



Armas de los romanos. A) Modelos de yelmos o **galeae.** Los ornados de plumas o de penacho colgante eran usados por el general y los centuriones. B) Loriga. Constaba de dos partes: la pechera o pectoral, formado por cinco fajas de hierro, y las hombreras, hechas de otras cinco fajas de hierro, que sostenían la pechera. De la faja inferior de ésta pendía la fimbria que protegía el vientre. C) Escudo. Era de madera. Medía 1'20 m. de altura. En las marchas se lo colgaban de una correa al hombro. D) **Hasta.** Era también de madera, de 1'80 m. de largo. Remataba en una punta de metal y tenía un mango de apoyo para fijarla en tierra. F) **Pilum.** De la misma largura que el **hasta,** era mitad de madera y mitad de hierro. H) **Telum missile.** Arma arrojadiza de los soldados de caballería. E) **Gladius** o espada, de 60 cm. de largo, aquí enfundada en su vaina. G) Arco y saeta, usados sólo por las fuerzas auxiliares.

sed latus. In itinere miles onus magnum portare debebat, sarcinas [1] et frumentum et vallos. Vallis milites vallum faciebant.

Romani ubi pugnabant, primum pila in hostium corpora iacere, deinde gladio e vaginis educere, tum impetum clamoribus magnis facere solebant. Saepe primo impetu hostium aciem [2] perrumpebant.

18. [1] **Sarcinas:** de *sarcina, -ae,* mochila.
[2] **Aciem:** de *acies, -ei,* línea de batalla.

Responde en latín:

1. Quae erant arma militis romani? 2. Quid galea, quid lorica defendebat? 3. Num gladius longus et angustus erat? 4. Quid milites in itinere portabant? 5. Ubi pugnabant, quid in hostes iaciebant? 6. Quid deinde educebant? 7. Quomodo in hostes impetum faciebant?

19. Mucius Scaevola

Quondam romanis cum Porsenna, tuscorum rege, bellum erat. C. Mucius Scaevola regem occidere statuit, in castra venit et prope tribunal [1] eius stetit. Rex stipendium tunc forte militibus dabat, et scriba cum rege sedebat Eumdem fere ornatum rex ac scriba gerebant. Haec similitudo Mucium decepit et scribam pro rege occidit. Statim milites eum apprehenderunt et ad regem pertraxerunt.

Is terribles minas in iuvenem iactavit. Tunc Mucius dextram in foculum iniecit. Sic doloris contemptum ostendit. Tanta constantia regem obstupuit et romanum dimisit. Post accepit obsides et bellum deposuit.

19. [1] **Tribunal:** la palabra se deriva de *tribus, -us,* la tribu, división primitiva del pueblo romano; de ahí *tribunus, -i,* tribuno, esto es, magistrado de la tribu, y *tribunal, -alis,* asiento de dicho magistrado, en especial de los jueces.
[2] **In foculum:** de *foculus, -i,* hornillo, fogón.

Responde en latín:

1. Quid C. Mucius Scaevola statuit? 2. Quonam Mucius venit? 3. Cum in castra Mucius venit, quid rex militibus dabat? 4. Quis cum rege sedebat? 5. Quid Mucium decepit? 6. Quem deceptus Mucius occidit? 7. Quid regis milites fecerunt? 8. Quo Mucius dextram iniecit? 9. Quid rex obstupefactus fecit?

EJERCICIOS

QUINTA DECLINACIÓN

Vocabulario

res, -ei, (f.), *la cosa, el asunto*
acies, -ei, (f.), *la línea de batalla*
dies, -ei, (m. y f.), *el día*
spes, -ei, (f.), *la esperanza*
difficilis, -e, (adj.), *difícil*
fortis, -e, (adj.), *fuerte, esforzado*
sapiens, sapientis, (adj.), *sabio, juicioso*
audax, audācis, (adj.), *audaz*
arma, -ōrum, (n.), *armas defensivas*
salus, -ūtis, (f.), *salud, salvación*
debeo, -es, -ēre, -ui, *yo debo*
abicio, -is, -ere, -ieci, -iectum, *yo lanzo de mí*
fugio, -is, -ere, -i, -itum, *yo huyo*

I. 1. Cur timebatis, amici? Timebamus quod multos dies nihil de rebus Marci audiebamus. 2. Rebus in difficilibus fortes et sapientes esse debemus. 3. Nonne milites nostri arma abiecerunt et ex acie fugerunt? Milites nostri primo in mediam hostium aciem impetum fecerunt, sed deinde arma abiecerunt et ex acie fugerunt. 4. Nonne multos dies sine armis, sine duce, sine spe salutis eratis? 5. In acie multi viri fortes et audaces erant; omnes pro patria et pro duce pugnare cupiebant; tamen multos dies sine armis, sine duce, sine spe eramus.

II. 1. ¿Por qué no tienes esperanza de salvación? En las ocasiones (con *res*) difíciles todos debemos ser esforzados y prudentes. 2. ¿Dónde colocó el general a los soldados esforzados? El general colocó en primera línea a los soldados esforzados; en el flanco derecho colocó la caballería; (durante) muchos días (en acus.) nuestros soldados lucharon aguerridamente (*acriter*); ninguno (*nemo*) huyó de la línea de batalla. 3. He trabajado todo el día. 4. ¿Verdad que te gusta (con *amo*) el trabajo? Me gusta el trabajo.

Ejercicios orales:

a) Dígase el genitivo y ablativo de singular y el genitivo de plural de los siguientes nombres: *fructus, acies, mons, virtus, res, salus, dies.*

b) Póngase el verbo en los tres tiempos de indicativo del tema de perfecto:

1. Sapiens nec res adversas timet nec secundas optat.
2. Post equitem sedet atra cura.
3. Milites nostri in aciem hostium magnum impetum faciunt.

Dies diem docet.

VII

20. Salve, Cornelia

HORATIUS. — Salve, Cornelia. Quo properas?

CORNELIA. — Ad oram et casas nautarum, amicorum meorum, propero.

HORATIUS. — Ad quem rosas portas? Cui rosas das?

CORNELIA. — Ad nautas rosas porto; nam nautis rosas saepe do. Mea mater me non culpat, sed laudat quod eis rosas do. Interdum [1] nauta, amicus meus, mihi dona grata dat, quod ei rosas do. Ad nautas etiam poma porto et nautis poma do.

Cornelia y Horacio se encuentran en la playa.

HORATIUS. — Cuius naviculam [2] rubram prope oram video?

CORNELIA. — Naviculam amici nostri vides. Interdum ego et soror in navicula navigamus. Sed amica me exspectat. Properare debeo. Nunc vale, amice.

HORATIUS. — Tu, quoque vale, Cornelia.

20. [1] **Interdum:** adv., de vez en cuando.
[2] **Naviculam:** diminutivo de *navis, -is,* barquilla, chalupa.

21. Hannibal

Hannibalis pater hostis atrox Romanis semper erat; et filium, tum puerum, bellum Romanis semper gerere iussit. Itaque ubi pater in proelio cecidit, Hannibal iam iuvenis exercitum carthaginiensem ex Hispania in Italiam ducere cupiebat.

Primum trans montes Pyrenaeos iter fecit et ingentes copias hispanorum et gallorum multis in proeliis vicit. Tandem ad Alpes advenit: magnam militum partem iam amiserat sed procedere tamen audebat. Iter arduum et difficile erat, sed non solum homines et equos sed etiam elephantos trans montes ducere statuit. Sed Galli saxa de summis montibus in Hannibalis agmen volverunt [1] et multos interfecerunt. Labore et vulneribus fessi, tandem in Italiam, terram pulchram pervenerunt.

Exercitus romanos in proelio ter vicit Hannibal, per multos annos in Italia manebat, romanorum sociorumque agros vastabat, pecudes rapiebat, oppida delebat. Sed tandem Scipio romanos copias ingentes parare, et bellum in Africa, Poenorum patria, gerere iussit.

Carthaginienses, ubi Scipio cum excercitu novo in Africam pervenit, sine duce experto timidi, Hannibalem in patriam revocaverunt [2]. Scipio autem Hannibalem, per multos annos saepe victorem, magno in proelio vicit.

21. [1] **Volverunt:** de *volvo, -is, -ere, volvi, volūtum,* hacer rodar.
[2] **Revocaverunt:** de *re-voco,* hacer volver.

Responde en latín:

1. Quid Hannibalem puerum pater iussit? 2. Ubi pater in proelio cecidit, quid Hannibal facere cupiebat? 3. Quā primum iter fecit? 4. Num iter arduum et difficile Hannibalem ab incepto movit? 5. Quid Galli de summis montibus in eum volvebant? 6. Quo tandem Hannibal pervenit? 7. Quoties romanos exercitus vicit? 8. Dum in Italia manebat, quid Hannibal faciebat? 9. Quid Scipio iussit? 10. Quis denique Hannibalem, victorem toties, vicit?

22. Quot oculi tibi sunt?

MAGISTER. — Quot oculi tibi sunt?
DISCIPULUS. — Duo oculi mihi sunt.
MAGISTER. — Quot digiti tibi sunt?
DISCIPULUS. — Unus, duo, tres, quattuor, quinque, sex, septem, octo, novem, decem. Mihi sunt decem digiti.
MAGISTER. — Quot sunt quattuor et sex?
DISCIPULUS. — Quattuor et sex sunt decem.
MAGISTER. — Quot sunt duo et decem?
DISCIPULUS. — Duo et decem sunt duodecim.

23. Domus nostra

Domus nostra magna et sumptuosa est. Per ostium angustum intras vestibulum. A dextra et sinistra ostii sunt tabernae [1] parvae. In ostio ianua pulchra est. Prope ianuam in cella ianitor sedet. Si vis intrare, ianuam pulsas. Tum ianitor ianuam reserat [2] et per vestibulum in atrium ambulas.

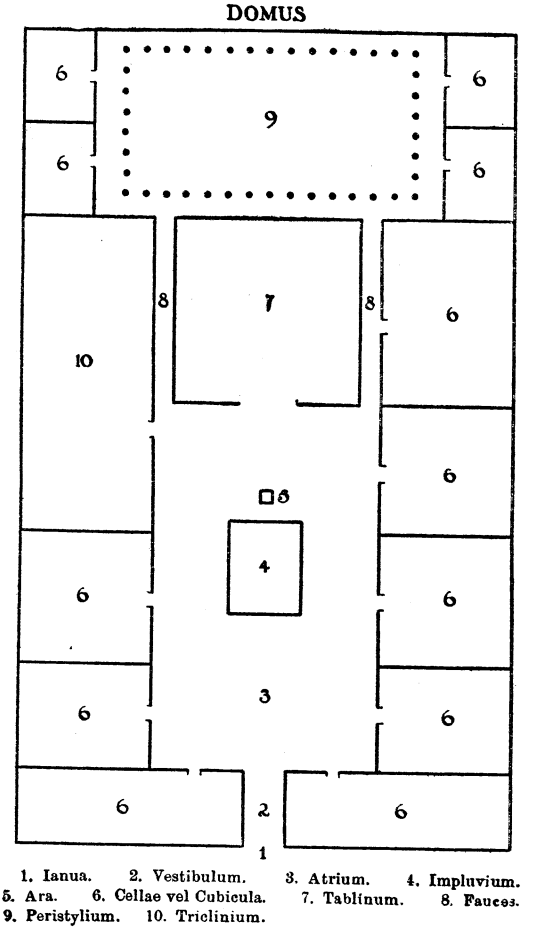
Medio in atrio est impluvium. Nullum tectum super impluvium est, sed spatium apertum qua pluviae aquae in impluvium cadunt. Ultra atrium est tablinum. In tablino pater meus saepe sedet et laborat. Hic et nobis et servis imperia dat. Hic mihi et Corneliae et Secundae fabulas narrat. A sinistra atrii et tablini cubicula sunt, ubi dormimus.

Peristylium [3] et triclinium [4] et culina ultra tablinum sunt. In triclinio cenamus. Peristylium nostrum hortum pulchrum et columnas habet. Rosae horti nostri et fons nos maxime delectant.

23. [1] **Tabernae**: de *taberna, -ae,* tienda.
[2] **Reserat**: de *sero, seris, serere, serui, sertum,* trabar, cerrar y *re-*, hacia atrás. Propiamente significa volver la puerta hacia atrás, descorrerla, abrirla.
[3] **Peristylium**: patio rodeado de columnas.
[4] **Triclinium**: comedor. Propiamente significa tres lechos, ya que los romanos comían recostados en tres divanes, de tres en tres.

Responde en latín:

1. Num parva et pauper domus nostra est? 2. Quā vestibulum intras? 3. Quis in cella prope ianuam sedet? 4. Quo per vestibulum intras? 5. Quid in medio atrio est? 6. Quid in tablino pater agit? 7. Ubi sunt cubicula? 8. Quid ultra tablinum est? 9. Quid in triclinio facitis? 10. Quid peristylium habet?



Plano de una domus o casa particular romana.

EJERCICIOS

NUMERALES

Vocabulario

manipulus, -i, (m.), *el manípulo*
fluvius, -ii, (m.), *el río*
Rhenus, -i, (m.), *el Rin*
centurio, -ōnis, (m.), *el centuriōn*

centuria, -ae, *la centuria*
annus, -i (m.), *el año*
densus, -a, -um, (adj.), *denso*
germānus, -a, -um, (adj.), *germano*
hispānus, -a, -um, (adj), *español*
custodio, -is, -ire, -ivi, -itum, *yo guardo*

I. 1. Quot legiones Rhenum fluvium custodiebant? Legiones quattuor Rhenum fluvium custodiebant, nam germani tres legiones romanas in densis silvis deleverant. 2. Dux duo milia militum in sinistro cornu posuit. 3. Quandiu Caesar in Gallia manebat? Decem annos Caesar in Gallia manebat. 4. Quot milites centuria habebat? Sexaginta milites centuria habebat. Manipulus duas centurias habebat. In legione triginta manipuli erant. 5. Dux cum duabus legionibus, prima et quinta, in hostes iter faciebat. 6. Anno belli decimo Graeci Troiam ceperunt. 7. Quot sunt novem et decem? Novem et decem undeviginti sunt.

II. 1. El general colocó tres mil soldados en el flanco derecho. 2. ¿Cuántas legiones habían destruido los españoles? Cuatro legiones habían destruido los españoles. 3. ¿Durante cuánto tiempo lucharon los romanos con Aníbal en Italia? Durante dieciséis años los romanos lucharon con Aníbal en Italia. 4. El año sexto de la guerra tomó el general la ciudad. 5. ¿Cuántas son nueve y nueve? Nueve y nueve son dieciocho.

Voz pasiva

Primera conjugación

I. 1. Nonne urbs Roma ab omnibus amatur? Urbs Roma ab omnibus semper amabitur et laudabitur. Urbs Tiberis fluvii undis lavatur (de *lavo,* bañar). 2. Nonne Martem, belli deum, adoratis? Mars, belli deus, ab omnibus romanis adoratur. 3. Quid ab agricola advenis monstratur? Hortus advenis ab agricola monstratur dum cena ab ancillis paratur? 4. Castrorum portae a militibus multis servabantur (de *servo,* guardar, proteger). 5. In hac urbe hora nona hieme cenatur.

II. 1. ¿Verdad que la ciudad (de) Tarragona (*Tarraco, -onis*) es alabada por todos los forasteros? La ciudad (de) Tarragona es alabada y será siempre alabada por todos los forasteros. La ciudad es bañada por el mar Mediterráneo (*internus, -a, -um*). 2. ¿Cuándo se comía (con *ceno*) en aquella granja? En aquella granja se comía a la hora novena en invierno, a la octava en verano (*aestas, -atis*). 3. ¿Por quién era preparada la comida? La comida era preparada por las esclavas. Entretanto (*interea*) era mostrado el huerto a los amigos por el dueño de la granja. 4. ¿Qué dios es adorado principalmente (*maxi-*

me) por los romanos? Júpiter (*Iuppiter, Iovis*) y Marte son y serán siempre adorados por los romanos.

Ejercicios orales:

Pasa de activa a pasiva o de pasiva a activa las siguientes frases:
a) Cornelia amicis fabulam narrat.
b) Cena a servis paratur.
c) Puellae aram ornant.
d) Pueri a magistro laudantur.

Dum felix eris, multos numerabis amicos.

VIII

24. Pubius Marco salutem dicit. [1]

Si tu vales, bene est; ego quoque valeo. Nunc in via angusta Romae, non in villa, habitamus. Nunc ego et amici mei ludum cotidie frequentamus. Ibi poetas recitamus, praesertim Virgilium. Quam difficile est poetae verba in memoria tenere!

In ludo nostro linguae latinae et verbis poetarum operam multam damus [2]. Si bene recito, laudor. Si male recito, culpor. Laudarisne si bene in ludo tuo recitas? Culparisne si male recitas? Magister a me et amicis meis timetur. A nullis pueris noster magister durus amatur et probatur [3]. Sine dubio vos boni pueri estis et semper a magistro laudamini. Pater meus dicit: «pueri boni a magistro semper laudantur. Magistri boni a pueris malis semper timentur. Sine dubio, Publi, a magistro bono doceris». Verba patris non probo. Sed de hoc satis dixi. Vale, mi amice.

24. [1] **Publius Marco salutem dicit:** fórmula de saludo con que comenzaban las cartas.

[2] **Operam... dare:** *dare operam alicui rei* significa entregarse, dedicarse a algo.

[3] **Probatur:** de *probo, -are,* aquí apreciar.

Responde en latín:

1. Ubi Publius nunc habitat? 2. Quid cotidie frequentat? 3. Quid in ludo pueri faciunt? 4. Nonne si bene recitat, laudatur? 5. Cur magister a discipulis timetur? 6. Quid pater Publii dicit?

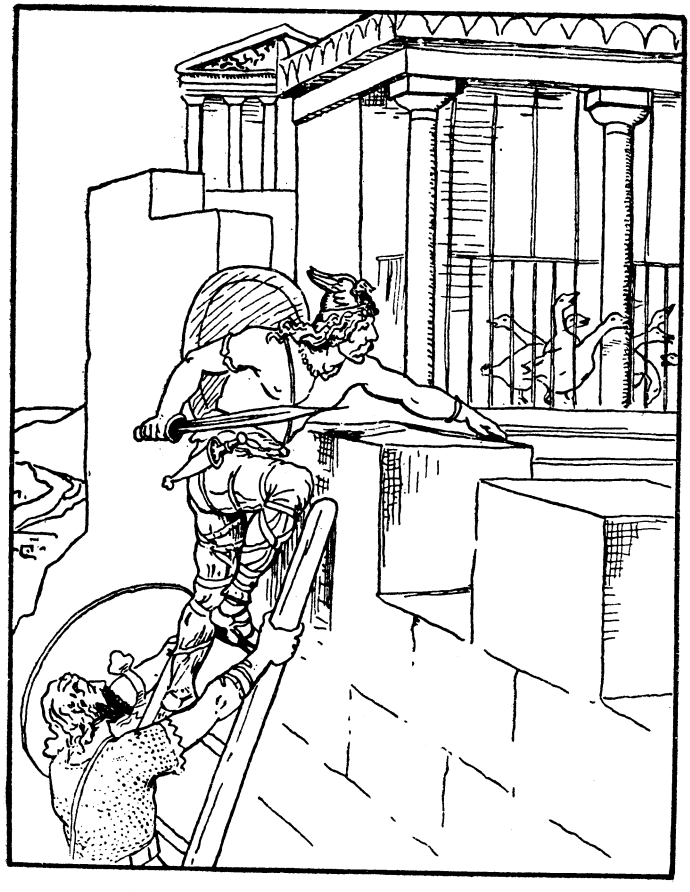
25. Anseres Capitolium servant

Roma a gallis olim obsidebatur. Solum Capitolium, mons abruptus, romanis relinquebatur, et a Manlio, viro summae virtutis, et a paucis sociis custodiebatur. Sed galli militem romanum montem descendere

viderant et eādem viā ascendere nocte statuerunt. Manlius et socii dormiebant: ne a canibus quidem hostes audiebantur.

Sed in summo monte [1] erant anseres, Iunoni sacri. Gallorum primus ad summum paene pervenerat cum subito voces anserum a Romanis audiebantur. Statim Manlius exsiluit, arma rapuit, amicos ad se vocavit. Scuto Manlius gallum in socios deiecit. Magno armorum strepitu omnes

25. [1] **In summo monte:** en lo más alto del monte, aquí en la colina del Capitolio. Notad que el latín construye en concordancia, en cambio, nosotros usamos el partitivo. El giro se repite: *ad imum montem,* a lo más bajo, al mismo pie del monte.



Los galos escalan el Capitolio.

hostes ad imum montem ceciderunt. Postea anseres, quod Capitolium servaverant, magno in honore a Romanis semper habebantur.

Responde en latín:

1. Dum Roma a gallis obsidebatur, quid solum romanis relinquebatur? 2. Quā galli in Capitolium ascendere statuerunt? 3. Num a canibus hostes audiebantur? 4. Quid in summo monte erat? 5. Ubi anserum voces audivit, quid Manlius fecit? 6. Cur anseres magno in honore a romanis habebantur.

26. Auspicia

Magistratus solliciti de bello consulebant. Tum pullarium [1], virum insigni virtute, vocant. Accedit pullarius summa cum gravitate caveamque pullorum ante omnium oculos deponit et aperit.

La comitiva se dirige al altar del sacrificio. Consiste la ofrenda en un cerdo, una oveja y un toro, de donde recibe el nombre de suovetaurilia.

Procedunt pulli. Pullarius graviter frumentum spargit. Pulli magna voracitate frumentum sumunt. Res non mira est nam pulli neque heri neque hodie cibum sumpserunt. Tamen sacerdotes secunda auspicia declarant. Populus romanus cum hostibus proelium committet. Magnam victoriam reportabit et praeclaram gloriam habebit.

26. [1] **Pullarium:** de *pullarius, -i,* que deriva de *pullus, -i,* pollo. Propiamente el pollero. Era el sacerdote encargado de adivinar el porvenir por el modo de comer de los pollos.

Responde en latín:

1. Ubi magistratus de bello consulebant, quem vocabant? 2. Quid pullarius faciebat? 3. Cur sacerdotes secunda auspicia declarant? 4. Quid secunda auspicia significant?

27. Regulus

Accipite fabulam de summa virtute viri romani. Multos annos bellum a romanis cum poenis gerebatur. Tandem Regulum consulem cum exercitu in Africam miserunt romani. Diu Regulus rem felicissime gerebat. Hostes pacem petiverunt sed frustra nam romani se saevissimos praebuerunt [1]. Itaque poeni exercitum ingentem paraverunt, romanorum multa milia ceciderunt, Regulum ducem ceperunt.

Primo Regulum interficere cupiverunt sed a romanis poeni multi et clarissimi captivi tenebantur. Regulum igitur Romam mittere statuerunt. Tum Regulo imperant: «Pacem romanis pro nobis pete. Poenos captos Romā Carthaginem remitte. Si rem bene gesseris, tibi Romae cum uxore liberisque manere licebit. Sin male, ad urbem nostram revenire debebis et interficieris».

Regulus igitur Carthagine excessit et Romam navigavit. A civibus magno cum gaudio accipitur. «Si bellum» inquit (dijo) «paulo diutius [2] geretur, hostes nostri a vobis celeriter vincentur». Amici Regulum Romae cum uxore liberisque manere iusserunt. Sed ille, «fidem» [3] inquit «et dedi et servabo, quamquam Carthagine a poenis interficiar».

Itaque Regulus, ubi in Africam venit, a poenis iratis cruciatibus atrocissimis interfectus est.

27. [1] **Romani sè saevissimos praebuerunt:** *praebere se saevum,* mostrarse enfurecido, inhumano.

[2] **Diutius:** adv. comparativo de *diu,* largo tiempo. Aquí va modificado por el adverbio de cantidad *paulo,* un poco.

[3] **Fidem:** de *fides, -ei,* palabra de honor.

Responde en latín:

1. Quem romani in Africam miserunt? 2. Quomodo Regulus diu rem gessit? 3. Quid poeni tandem fecerunt? 4. Cur poeni Romam Regulum mittere statuerunt? 5. Quid Regulo imperaverunt? 6. Quid vero Regulus romanis dixit? 7. Num Regulus Romae mansit?

EJERCICIOS

GRADOS DEL ADJETIVO

Vocabulario

utilis, -e, (adj.), *útil*
carus, -a, -um, (adj.), *querido*
ferox, ferōcis, (adj.), *feroz*
felix, felīcis, (ad), *feliz*
vilis, -e, (adj.), *barato, sin valor*
similis, -e, (adj.), *semejante*
consilium, -ii, (n.), *el consejo*
argentum, -i, (n.), *la plata*
aurum, -i, (n.), *el oro*
carmen, carminis, (n.), *el poema*
hiems, hiemis, (f.), *el invierno*
emo, -is, -ere, emi, emptum, *yo compro*
iuvo, -as, -āre, *yo agrado*

I. 1. Quae pars corporis utilior est quam manus? Meā sententiā (a mi parecer) nulla pars corporis utilior est quam manus. 2. Nihil carius est quam domus. 3. Pauci sapientiores quam Socrates habebantur. 4. Galli, viri ferocissimi, a romanis timebantur. 5. Sulla, dux romanus, a civibus felicissimus credebatur. 6. Vilius est argentum quam aurum, aurum vero vilius habetur quam virtutes.

II. 1. ¿Verdad que nada hay más querido para el niño que (su) madre? Nada hay más querido para el niño que la madre. 2. ¿Hay algo más útil que un buen consejo? Nada hay más útil que un buen consejo. 3. ¿Quién era tenido por los romanos (por) el más elocuente (con *disertus, -a, -um*) de los oradores? Cicerón era tenido por los romanos por el más elocuente de los oradores. 4. ¿Qué es más temido por los padres de los niños, la enfermedad (*morbus, -i*) o un mal amigo? Un mal amigo es lo más temido (*maxime timetur*) por los padres del niño.

VOZ PASIVA

TERCERA CONJUGACIÓN

Pronombres personales y posesivos

I. 1. Puer similior est patri quam matri. 2. Qui libri a vobis in ludo leguntur? Libri pulchri in ludo a nobis leguntur. Cras carmina pulcherrima a pueris legentur. 3. Mater mea omnia Horatii carmina mihi emit. Saepe optima carmina a parentibus nobis emuntur. 4. Cras

a patri tuo litterae vobis mittentur. 5. Hieme multae arbores in silvis caedentur. 6. Te tua, nos nostra iuvant.

II. 1. Mi hermana es más semejante a mí que tú a tu madre. 2. ¿Verdad que libros hermosísimos serán siempre leídos por los niños en la escuela? Muchos y muy hermosos libros son y serán siempre leídos por los niños en la escuela. 3. Mañana será comprado un caballo para ti por mi padre. 4. A vosotros os agradan vuestras cosas, a nosotros las nuestras. 5. Ayer me mandó tu hermano rosas, hoy os serán mandadas por mi madre muchas manzanas (*malum, -i*) de nuestro huerto.

Ejercicios orales:

Pasa las oraciones siguientes de activa a pasiva o viceversa:

a) Pulchros libros legebamus.
b) Pons a militibus nostris deletur.
c) Castra a vobis mane movebuntur.
d) Iuncundam fabellam tibi mittemus.

Omne onus grave insuetis.

IX

28. Ecce triclinium!

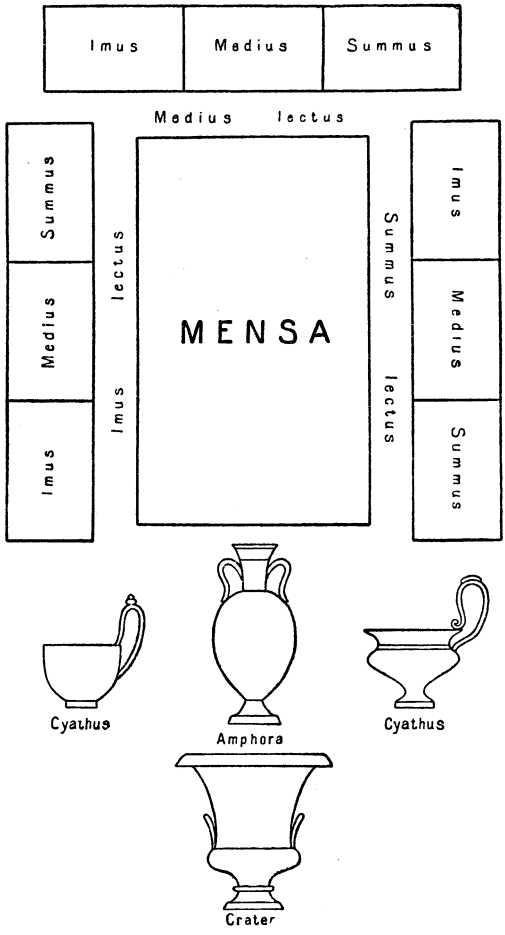
Nonne triclinium noscitis? Locus est ubi romani cenant. Est triclinium Flacci.

Iam est hora nona [1] et Flaccus cum amicis cenat. Terentia et filiae triclinio non adsunt [Quot convivae cum Flacco adsunt? Quot convivae a te videntur? Corneli et Marce, quot a vobis videntur? Quocum convivae hic cenant?]

A me mensa parva et lecti videntur. Videnturne a vobis? Lecti tres circum mensam parvam locantur. Flaccus et amici eius non sedent sed circum mensam in lectis accumbunt. Flaccus tertius a sinistra accumbit. Prope Flaccum est amicus eius maxime clarus.

El niño Publio declama ante los comensales.

A sinistra servus intrat. Ab eo ferculum [2] portatur. In ferculo est cibus. Ubi cibus paratur? A quibus cena paratur? Cena in culina a servis paratur et nunc in triclinium a servo portatur. A dextra servus ex triclinio aquam et mappas portat.



Plano del triclinio o comedor romano. Observad el lugar de cada comensal en cada uno de los tres lechos o divanes.

Ante mensam puer stat. Videturne puer a vobis? Est Publius, Flacci filius. Carmen ab eo declamatur. Sine dubio carmen eius convivas de-

lectat et ab eis laudatur. Nam «optime, Publi», clamant convivae, «declamas». Puer laetus sedet.

28. [1] **Hora nona:** la hora novena, esto es, las tres de la tarde. Los romanos dividían el día a partir de la salida del sol en doce partes iguales u horas, más largas en verano, dada la mayor duración del día, que en invierno.

[2] **Ferculum:** de *fero,* llevar, *ferculum, -i,* significa bandeja y también plato.

29. Legio romana

In omni legione erant tria genera peditum: hastati, principes et triarii. Hastati in prima acie stabant, principes in secunda, triarii in tertia.

Legionario.

Singulorum autem generum erant manipuli decem in duos quisque ordines vel centurias divisi: unam priorem seu dextram, alteram sinistram. Singulis centuriis centuriones praeerant. Centurio primipilus

praeerat priori centuriae primi manipuli triariorum. Hic omnes centuriones honore anteibat.

Viginti hastatorum et principum manipuli centum et viginti quisque militibus constabat.

Ceterum non eodem semper numero militum legio fuit. Marius legionem divisit in decem cohortes, cohortem in tres manipulos, manipulum in duas centurias. Ita in legione semper sexaginta centuriae peditum cum totidem centurionibus fuerunt.

Soldado de caballería.

Quemadmodum pedestres copiae in cohortes et manipulos, ita equestres in turmas et decurias distinguebantur. Turma vero continebat ter denos milites.

Miles gregarius simplex, centurio duplex, eques triplex stipendium accipiebat.

30. Troia capta

Troia urbs magna fuit et dives prope Hellespontum posita. Olim Paris, regis troiani filius, Helenae, graecarum omnium pulcherrimae, amore captus, eam domum suam abduxit.

Itaque Menelaus, Helenae vir, quoniam uxorem recipere voluit, ab Agamemnone fratre aliisque Graeciae regibus auxilium petivit. Hi duces classem mille navium paraverunt, ad Asiam navigaverunt, urbem Troiam oppugnaverunt. Decem annos troiani obsidebantur, utrimque plurimi fortes interfecti sunt. Nulla spes victoriae graecis erat.

Tandem consilium novum et callidum ceperunt. Equum ingentem e ligno fecerunt. In eo milites fortissimos clauserunt. Hic equus in litore relictus est. Tum classis graeca cum exercitu toto in Graeciam redire simulavit. Sed re vera post insulam parvam latebat.

Tum troiani castra hostium deserta visitaverunt, equum in urbem suam traxerunt. Illa nocte, dum troiani labore et vino fessi dormiunt, graeci in equo inclusi inde se demiserunt, urbis portas sociis aperuerunt, urbem ferro et igni vastaverunt.

30. [1] **Hellespontum**: de *Hellespontus, -i,* m., el Hellesponto, el mar que separa Europa de Asia, el actual estrecho de los Dardanelos. En la antigüedad separaba el Quersoneso tracio de la Tróade, la célebre Troya. Significa Helesponto mar de Hele, la hija del rey Atamante y de Nefela, que huyendo con su hermano Friso sobre el carnero del vellocino de oro, cayó en este punto al mar, al que dio su nombre.

31. Mettus Curtius

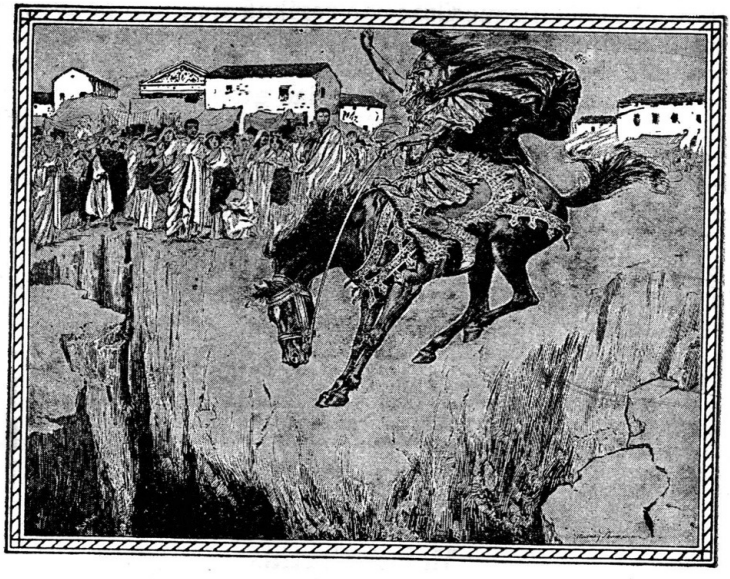
Audite fabulam praeclaram. Quondam magna rima[1] medio in foro romano apparuerat. Cur rima apparuit? Romani ignorabant; itaque terrebantur, quod iram deorum timebant. Primum saxa terramque paraverant et in rimam iactaverant, sed frustra nam rima lata et alta manebat.

Denique a deis auxilium oraverant. Oraculum ita responderat: «Si in rimam maximum bonum vestrum iactaveritis, rima explebitur». Diu romani dubitabant. Quid erat maximum bonum eorum? Nonne aurum et gemmae maximum bonum erant? Aurum igitur et gemmae in rimam iactabantur, sed frustra.

Apud Romanos erat Mettus Curtius, vir praeclarae virtutis[2]. «Non frustra» inquit, «dei nos monuerint. Nam arma et animus interritus sunt maximum bonum nostrum. Non saxis et auro et gemmis, sed audaciā animi populus romanus servabitur. Romae et deis meam vitam nunc voveo».

Tum armatus in equum ascendit, et dum turba romanorum **stupet, in** rimam latam equitat. Statim rima expletur et romani a cura **et periculo** servantur.

31. 1 **Magna rima:** una grieta o hendidura.
2 **Vir praeclarae virtutis:** el prefijo *prae-*, de *praeclarus, -a, -um,* **le da** valor de superlativo.



Heroísmo de Meto Curcio.

EJERCICIOS

Voz pasiva

Cuarta conjugación

Vocabulario

punio, -is, -īre, -īvi, -ītum, *yo castigo*

vincio, -is, -īre, vinxi, vinctum, *yo ato*

optimus, -a, -um, (adj.), *el mejor* **maximus, -a, -um,** (adj.), *el mayor*
miserrimus, -a, -um, (adj.), *el más desgraciado* **minimus, -a, -um,** (adj.), *el menor*

I. 1. Quid heri in foro audiebatur? Magnus clamor hominum pessimorum heri in foro audiebatur. 2. Ecce manus captivorum misserimorum vinciuntur. 3. Ex tribus fratribus ego sum minimus, Marcus maximus est. 4. Domus Ciceronis, optimi consulis romani, parva manu civium custoditur. 5. Cur a magistro punimini, pueri? A magistro nostro optimo punimur quod carmina male recitavimus.

II. 1. ¿Qué se oye ahora por vosotros? Nada se oye ahora por nosotros. Antes (*antea*) eran oídos por nosotros los gritos de los peores hombres de la ciudad. 2. Eran custodiados por el centurión, luego serán atados con cadenas (*catena, -ae*) de hierro (*ferreus, -a, -um*). 3. De tus hermanos tú eres el menor, yo soy el mayor. 4. ¿Por qué eran castigados ayer por el maestro los hijos de Quinto? Muchas veces (*saepe*) son castigados los hijos de Quinto porque son los peores niños de la escuela.

Voz pasiva

Tiempos del tema de perfecto

III. 1. Nonne signum a legato vobis iam datum est? Signum a legato nobis iam datum est. 2. Quis eo tempore clarissimus civium romanorum habitus est? Eo tempore Cato, iam senex, clarissimus civium romanorum habitus est. 3. Plurimae arbores in silva ventis deletae sunt. 4. Tertio die castra ex imo monte a militibus mota sunt. 5. A quibus arae floribus ornatae sunt? A meis sororibus arae ornatae sunt.

IV. 1. ¿Qué fue dado a los niños por el señor? Un cordero pequeño fue dado a los niños por el señor. 2. ¿Verdad que Cicerón fue siempre tenido por todos (por) el más ilustre (con *clarus, -a, -um*) de todos los oradores? Así (*ita*) fue en verdad (*re vera*). 3. El campamento había sido trasladado (con *moveo*) por el general porque el lugar era tenido (por) el peor de todos. 4. Han sido adornadas con rosas las puertas del atrio (*atrium, -ii*) de nuestra casa por las esclavas.

Ejercicio: Construye oraciones pasivas en presente y perfecto con los grupos de palabras siguientes:

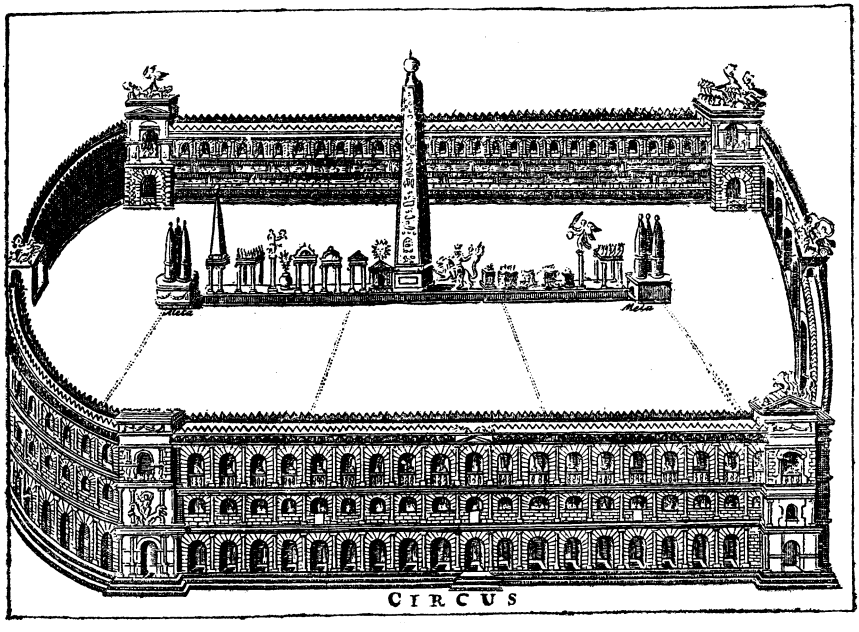
a) (Multus hostis) (romana castra) (oppugnare).
b) (Dux) (signum) (eques) (dare).
c) (Virgilius) (optimus poeta) (romanus) (habere).

Amicus certus in re incerta cernitur.

X

32. Circus maximus

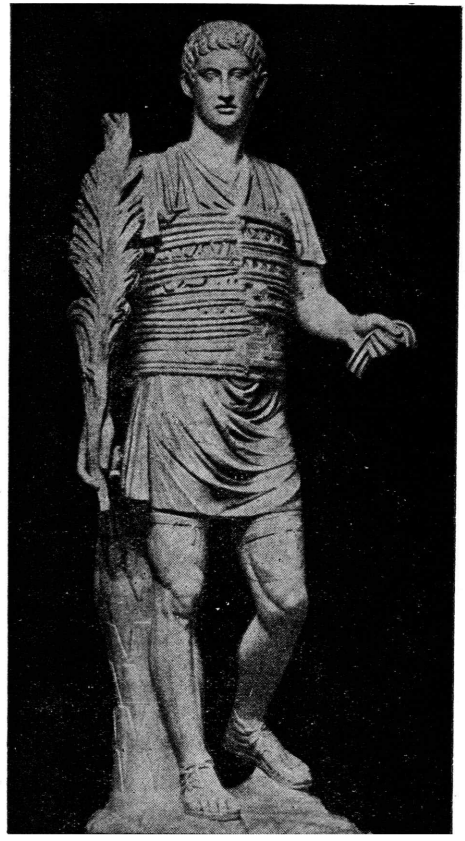
Hodie feriae sunt. Itaque ego, Marcus et Publius ad Circum Maximum properamus, ubi ludi circenses habentur. Intramus et in subsellis sedemus. Circum nos magnus numerus virorum et feminarum congregatur, nam spectacula et ludi a romanis magnopere (extraordinariamente) amantur.



Maqueta del Circo Máximo.

Certamen quadrigarum [1] in Circo habetur. Sed quadrigae in arena nondum sunt. Nos ex subsellis spectatores et arenam et spinam spectamus. Quam multi spectatores adsunt!

Fortasse rogas: «Quid est spina?» Arena longa et angusta Circi muro dividitur. Hic murus a Romanis spina appellatur. Spina multis in



Auriga vencedor.

locis statuis equorum et aurigarum ornatur. Prope terminum spinae sunt metae, tres columnae. Ego et amici mei metas et arenam et statuas spectamus, dum quadrigiis signum datur.

Subito mappā albā [2] signum datur. Sine mora quattuor quadrigae in

arenam ruunt [3] et ad metas volant. Tum spectatores clamant et aurigas incitant. Nos quoque stamus et clamamus. Ego albatam, Publius et Marcus russatam incitabant. «Occupa locum interiorem! Laxa habenas!» clamabant. Et diu auriga meus priorem locum tenebat.

Iam victoriam sperabam cum subito auriga in terram rota fracta iactatur. In arena iacebat et trans corpus eius ceterae quadrigae volabant. Non iam auriga meus spirabat. O me miserum! Horrebam. Lacrimae oculos meos implebant. Tacebam.

Sed circum me spectatores laeti: «Russata palmam habet» clamabant. Stabant et victoriam russatae verbis probabant.

32. 1 **Certamen quadrigarum**: carrera de cuadrigas. Tomaban parte en ella cuatro *factiones* o bandos, que se distinguían por el color de los cocheros: *albata*, los blancos; *russata*, los rojos, *prasina*, los verdes; *caerulea*, los azules.

2 **Mappā albā**: con una servilleta blanca.

3 **Ruunt**: del verbo *ruo, ruis, ruere, rui, rutum*, precipitarse, derrumbarse. Deriva de él nuestra palabra ruina y arruinar.

33. Pyrrhus

Multis victoriis imperium romanum auctum erat. Tandem romani contra tarentinos [1] pugnabant. Hi a Pyrrho, rege Epiri [2], auxilium petiverunt. Rex in Italiam navigavit. Primo fortuna romanos iuvit et graeci superabantur. Tum rex elephantos in romanos agi iussit. Immensa corpora elephantorum romanos terruerunt, nam elephanti numquam ab eis in proelio visi erant. Itaque quamquam fortiter milites romani pugnaverant, denique superati sunt.

Quidam miles corpora romanorum necatorum spectabat. Haec corpora in terra iacebant. Subito miles exclamavit: «O rex magne, illos viros specta! Quam truces vultus habent! Vulnera illorum sunt adversa!» Rex respondit: «Ego cum talibus militibus dominus orbis terrarum essem. Si iterum eodem modo illos romanos superavero, sine ullo milite in Epirum revertar».

Pyrrhus quoque, ut Alexander Magnus, imperium orbis desideravit. Cineas, fidus familiaris eius, cupiditatem et consilia regis frustra flectere temptabat. Olim in sermone Pyrrhus forte dicebat: «Paucis annis Italiam totam vincam».

Cineas risit. «Si romanos vinces», rogavit «quid agere in animo tum habebis, o rex?» «Italiae vicina est Sicilia» inquit Pyrrhus, «nec difficile erit eam armis et navibus occupare».

Tunc Cineas: «Si Sicilia vincetur, quid postea ages? «In Africam» inquit, «copias meas ducam et illam terram bello vincam».

Cui ille: «Quid deinde, o rex?» «Tum denique» inquit Pyrrhus, «nos quieti et otio dabimus».

Celeriter Cineas respondit: «At cur nunc te quieti et otio non das? Praebebuntne tibi otium novae terrae?»

Post paucos annos a romanis ipse superatus est et in Graeciam properavit. Ibi ictu lapidis necatus est. Quieti ac otio se numquam dedit.

33. [1] **Contra Tarentinos:** los habitantes de Tarento, la población del golfo de su nombre, en la parte meridional de Italia. Con la toma de esta plaza el año 272 coronaron los romanos la conquista de toda Italia y se pusieron en contacto directo con Grecia.

[2] **Epiri:** de *Epirus, -i,* el Epiro, provincia occidental de Grecia, la actual Albania.

Pirro lanza los elefantes al ataque contra los romanos.

34. Iam incipit dies

DOMINUS. — Iam incipit dies. Satis est somni. Heus, Syre, ubi es? Num aufugisti?

SYRUS. — Adsum. Salve, domine!

DOMINUS. — Affer mihi togam. Tu, Lyde, affer mihi panem, caseum, vinum.

LYDUS. — Faciam.

DOMINUS. — Horā tertiā [1] me in forum conferam. Vos fodite in horto et emite cibos. Postea cenam parate.

Hora sexta dominus domum redit.

DOMINUS. — Heus, Syre, paravisti cenam?

SYRUS. — Iam cena paratur.

DOMINUS. — Optime. Ego nunc somno me reficiam, postea ad balnea [2] ibo. Vobis ad gladiatores ire licet. Sed adeste horā decimā, nam convivae duodecimā horā advenient.

34. [1] **Horā tertiā:** a las nueve de la mañana, aproximadamente. Comenzaba el día, como hemos dicho, a la salida del sol.

[2] **Ad balnea:** de *balneum, -i,* el baño, a los baños, que se tomaban en las Termas, amplios edificios públicos. La entrada era gratuita. Era uno de los lugares de más concurrencia de Roma.

35. Catilina

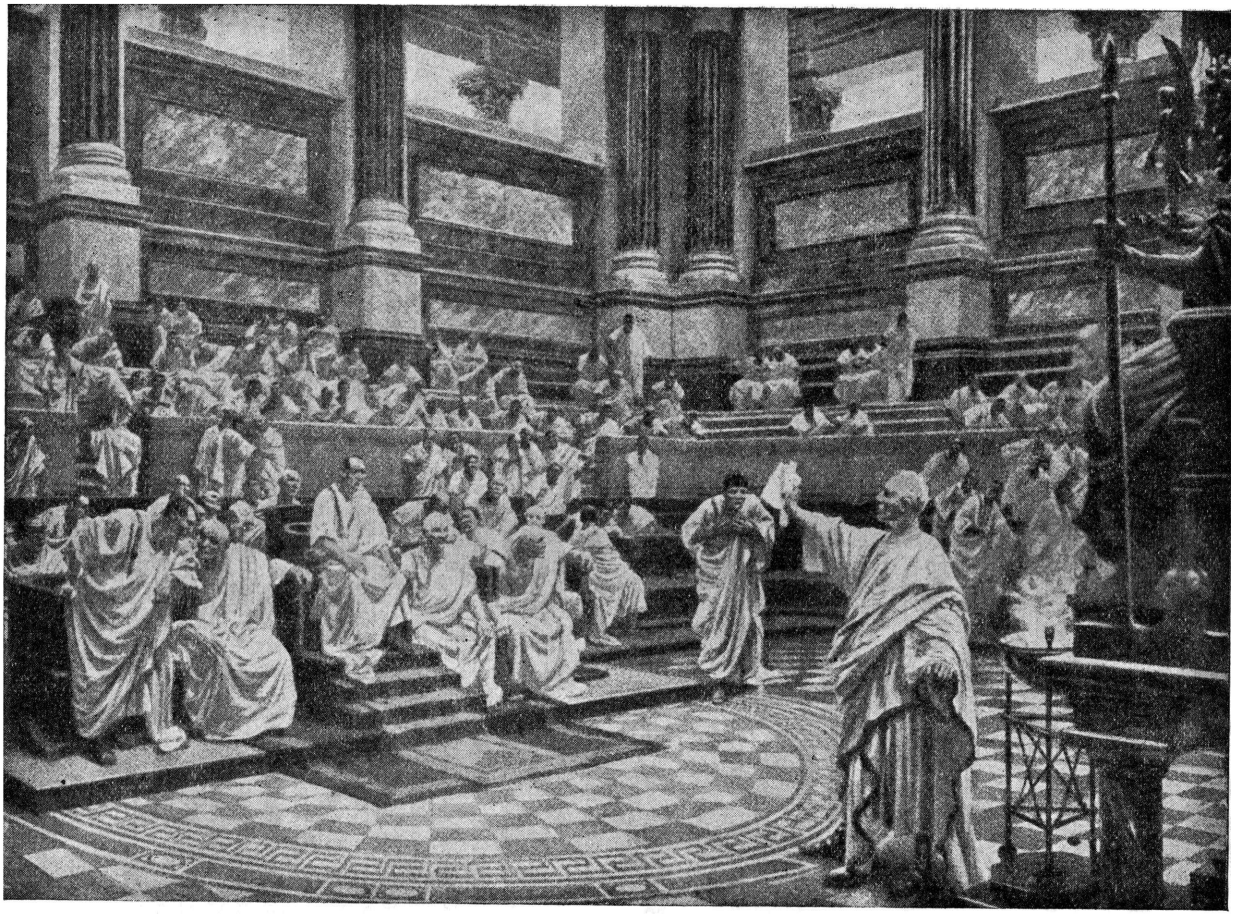
Catilina, civis romanus, gente veterrimā et clarissimā ortus, pauperrimus factus, res novas maxime cupiebat. Itaque amicos suos, homines sibi simillimos, domum suam vocavit et illud consilium cum eis cepit. Die certo consulem Ciceronem civesque optimos interficere, igne urbem delere statuerunt. Exercitus in Etruria a Manlio, Catilinae amico, ex veteribus militibus, civibus malis, servis fugitivis, paratus erat.

Sed unus ex sociis coniurationem Ciceroni nuntiavit. Tum consul senatui omnia aperuit atque in Catilinam atrocissime invectus est. Paucis post diebus Catilina cum plurimis sociis Romā nocte in Etruriam ad exercitum fugit.

Sed tres ex coniuratis Romae manserant. Hi a consule capti, interfici a senatu iussi sunt. Ab altero consule, Antonio, exercitus celeriter paratus et in Catilinam ductus est. Ubi proelium commissum est, diu et acerrime pugnabatur. Tandem Catilina, quamquam [1] summā virtute se gessit [2], multis fessus vulneribus caesus est. Deinde Cicero consul a civibus pater patriae nominatus est; nam ab eo civitas a gravissimis periculis defensa erat.

35. [1] **Quamquam:** conj., aunque, a pesar de que.

[2] **Se gessit:** de *gerere se,* portarse.



Cicerón desenmascara a Catilina ante el senado.

EJERCICIOS

VOZ PASIVA

Tiempos del tema de perfecto

Vocabulario

instruo, -is, -ere, -xi, -ctum, *yo formo*
caedo, -is, -ere, caecīdi, caesum, *yo corto, yo mato*
rapio, -is, -ere, rapui, raptum, *yo arrebato*
taberna, -ae, *la tienda*
fossa, -ae, *el foso*
copiae, -arum, *las tropas*
vilicus, -i, (m.), *el granjero*
pinus, i, (f.), *el pino*
fundus, -i, (m.), *la finca*
auxilium, -ii, (n.), *la ayuda;* en plural, *las tropas auxiliares*
sabīnus, -a, -um, (ad.), *sabino*
celsus, -a, -um, (adj.), *elevado*

I. 1. Ubi novae copiae a duce instructae erant? In sinistro cornu novae copiae a duce instructae erant, auxilia et equites in dextro. 2. Clamor nuper (hace poco) a vobis auditus est, quod in fundo celsa pinus ab agricolis caesa est. 3. Ecce in tabernis plus vini ab his vilicis uno die quam a civibus uno anno emptum est. 4. Mulieres sabinae a iuvenibus (*iuvenis, -is*) romanis raptae sunt. Cohors quinta ad pontem missa est. 5. Castra a militibus munita erant.

II. 1. ¿Qué se oyó ayer en el bosque? Ayer se oyó en el bosque el fragor (*fragor, -oris,* m.) de la tempestad. 2. ¿Dónde fueron formados nuestros soldados por el general? Nuestros soldados fueron formados por el general en medio (con *medius, -a, -um*) de la colina (*collis, -is, m.*). 3. Muchos pinos fueron cortados por los esclavos. 4. El mejor caballo de todos fue comprado por su padre a Marco. 5. ¿Por quiénes fueron raptadas (con *rapio*) las mujeres sabinas? Las mujeres sabinas fueron raptadas por los romanos.

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

I. 1. Cur hic servus punitus est? Hic servus punitus est quod male se gessit. Ille autem carior est domino quam sui filii. 2. Impetus hostium ab illa cohorte non timetur. 3. Nonne hunc magitrum diligis? Hic magister diligitur et diligetur semper a me, nam optimus a me habetur. 4. Hae novae copiae in prima acie instructae sunt. 5. Hic

consul optime, ille pessime in eodem proelio se gessit. 6. Portae huius villae clausae sunt. 7. Isti libri me iuvant, illorum fabellae mihi non placent.

II. 1. ¿Por qué fueron castigados esos niños por su maestro? Esos niños fueron castigados por su maestro porque se portaron mal en la escuela. 2. Este maestro es amado por todos los niños, aquél, en cambio, (*autem*) nunca será amado por nosotros. 3. Nada es más útil a este niño que los consejos de aquel maestro. 4. Los huertos de esta granja no me gustan; los de aquélla me gustan. 5. A estos esclavos (les) será dada una recompensa (*merces, -edis*) por su dueño. Aquéllos, en cambio, serán castigados. 6. Estos soldados son tenidos (por) más valientes que aquéllos.

Ejercicios orales: Dígase la segunda persona del plural en activa y pasiva del perfecto y pluscuamperfecto de indicativo de *emo, claudo, diligo, gero, punio, instruo.*

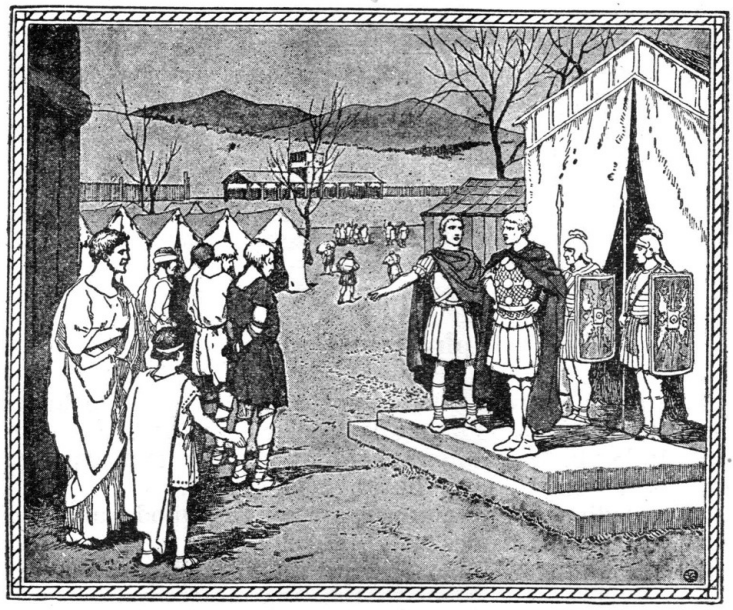
In omnibus respice finem.

XI

36. Castra romana

Nonne castra vides? Posita sunt in medio colle. Hic collis altus et latus idoneus castris est, nam castra semper idoneo in loco posita sunt. Itaque dux fossam altam milites fodere iussit. Fossae terrā agger exstructus est. Post aggerem vallis vallum aedificatum est. Haec fossa circum castra est. Praesidium contra hostes hac fossa et hoc vallo praebetur.

A sinistra huius viae tabernacula militum vides. A dextra mediis in



Un campamento romano.

castris praetorium est. Ante praetorium legatum cum viris vides. Legatus loricam et paludamentum sed nullam galeam habet. Duo viri ante ianuam praetorii stant; scuta et pila habent. Ad legatum stat tertius vir. Ille vir neque scutum neque pilum habet: sine dubio [1] ille est interpres. Ante legatum quattuor viros vides. Quam miseri sunt. Hi sunt captivi. Eos legatus interrogat.

Illi viri, quos procul vides, sarcinas portant. Miles romanus non solum pilum et gladium et scutum portat sed etiam sarcinam. Illi sunt impediti, quod sarcinas habent. Specta illum virum. Quam facile magnam sarcinam et tela portat. Validi viri sunt milites romani.

36. [1] **Sine dubio**: sin duda.

37. Poeni

Erat in Africa urbs, cuius incolae poeni [1] vocabantur. Poeni multis navibus in Siciliam navigabant. Tum romani, quorum in tutela erant multa oppida in Sicilia, bellum cum poenis gesserunt. Hi primum graviter romanos vexabant, nam rebus maritimis, quarum romani imperiti fuerunt, superiores erant.

Postea vero romani classem paraverunt, quā in poenos impetum fecerunt. Magnam victoriam, quae romanis gratissima fuit, consul Duillius reportavit.

Tum romani rostra earum navium, quas in pugna ceperant, exciderunt et in Foro posuerunt.

37. [1] **Poeni**: de *Poeni, -orum,* los cartagineses. En su origen significó los fenicios. Como Cartago fue colonia fenicia, dióse este nombre también a los cartagineses.

38. Sphynx et Oedipus

Sphynx erat monstrum quod caput et faciem puellae habebat, alas vero avium et corpus canis immanis. Sedem habebat Thebis [1] in scopulo iuxta viam. Inde viatoribus aenigmata proponebat omnesque qui ea non solverant, alis et unguibus trahebat et lacerabat.

Quondam Oedipo hoc aenigma proposuit: «Quod animal bipes est, idemque tripes ac quadrupes?»

Oedipus respondit: «Homo est, qui in infantia pedibus ac manibus

38. [1] **Thebis**: ablativo de *Thebae, -arum,* Tebas, la capital de Beocia, región de la Grecia Central.

Edipo y la esfinge.

ambulans quadrupes est, post auxilio pedum ambulat ac bipes est. Tandem in senectute tripes est nam baculo se levat.

Protinus Sphynx de saxo sese praecipitavit et periit.

39. Horatius Cocles

Septimus romanorum rex fuit Tarquinius, qui Superbus vocabatur, quod atrocissimus erat. A civibus expulsus, auxilium a rege tusco petivit. Rex Porsenna ingentes copias paravit Romamque iter fecit. Romani magnopere terrebantur quod hostes iam in dextrā Tiberis ripā videbantur et urbs magno in periculo erat.

Tum vir quidam fortissimus, Horatius Cocles [1], cum duobus amicis se in ripa dextra posuit. Tres viri soli hostium impetus defendere audebant. Dum pugnatur, a tergo pons a civibus solvebatur. Tandem opus paene confectum erat.

Horatius socios duos se relinquere iussit. Tum magno fragore pons in Tiberim cecidit. Horatius longo proelio multisque vulneribus fessus, ad sinistram natare coepit. Tandem ad oram incolumis pervenit et a civibus magno gaudio acceptus est.

39. [1] **Horatius Cocles:** su sobrenombre o *cognomen*, Cocles, quiere decir ciego de un ojo.

EJERCICIOS

PRONOMBRES RELATIVOS

Vocabulario

solvo, -is, -ere, solvi, solūtum, *yo suelto, yo pago*
reperio, -is, -īre, reperi, repertum, *yo encuentro*
venio, -is, -īre, vēni, ventum, *yo vengo*
pervenio, -is, -īre, pervēni, perventum, *yo llego*

I. 1. Pueros video qui in horto ludunt. Ille qui ad nos venit, filius meus est. 2. Quem librum legere cupis? Eum librum legere cupio quem tibi magister dedit. 3. Cui servo heri a domino pecunia soluta est? Hic est servus cui heri a domino pecunia soluta est. 4. Cuius est corpus quod sub monte a militibus repertum est? Centurionis Galbae est, qui acerrime pro patria pugnaverat. 5. Cras naves pervenient, quibus frumentum ab Aegypto portatur.

II. 1. Deseo leer aquel libro que me ha dado mi maestro. 2. Esta es la esclava a quien (le) ha sido dada una gran recompensa (*merces, -edis,* fem.) por su dueño. 3. ¿De quién son estos versos? Estos versos que recito ahora son de Virgilio. 4. Este es el cordero que ama mi niña. La lana (*lana, -ae*) que ves es de ese cordero. 5. Ayer llegaron los carros (*plaustrum, -i*) en los que se transportan los nuevos árboles del huerto.

INTERROGATIVOS. INDEFINIDOS

I. 1. Quis vocat me? Pater vocat te. 2. Si ab amicis amaberis, ipse felix eris. 3. Quid commune est omnibus hominibus? Spes, haec enim etiam illis est quibus nihil aliud est. 4. Duos filios Catonis cognosco, quorum alter optimus, alter pessimus est. 5. Num omnes eadem cupimus? Non omnes eadem cupimus. Alii pacem, alii bellum amant. 6. Sunt in mari animalia quaedam quibus octo pedes sunt. 7. Quocum hodie cenabis? Cum Marco, amico meo carissimo, hodie cenabo. 8. Turpe est aliud cogitare, aliud declarare. 9. Cuius carmina legis? Horatii carmina lego, quibus nihil mihi iucundius est. 10. Uter amicorum tibi iucundior est, Publius an Quintus? Uterque mihi iucundus est.

II. 1. ¿Quién te ha llamado? Mi madre me ha llamado. 2. Todos conocen a las dos hermanas de Quinto, de las que una es muy discreta

(*prudens, -entis*), la otra es muy necia (*stultus, -a, -um*). 3. Uno y otro (*uterque*) cónsul luchó muy aguerridamente (*acerrime*), pero el uno fue apresado (con *capio*) por el enemigo, el otro fue muerto (con *caedo*) en combate. 4. ¿Cuál de estos dos esclavos te es más querido? Uno y otro son considerados (con *habeo*) por mí (como) hijos. 5. ¿Qué discursos (con *oratio, -onis*) lees? Leo los discursos de Cicerón, nada hay para mí más admirable (con *mirabilis, -e*) que los cuales.

Ejercicios: Construye oraciones en activa y pasiva en pretérito perfecto con los grupos de palabras siguientes:

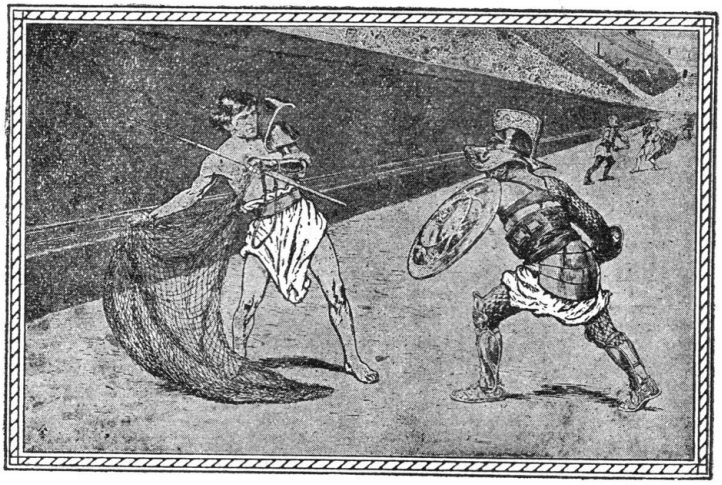
a) (fabula) (pater) (emere).
b) (ager) (colonus) (fodere).
c) (amicus) (is) (omnis) (beatus) (habere).

Unusquisque fortunae faber est suae.

XII

40. Gladiatores

Heri spectacula in Circo Maximo ab imperatore dabantur. Magna turba et virorum et mulierum undique in subsellis sedebant. Imperator ipse aderat. Primo certamen quadrigarum vidimus. Forte neque auriga neque equus vulneratus est. Tandem clarum signum tubā datum est.



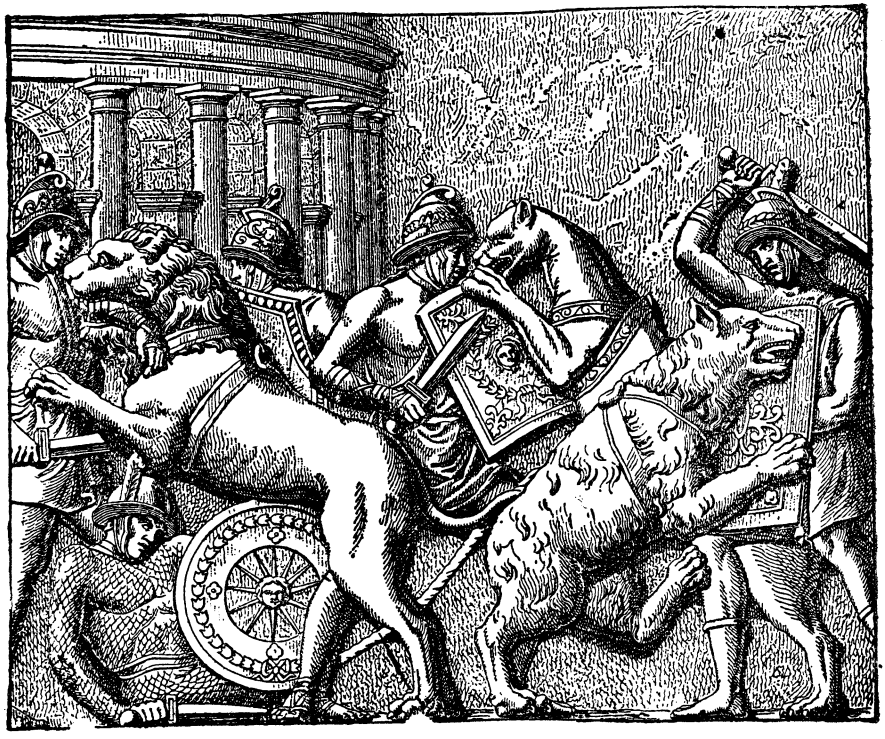
Combate entre un mirmillón y un reciario.

Statim in arenam intraverunt gladiatores. Quam validi viri! «Unde veniunt?» rogavi. Pater respondit: «Sunt captivi ducti ex Hispania et in ludo gladiatorio exercitati. Ad mortem veniunt sed sine timore». Interim gladiatores ad eam partem Circi se vertunt ubi imperator sedet dicuntque: «Morituri te salutamus». Tum sine mora pugnant.

Non omnes gladiatores eodem modo armantur. Alii rete [1] et tridentem habent, hi retiarii vocantur; alii galeam gerunt et scutum et gladium portant. Hi, qui mirmillones vocantur, in galea piscis effigiem gerunt. Non procul a nobis unus ex gladiatoribus adversarium rete implicare temptabat. Alter primo rete vitabat. Post retiarium fugiebat. Hic autem: «Non te peto» clamabat, «piscem peto. Quid me fugis? Piscari volo». Tandem implicavit eum.

«Habet, habet» clamant homines qui circum me sedebant. Nam Romani semper dicunt «Habet» si gladiator victus est. Retiarus victor super mirmillonem stat et signum imperatoris spectat. Sed imperator propter clamores populi pollicem vertit. (Ubi imperator pollicem vertit, signum mortis dat. Si vero premit pollicem, victo parcit.)

40. 1 **Rete:** de *rete, -is,* n., red.



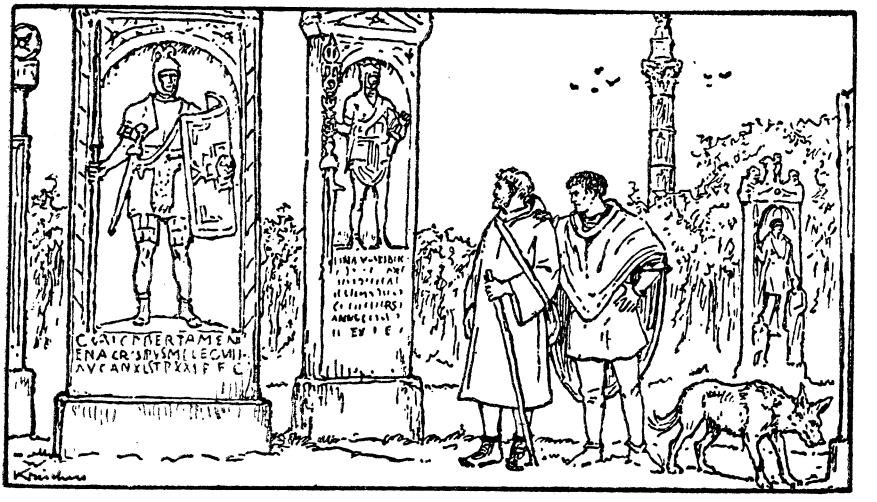
Lucha de gladiadores con las fieras.

41. Legionarius et signifer [1]

Videmus duo simulacra. Alterum est legionarii, alterum signiferi. Uter est signifer? Monstra signiferum.

Ita est. Simulacra huius modi olim in sepulcris fuerunt; tituli, qui sub simulacris sunt, continent patriam mortuorum, numerum annorum, stipendia, gradum militiae. Compara haec simulacra. Huic viro scutum praesidio est, illi scutum deest. Uterque gladio cinctus est, alter a sinistra, alter a dextra. Illud est signum, hoc pilum. Signa huius modi sunt manipulorum: coronis, lunis, aquilis aliisque rebus ornata sunt. Signa totius exercitus magnae aquilae erant.

41. [1] **Signifer:** de *signum, -i,* estandarte y el sufijo *-fer,* de *ferre,* llevar: portaestandarte.



Sepulcro de un legionario y de un abanderado.

EJERCICIOS

Conjugación perifrástica

I. 1. Lecturus eram fabellam hanc (cuento) cum venisti. Quam fabellam lecturus eras? Ovidii fabellam lecturus eram. 2. Scriptores latini cotidie vobis legendi sunt. 3. Marcus rosas et violas (violetas).

Tulliae misurus erat. Nonne rosae et violae Tulliae a Marco mittendae erant? Pulcherrimi flores Tulliae a Marco mittendi erant. 4. Urbs haec militibus nostris oppugnanda est. 5. Ager colendus est agricolae. 6. Parentes vobis diligendi sunt. 7. Arma omnia Augusto ab Hispanis tradenda sunt. 8. Hoc opus maximā curā nobis conficiendum est (de *conficio,* acabar). 9. Nobis sine spe ulla salutis resistendum erat.

II. 1. Has de leer a diario los mejores escritores latinos y españoles. ¿Por qué he de leer a diario a estos escritores? Porque los mejores escritores deben ser siempre leídos por los niños. 2. ¿Qué vas a hacer? Voy a mandar rosas y lirios (*lilium, -i*) a Marcia (*Marcia, -ae*). Las más hermosas rosas de nuestro jardín (*hortus, -i*) deben ser mandadas a Marcia. 3. ¿Cuántos rehenes (*obses, -idis*) debían ser entregados por los españoles a Pompeyo? Los españoles debían entregar cien rehenes a Pompeyo. 4. Debes cultivar el huerto, labrador. Los campos y los huertos deben ser siempre cultivados por nosotros con el mayor esmero (*cura, -ae*).

Nosce te ipsum.

XIII

42. Atalanta

Fabulam audite de Atalanta, celerrima puellarum graecarum. Non modo celerius Atalanta quam omnes viri currere poterat, sed etiam pulcherrima erat. Propter hanc pulchritudinem multi eam in matrimonium ducere cupiebant. Frustra autem cupiebant: nam durae erant condiciones quas Atalanta procis [1] nuntiabat. «Si me» inquit «pedum certamine superaveris, me in matrimonium ducere poteris; sin a me superatus eris, te ad mortem duci necesse erit». Multi proci, cursu victi, poenas ex foedere pependerunt (de *pendo,* pagar).

Forte iuvenis quidam, nomine Hippomenes, qui pulchram puellam in certamine viderat, fortunam temptare ipse constituit. «Deus ipse» inquit «audaces iuvat». Primum igitur a dea Venere auxilium oravit; quae ei tria poma aurea dedit atque usum eorum docuit.

Tandem dies certaminis aderat et omnibus ex partibus spectatores ad certamen convenerant. Simul atque [2] tubā signum datum est, iuvenis et puella celeri pede per arenam volaverunt. Interim populus eos clamoribus incitabat: «Nunc, nunc est tempus currere, Hippomenes! Propera, Atalanta, aut vincēris».

Iam defessi magnum spatium cucurrerunt et meta longe abest. Tum denique Hippomenes Veneris imperio multos pedes ab obliquo unum e tribus pomis iacit. Statim virgo auri cupiditate cursum vertit et pomum volvens petit. Dum illa petit, Hippomenes primum locum occupat. Resonant spectacula plausu. Sed Atalanta celeri cursu moram corrigit atque iterum post tergum relinquit. Inde secundum pomum eodem modo iacitur et petitur.

Ubi tandem finem cursus esse propinquum intellexit, «Nunc» oravit Hippomenes «me iuva, dea Venus». His verbis tertium pomum iecit. Neque frustra oravit, nam dea Atalantam diutius dubitare et longe a cursu se vertere coegit. Dum virgo pomum petit, Hippomenes victor

42. 1 **Procis:** de *procus, -i,* pretendiente.
2 **Simul atque:** conj. temporal: al mismo tiempo que.

consilio subsidioque deae ad finem cursus celeriter pervenit. Itaque Atalanta superata est; duxit ab arena praemium suum victor.

EJERCICIOS

VERBOS DEPONENTES

Vocabulario

hortor, hortāris, hortāri, hortātus sum, *yo exhorto*
loquor, loqueris, loqui, lucūtus sum, *yo hablo*
vereor, verēris, verēri, veritus sum, *yo temo*
proficiscor, proficisceris, proficisci, profectus sum, *yo salgo, yo parto*
sequor, sequeris, sequi, secūtus sum, *yo sigo*
aggredior, aggrederis, aggredi, aggressus sum, *yo ataco*
patior, pateris, pati, passus sum, *yo sufro*
adipiscor, adipisceris, adipisci, adeptus sum, *yo consigo*

I. 1. Ecce dominus cum servis loquitur. Eos ad laborem hortatur. 2. Quo Caesar proficiscitur? Caesar ex Hispania Romam proficiscitur. 3. Nonne deos veremini? Omnes romani deos veremur. 4. Quis vestrum heri mercedem adeptus est? Marcus frater heri mercedem adeptus est. 5. Sequimini me, milites. Cras hostes aggrediemur. 6. Cato adversam fortunam fortiter passus est. 7. Quid mater filiam hortabatur? Mater filiam ad curam parvarum sororum hortabatur. 8. Tene hanc sententiam in memoria, fili mi: et facere et pati fortia romanum est.

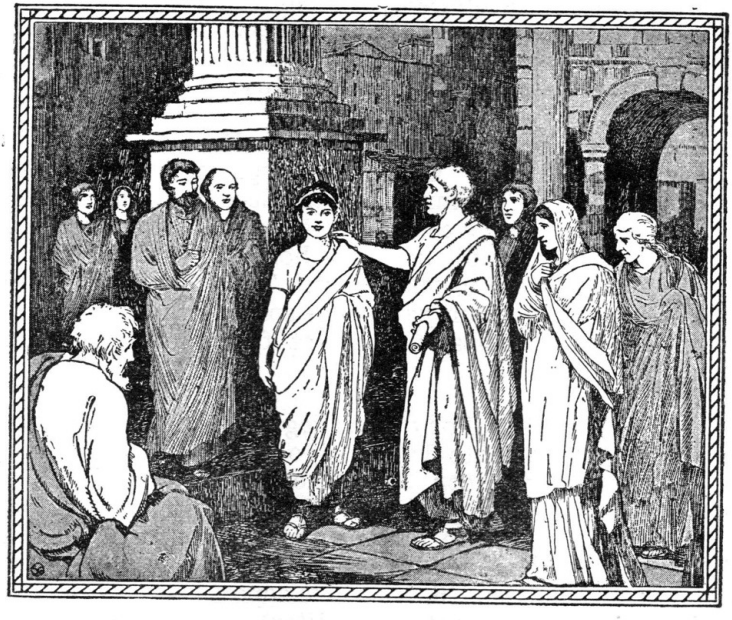
II. 1. ¿Qué tenemos? ¿Por qué no seguimos a los soldados que mañana atacarán el campamento del enemigo? 2. ¿Qué hablabas ayer con Marco? 3. Ayer hablaba con Marco acerca de (de más ablativo) la vuelta (*reditus, -us*) de Pompeyo. 3. ¿Qué premio ha obtenido tu hermano? Mi hermano siempre obtiene hermosos premios. 4. La niña siguió al forastero. ¿A dónde ha salido tu hermano hoy? Mi hermano ha salido hoy para España. 6. Mi padre soporta (con *patior*) la adversidad (*res adversae*) con fortaleza (*fortiter*).

Omnia vincit amor.

XIV

43. Toga virilis

Heri in foro aderam cum patre, quod ibi toga virilis [1] multis pueris dabatur. Inter pueros Decimum, amicum nostrum et socium, vidi. Quod Decimus iam quindecim annos natus est, pater eius in forum magnam



Décimo viste por vez primera la toga viril.

turbam servorum et propinquorum et amicorum convocaverat. Ubi ego et pater forum intravimus, Decimus cum amicis ad Capitolium properabat.

Quam superbus erat pater Decimi! Quam superbi erant amici eius! Antea propter ingenium Decimi superbi fuerant, nunc autem maxime superbi erant. Quam laetus et superbus erat Decimus! Non iam insignia pueritiae habebat. Nunc vir liber erat; nunc civis romanus appellabatur.

Mox ego quindecim annos habebo. Mox tu quoque quindecim annos habebis. Tum viri erimus, tum cives romani appellabimur.

43. [1] **Toga virilis:** la toga viril. Consistía la ceremonia en el cambio de la toga praetexta, manto blanco orlado de púrpura, por la toga viril, blanca también, que era la prenda propia de los hombres. Por la mañana se le cortaba al niño el cabello, que llevaba largo hasta entonces, y se le quitaba la *bulla,* que ofrecía a los lares, divinidades protectoras del hogar. Luego se reunía en el foro, donde recibía las felicitaciones. El acto terminaba con un sacrificio en el Capitolio.

EJERCICIOS

VERBOS IRREGULARES

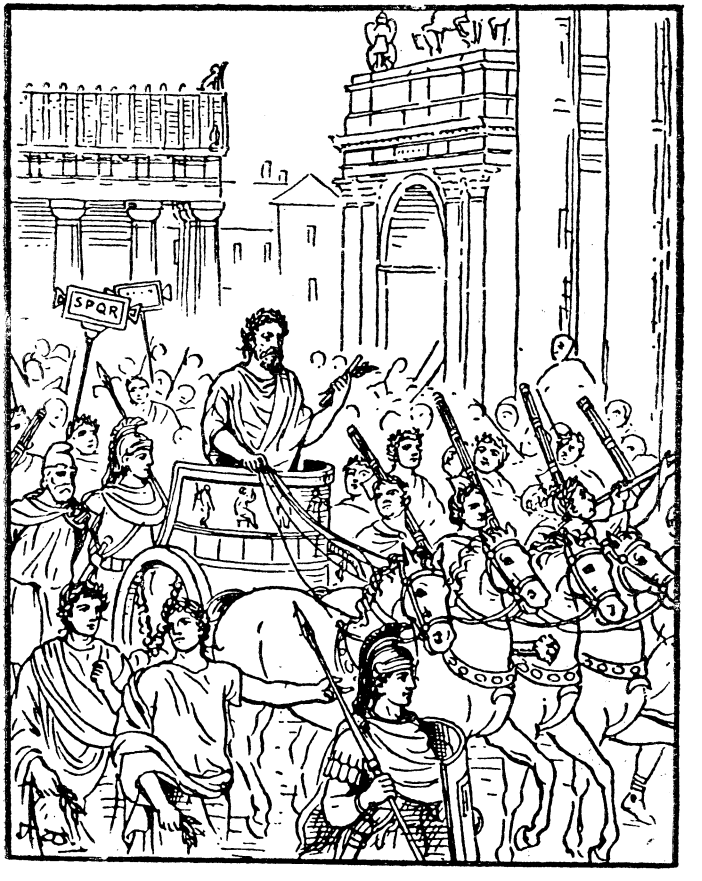
Volo, nolo, malo

I. 1. Nonne Athenis diu manere vis? Diu in Graecia manere volo. 2. Num urbem Romam deletam videre vultis? Nemo nostrum urbem Romam aut ullum Italiae oppidum deletum videre vult. 3. Utrum carmen legere mavis, hoc an illud? Hoc carmen, quo nihil est mihi iucundius, legere volumus. 4. Liberi quam servi nos omnes esse malumus. 5. Visne mecum Capuam iter facere an domi manere vis? Domi manere malo.

Fero, eo

II. 1. Adferte nobis plus vini, ancillae. 2. Nonne omnia pericula, labores omnes pro patria feretis? Omnia libenter pro patria feremus. 3. Helvetii e finibus suis exire volebant. 4. Caesar, ubi flumen Rubiconem transiit, Pompeio Senatuique bellum intulit. 5. Quando ad hortum mecum ibis? Ubi haec onera domum tulero, ad te statim redibo. 6. Quo itis, amici? Romam imus.

Sic itur ad astra.



Desfile del general vencedor camino del Capitolio.

XV

44. Triumphus

PUBLIUS. — Hodie triumphus est. Pompeius decem milia hostium interfecit. Hodie Romam cum militibus et captivis, quos in bello cepit, intrabit. Visne adesse mecum triumpho?

SEXTUS. — Volo. Pergratum mihi erit.

PUBLIUS. — Festinemus. Iam pompa [1] per Viam Sacram ad Capitolium, ubi est templum Iovis, procedit. Ecce multitudo vias et forum complet.

SEXTUS. — Aspice. In pompa primi ambulant magistratus et senatores. Videsne plaustra quae hostium spolia et simulacra oppidorum captorum trahunt. Ut omnia auro et argento splendent!

PUBLIUS. — Post plaustra sacerdotes tauros albos cornibus auratis ducunt, quos in deorum templis sacrificabunt. Tauros sequuntur captivi et hostium duces. En, aspice. Dolent quod patriā et libertate carent.

SEXTUS. — Ecce imperator. Stat in curru quem equi quattuor trahunt. Togam pictam et circum caput coronam lauream gerit. Manu dextrā ramum laureum, sinistrā sceptrum habet.

PUBLIUS. — Ave, Pompei! Io trimphe [2].

SEXTUS. — Iuppiter, qui tibi semper favit, te accipiet eique gratias ages.

PUBLIUS. — Videsne pompam extremam?

SEXTUS. — Video.

PUBLIUS. — Ecce imperatoris exercitus. Primum equites, deinde pedites incedunt. Quam laeti canunt.

44. [1] **Pompa:** el cortejo.

[2] **Io triumphe!:** *Io* es una interjección. *Triumphe* es el vocativo de *triumphus, -i*. Equivale, pues, la frase a nuestra exclamación: ¡Victoria, victoria!

EJERCICIOS

VERBOS IRREGULARES

Fio, odi, memini, coepi

I. 1. Ecce frater Marcus qui hoc mense consul fiet. 2. Hodie acerbus nuntius ad me allatus est. Ille homo quem omnes odimus, consul factus est. 3. Marcum laudo quod bonos homines amat, malos non odit, Gaium vero odi et semper odero. Improbus est. 4. Pater mi, quae mihi dixisti, semper meminero. 5. Memento, Quinte, nuntium de tuis rebus ad me celeriter mittere. 6. Vis venti maior fit. Navis nostra mox ad portum relata erit. 7. Coloni, ubi dominus signum dedit, ulmos (de *ulmus, -i*, f., el olmo) altas caedere coeperunt.

II. 1. Queremos permanecer largo tiempo en Grecia. 2. ¿A qué (*uter, utra, utrum*) general prefieres seguir, a César o a Pompeyo? Ni a César ni a Pompeyo quiero seguir. 3. ¿Preferís quedaros en casa o ir

al campo (con *rus, ruris,* n.)? Prefiero estar contigo. 4. Traedme agua, esclavos. 5. ¿Verdad que soportarás todos los trabajos gustosamente por tu madre (*pro* más ablativo)? Todo lo soportaré por mi madre y por mi padre gustosamente. 6. ¿Quieres ir conmigo al bosque? Prefiero ir contigo a la playa.

III. 1. Vuelve a casa, Marco, y llévale estas rosas a tu madre. 2. Me ha sido traída esta nueva (con *nuntius, -i*) agradabilísima. Cicerón este año será elegido (con *fio*) cónsul. 3. Aquel hombre al que tanto odias ha venido a la granja. 4. Mi padre no odia a los malos ni habla mal de nadie (de alguien, *ullus, -a, -um*). Todo lo sobrelleva (con *fero*) con paciencia (*patienter*). 5. Los esclavos comenzaron a gritar tan pronto como (*ubi*) fue talado (*caedo*) el olmo. 6. A diario te haces (con *fio*) más suave (con *lenis, -e*) y más humano.

Compuestos de sum

I. 1. Nonne eos diligitis qui vobis semper profuerunt? Equidem (ciertamente) omnes qui nobis profuerunt, diligimus. 2. Num Regulo in rebus adversis virtus defuit? Ne in morte quidem atrocissima Regulo virtus defuit. 3. Quot milites perniciei (al desastre) exercitus superfuerunt? Nemo militum perniciei nostri exercitus superfuit. 4. Nonne te iuvat rebus publicis interesse? Mihi non placet rebus publicis interesse; villae laboribus praeesse placet. 5. Tibi adesse nolo, quod in rebus adversis numquam me iuvare voluistis.

Fiat iustitia, pereat mundus.

SEGUNDA PARTE

FABULAS DE FEDRO

Inserto a continuación dieciséis fábulas de Fedro. La fábula es una ingeniosa traza de enseñar divirtiendo. Y un medio encubierto de sátira, es decir, de burla de los defectos, no abiertamente, lo que sería peligroso para el autor, sino con cauto disimulo, representando a las personas bajo la figura de animales. Se propone, pues, la fábula un objeto moral: corregir las costumbres.

Fedro es el maestro de la fábula latina. Como el maestro de la fábula griega, Esopo, de quien toma la materia, es Fedro griego de nacimiento. Vive en tiempo del emperador Augusto, de quien es esclavo y quien le otorga la libertad. Usa de ella viviendo una vida de modestia y recogimiento.

Cinco libros de fábulas escribe. En ellas percibimos un dejo de oculta melancolía, debido tal vez a la desazón de su origen infamante de esclavo. Y quizá también a que siendo la fábula un recurso en manos del débil para zaherir al poderoso, el ministro omnipotente de Tiberio, Sejano, se sintió aludido por el fabulista y descargó contra éste su ira.

El mérito de Fedro estriba en la naturalidad de su lengua, de pureza clásica, en su concisión y, sobre todo, en la finura y agudeza de su espíritu observador. A ello debe que mientras se afana en corregir nuestros defectos suscite nuestra sonrisa.

FABULAS DE FEDRO

I. De vitiis hominum

Somos linces en ver los defectos ajenos

Peras imposuit Iuppiter nobis duas:
propriis repletam vitiis post tergum dedit,
alienis ante pectus suspendit gravem [1].
Hac re videre nostra mala non possumus:
alii simul delinquunt censores sumus.

1. **Propriis repletam vitiis..., alienis gravem:** Observad la contraposición, a la espalda la repleta de nuestros propios defectos, al pecho la cargada con los ajenos.

II. Vulpes ad personam tragicam

Los honores no ensalzan a los necios

Personam [1] tragicam forte [2] vulpes viderat:
«O quanta species [3] —inquit— cerebrum non habet!»
Hoc illis dictum est, quibus honorem et gloriam
fortuna tribuit, sensum comunem abstulit.

II. [1] **Personam:** una máscara o careta de las usadas por los actores antiguos en las representaciones teatrales.
[2] **Forte:** adv., por casualidad. De aquí derivan nuestras palabras fortuito y fortuna.
[3] **O quanta species:** ¡oh, cuánta hermosura! *Species* significa propiamente lo que se ve, apariencia.

III. Taurus et vitulus

No alecciones al que sabe más que tú

Angusto in aditu taurus luctans cornibus
cum vix intrare posset ad praesepia,
monstrabat vitulus quo se pacto [1] flecteret.
«Tace» —inquit— «hoc novi [2] ante quam tu natus es».
Qui doctiorem emendat, sibi dici putet.

III. [1] **Quo... pacto:** esto es, *quo modo*, de qué modo.
[2] **Ante hoc novi...:** Ordénese: *ante quam tu natus es, novi hoc.* El verbo *novi* es un perfecto con valor de presente: lo tengo sabido, lo conozco.

IV. Mons parturiens

No prometas, realiza grandes cosas

Mons parturibat, gemitus immanes ciens [1],
eratque in terris maxima exspectatio.
At ille murem peperit.
Hoc scriptum est tibi
qui, magna cum minaris [2], extricas [3] nihil.

IV. [1] **Ciens:** participio de *cieo, cies, ciēre,* poner en movimiento, **lanzar.** Es más usado en sus compuestos *excito, suscito.*
[2] **Magna cum minaris:** cuando prometes fanfarrón grandes cosas. ***Minaris*** es del verbo deponente *minor,* amenazar, prometer con fanfarronería.
[3] **Extricas:** de *extricare,* limpiar de obstáculos, luego realizar, ejecutar.

V. Vulpes et uva

Desprecio denota aprecio

Fame coacta vulpes alta in vinea
uvam appetebat summis saliens viribus:
quam tangere ut non potuit [1], discedens ait:
«Nondum matura est, nolo acerbam sumere».
Qui [2] facere quae non possunt [3] verbis elevant,
adscribere hoc debebunt exemplum sibi.

V. [1] **Quam tangere ut non potuit:** ordénese: *ut non potuit tangere quam,* esto es, *eam uvam.*
[2] **Qui... verbis elevant:** los que rebajan con sus palabras.
[3] **Facere quae non possunt:** (*ea*) *quae non possunt facere.*

VI. Canis per fluvium carnem ferens

El que todo lo quiere, todo lo pierde

Amittit merito proprium, qui alienum appetit.
Canis per flumen carnem [1] portabat natans;
lympharum [2] in speculo vidit simulacrum suum,
aliamque [3] praedam ab alio cane ferri putans
eripere voluit; verum decepta aviditas
et quem tenebat ore dimisit cibum
nec quem petebat, potuit adeo attingere.

VI. 1 **Carnem:** un trozo de carne.
2 **Lympharum:** término poético equivalente a *aquarum*.
3 **Aliamque...:** ordénese: *putans aliam praedam ferri ab alio cane.*

VII. Pullus ad margaritam

Muchas veces despreciamos lo mejor

In sterquilino pullus gallinaceus
dum quaerit escam, margaritam repperit.
«Iaces indigno, quanta res [1] —inquit— loco!
Hoc si quis pretii cupidus vidisset tui
olim redisses ad splendorem pristinum.

Ego quod te inveni [2] —potior cui multo est cibus— [3]
nec tibi prodesse, nec mihi quidquam [4] potes».
Hoc illis narro qui me non intelligunt.

VII. [1] **Quanta res:** ¡qué cosa tan preciosa!
[2] **Ego quod te inveni:** ordénese: *quod ego inveni te.* El *quod* es conjunción causal.
[3] **Potior cui multo est cibus:** el orden es: *cui cibus est multo potior. Potior* es el comparativo de *potis, -e,* poderoso, que en grado comparativo pasó a significar preferible.
[4] **Quidquam:** adj. neutro, en algo.

VIII. Vipera et lima

Guárdate de morder al más duro que tú

Mordaciorem qui improbo dente appetit,
hoc argumento se describi sentiat.
In officinam fabri venit vipera:
haec, cum tentaret si qua res esset cibi [1],
limam momordit. Illa contra contumax:
«Quid me —inquit— stulta dente captas [2] laedere,
omne assuevi [3] ferrum quae corrodere?

VIII. [1] **Si qua res... cibi:** si algo de comida.
[2] **Captas:** tratas; del verbo *capto, -are,* frecuentativo de *capio.* Propiamente significa tratar de coger.
[3] **Assuevi:** perfecto de *assuesco, -ere,* acostumbrar, tener por costumbre. Es un perfecto con valor de presente.

IX. Canes famelici

La ignorancia ocasiona con frecuencia la ruina

Stultum consilium [1] non modo effectu caret [2],
sed ad perniciem quoque mortales devocat.
Corium depressum in fluvio viderunt canes,
ut possent id comesse extractum facilius [3],
aquam coepere ebibere: sed rupti [4] prius
perierunt quam quod petierant, contingerent.

IX. [1] **Consilium:** resolución.
[2] **Effectu caret:** de *effectus, -us,* m., realización, y *careo, -ere,* carecer. Por tanto: no puede realizarse.
[3] **Ut... facilius:** ordénese: *ut possent extrahere et comesse id facilius. Comesse* es un presente de infinitivo irregular del verbo compuesto de *edo, com-edo.* El regular es *com-edere,* de que deriva nuestro castellano comer.
[4] **Sed rupti...:** ordénese: *sed perierunt rupti prius quam contingerent quod petierant.*

X. **Rana ruta et bos**

No intente parearse el ruin al poderoso

In prato quondam rana conspexit bovem
et tacta invidiā [1] tantae magnitudinis
rugosam inflavit pellem; tum natos suos
interrogavit: «Nonne sum bove latior?» [2]
Illi negarunt [3]. Rursus intendit cutem
maiore nisu et simili quaesivit modo
quis maior esset. Illi dixerunt bovem.
Novissime indignata, dum vult validius
inflare sese, rupto iacuit corpore.

X. 1 **Et tacta invidia**...: Tocada, punzada de envidia.
2 **Bove latior**: ordénese: *latior bove* o *quam bos*. *Latior* es un comparativo de *latus, -a, -um*, ancho.
3 **Negarunt**: es la forma abreviada de *negaverunt*.

XI. **Vulpes et hircus**

Los malos por librarse del peligro lanzan a otros en él

Vulpecula quondam decidit in puteum inscia
et claudebatur altiore margine.

Devenit hircus sitiens in eundem locum;
simul rogavit: «Nonne dulcis est liquor
et copiosus?» Illa fraudem moliens [1]:
«Descende, amice; tanta bonitas est aquae
voluptas ut [2] satiari non possit mea».
Immisit se [3] barbatus. Tum vulpecula
evadit puteo nixa celsis cornibus
et hircum haerentem clauso puteo deserit.

XI. [1] **Moliens:** participio de presente de *molior, -iris, -iri, molitus sum,* tramando, maquinando.
[2] **Tanta bonitas**... **ut**...: ordénese: *tanta est bonitas aquae ut mea voluptas non possit satiari.*
[3] **Immissit se**...: se sobreentiende *in puteum.*

XII. Lupus et gruis [1]

Quien fía de un malvado suele quedar burlado

Os devoratum [2] fauce quondam haesit lupi.
Magno dolore victus coepit singulos
illicere pretio [3] ut illud extraherent malum.
Tandem persuasa est [4] iureiurando gruis
gulaeque credens colli longitudinem
periculosam fecit medicinam lupo.
Tum flagitavit illa pactum praemium.
«Ingrata es —ille ait— ore quae e nostro caput
incolume abstuleris [5] et mercedem postules».

XII. [1] **Gruis:** forma menos frecuente que *grus.* El genitivo es *gruis.* Significa grulla.
[2] **Os devoratum:** un hueso tragado.
[3] **Pretio:** por la promesa de recompensa.
[4] **Persuasa est:** se dejó persuadir.
[5] **Quae abstuleris:** *abstuleris* es el perfecto de subjuntivo de *aufero, auferre,* sacar. Es una oración relativa con valor causal.

XIII. Muli et latrones

También deparan daños las riquezas

Muli gravati sarcinis ibant duo:
unus ferebat fiscos [1] cum pecunia,
alter tumentes multo saccos hordeo.
Ille, honore dives, celsa it cervice eminens;
comes quieto sequitur et placido gradu.
Subito latrones ex insidiis [2] advolant
interque caedem ferro mulum sauciant,
diripiunt nummos, neglegunt vile hordeum.
Spoliatus igitur casus deflebat suos [3].
«Equidem —inquit alter— me contemptum gaudeo [4]:
nam nihil amisi nec sum laesus vulnere».

XIII. [1] **Fiscos:** capazos de los usados en los lagares y trujales. Se usaron también para guardar dinero, en particular para el dinero del Estado. De ahí viene nuestro fisco y confiscar, tomar para el tesoro público.

[2] **Ex insidiis:** saliendo de una emboscada. Es un ablativo de punto de partida, de *insidiae, -arum.*

[3] **Casus... suos:** de *casus, -us,* substantivo verbal, derivado de *cado, cadere, cecidi, casum,* que significa suceso y también suceso desfavorable, desgracia.

[4] **Me contemptum gaudeo:** ordénese: *gaudeo me contemptum (esse).*

XIV. Pastor et capella

Que las cosas revelan por sí mismas el daño

Pastor capellae cornu baculo fregerat;
rogare coepit: «Ne me domino prodeas» [1]
«Quamvis indigne [2] laesa, reticebo tamen;
sed res clamabit ipsa quid deliqueris» [3].

XIV. [1] **Prodeas:** presente del subjuntivo de *prodeo, -is, -ire,* descubrir.
[2] **Indigne:** adv. de modo del adjetivo *indignus, -a, -um,* sin merecerlo.
[3] **Quid deliqueris:** perfecto de subjuntivo de *delinquo, -is, -ere,* delinquir. Es una interrogativa indirecta que depende de *clamabit.*

XV. Vacca, capella, ovis et leo

No te asocies con quien puede más que tú

Numquam est fidelis [1] cum potente societas.
Testatur haec fabella propositum meum.
Vacca et capella et patiens ovis iniuriae [2]
socii fuerunt cum leone in saltibus.
Postquam ceperunt cervum vasti corporis
sic est locutus, partibus factis leo:
«Ego primam tollo, nominor quoniam leo;

secundam quia sum socius tribuetis mihi;
tum quia plus valeo me sequetur tertia;
malo afficietur [3] si quis quartam tetigerit».
Sic totam praedam sola improbitas abstulit.

XV. [1] **Fidelis:** de *fidelis, -e,* adj., que merece confianza, que puede uno fiarse de ello.
[2] **Patiens... iniuriae:** *patiens, -entis,* es el participio de presente de *patior,* sufrir. *Iniuriae:* es un genitivo objetivo de *iniuria,* daño. Así *ovis patiens iniuriae,* la paciente, la sufrida oveja.
[3] **Afficietur:** futuro imperfecto pasivo de *afficio, -is, -ere, affeci, affectum,* proveer de. *Malo* es el ablativo de *malum, -i,* mal, desgracia. Así *afficietur malo,* le vendrá una desgracia.

XVI. Ursus esuriens

Hasta a los animales hace el hambre aguzar el ingenio

Si quando [1] in silvis urso desunt copiae,
scopulosum ad littus currit et prendens petram
pilosa crura sensim [2] demittit vado.
Quorum inter villos cancri simul haeserunt [3]
in terram arripiens excutit praedam maris
escaque fruitur tandem collecta vafer [4].
Ergo etiam stultis acuit ingenium fames.

XVI. [1] **Quando:** adv. de tiempo, alguna vez.
[2] **Sensim:** adv. de modo, poco a poco.
[3] **Quorum... haeserunt:** ordénese: *simul cancri haeserunt inter villos quorum, id est, crurum ursi.*
[4] **Vafer:** bribón.

EJERCICIOS

Tipos fundamentales de oración simple

I

1. Amici, diem perdidi. 2. Quid legis, mi Sexte? Catulli carmina lego. 3. Audaces adiuvat ipse deus. 4. Nonne Saguntinorum praeclaram virtutem laudatis? Mira Saguntinorum virtus ab omnibus laudatur et semper laudabitur. 5. Num duo et duo quinque sunt? Minime (de ningún modo) hoc verum est. 6. Venitne pater? Nescio. 7. Dic mihi verum, Marce: ubi est Cornelia? 8. Lugete mecum puellae, passer mortuus est mihi. 9. Gaudeamus, iuvenes dum sumus. 10.

Amici, paulo maiora canamus. 11. Pueri ac puellae hodie ad Florae (Flora, la diosa de las flores) aram lilia portent. 12. Ne quid dicant mulieres. 13. Ne veniat Publius. 14. Sit tibi terra levis! 15. Utinam te videam! 16. Utinam haec ne dixisses. 17. Dicat aliquis.

II

1. Todo lo supera (*vinco*) el esfuerzo (*labor, -oris,* m.) abnegado (*improbus, -a, -um*). 2. A los audaces (les) ayuda la fortuna. 3. ¿Por qué estás triste, Sexto? ¿No te agrada la noticia de la llegada de mi hermana? 4. ¿Acaso hay algo más dulce que el sueño? 5. Cántame una hermosa canción (*carmen, -inis,* n.). 6. Decidme la verdad, muchachos (*puer*). 7. Amemos los juegos. 8. Empuñemos (con *capio*) las armas. Expulsemos (con *pello*) a los enemigos de nuestro territorio (*finis, -is* en plural). 8. Que el soldado más fiel lleve esta noticia al general. 9. ¡Ojalá (*utinam*) me vea! 10. ¡Ojalá te hubiera salvado (con *servo, -as, -are, -avi, -tum*). 11. Que no lo oiga mi hermana. 12. Que te sea leve el sueño.

CONCORDANCIA

Explíquese la concordancia de las siguientes frases:

1. Unas nubes redondas, blancas, pasan lentamente sobre el cielo azul, en la lejanía. Las nubes son la imagen del tiempo. 2. La casa es ancha y rica. Todo lo previene y a todo ocurre la diligente Melibea; en todo pone sus dulces ojos verdes. 3. Falta la dedicatoria y la portada. 4. El vino y el aceite se venden a bajo precio este año. 5. Don Juan y yo caminamos despacio. 6. ¡Oh, Dulcinea del Toboso, día de mi noche, gloria de mi pena, norte de mis caminos, estrella de mi ventura!

I

1. Aspicite turbam mulierum. Pars in vias errant, pars in vestibulis stant et nuntium rogitant. 2. Uterque dux e castris exercitus educunt. 3. Ego, tu et pater valemus. 4. Nunc nihil mihi litterae, nihil libri, nihil doctrina prodest. 5. Hoc crederem si Cicero aut Seneca diceret. 6. Quid pater fecerat et mater? Pater et mater filium hortati erant. 7. Praeclara facies, magnae divitiae et honores caduca sunt et incerta. 8. Fortunā confidere et laborem despicere stultum est. 9. Magnae silvae et horti

prope fluvium sunt. 10. Historia, nuntia vetustatis, magistra vitae est. 11. Passer mortuus est meae puellae, passer, deliciae meae puellae. 12. Tarracone, in urbe praeclara, frater meus vivit.

II

1. Mira a los soldados de aquella centuria: parte luchan aguerridamente (*acriter*), parte huyen del combate cobardemente (*ignave*). 2. ¿Quién llegó ayer? Llegó Cicerón y César. También llegaron mi hermana y mi madre. 3. Lucio y Publio son alabados por todos; uno y otro son orgullo (*decus, -oris,* n.) de sus padres y maestros. 4. Es más fácil mandar que obedecer, pero es más seguro (con *securus, -a, -um*) obedecer que mandar. 5. La soberbia, el odio y la envidia son desconocidas (*ignotus, -a, -um*) por el sabio (*sapiens, -entis*). 6. Vivo ahora en Roma, en la ciudad más hermosa de todas, pero pronto (*mox*) iré a Atenas, lumbrera (*lumen, -inis,* n.) del mundo.

Invidia gloriae comes.

LA FAMILIA ROMANA (1)

I. Alabanza de la casa

Qui cives [1] umquam domos suas magis amaverunt quam antiqui romani? Quanto dolore procul a domo, uxore, liberis, familiā morabantur! Quanto gaudio, bellis aut laboribus confectis, a terris longuinquis revertebant maiores nostri? [2]

Quibus nihil erat sanctius quam domus, ubi arae, foci, Lares [3], Penates [4], imagines maiorum nostrorum, sacra continebantur. Nullum aliud perfugium tan sanctum omnibus civibus erat: itaque Cicero, orator et consul clarissimus, domo ab inimicis deleta, exclamavisse dicitur: «Domicilium vastare et civem communi hoc perfugio privare nefas [5] est».

I. [1] **Qui cives:** *qui* es adjetivo interrogativo. Recuerda que se diferencia del pronombre en el nominativo singular y en el acusativo neutro. El pronombre no usa la forma femenina en singular.

[2] **Maiores nostri:** nuestrós antepasados.

[3] **Lares:** divinidades protectoras del hogar romano. Eran los espíritus de los antepasados que velaban por su prosperidad. Recibían culto en el atrio de cada casa.

[4] **Penates:** deriva la palabra de *penus, -oris,* comestible. Eran los Penates los dioses despenseros.

[5] **Nefas:** nombre indeclinable compuesto de *ne-* y *fas*. Significa *fas* lo conforme al derecho divino; *nefas,* lo contrario a él.

II. Respeto y afección al padre

Illis temporibus, cum pater familias [1] familiam totam regebat, reverentia [2] patris maxime floruit. Auctoritas patris, quae patria potestas appellabatur, maxima erat. Pater familias vitae necisque in suos potestatem habebat.

(1) Tomado de Plinio el joven.

Senator quidam nomine Fulvius suum filium interfecit, qui Cicerone consule [3], contra republicam cum Catilinā coniuraverat. Non saepe autem necesse erat patrem familias suos tam gravi supplicio afficere. Nam totius familiae officium erat imperatis [5] patris oboedire, et liberi et servi patri familias libentissime parebant, sed patrem non minus amabant quam verebantur.

II. [1] **Paterfamilias:** compuesto que conserva en su segundo término la primitiva desinencia en *-as* del genitivo de singular de los nombres de la primera declinación: el padre de familia, jefe de la familia romana.

[2] **Reverentia patris:** el respeto al padre. *Patris* es genitivo objetivo.

[3] **Cicerone consule:** (siendo) cónsul Cicerón. Ablativo absoluto.

[4] **Cum Catilina:** famoso conspirador, cuyos planes frustró Cicerón (véase núm. 36).

[5] **Imperatis:** dativo regido por *oboedire.*

III. Apio Claudio, dechado de padres de familia

De Appio Claudio, qui viam Appiam [1] fecit atque cives consiliis bonis magnopere iuvit, ita legimus: «Quattuor validos filios, quinque filias, magnam domum, multos servos Appius regebat et senex et caecus. Tenebat non modo auctoritatem sed etiam imperium in suos. Eum verebantur servi, verebantur liberi, sed carum omnes habebant» [2].

III. [1] **Viam Appiam:** conocida calzada romana que unía Roma con Brindis, puerto meridional del Adriático.

[2] **Carum... habebant:** ordénese: *omnes habebant eum carum,* todos le tenían afecto. Propiamente le tenían (por) persona querida. Observa que se trata de un acusativo doble.

IV. Afecto de los señores a sus esclavos

Non modo inter parentes et liberos sed etiam inter dominos et servos saepe aderat magnus amor.

Servi dominum patrem appellabant; domini servos familiares habebant [1]. «Erga servos, quorum condicio et fortuna infima est» dicebant maiores nostri «iustitia semper servetur. Memoria teneamus servos esse homines. Itaque cum eis familiariter vivamus».

IV. [1] **Familiares habebant:** el orden es: *domini habebant servos familiares,* los dueños consideraban a sus esclavos como amigos. *Habere* está construido con acusativo doble. ¿De qué clase?

V. Presencia constante de los retratos de los antepasados

Ne omittamus mentionem facere de imaginibus [1] quae cerā expresae et longo ordine in alis expositae, nostros maiores de mortuorum gestis [2] monebant et adulescentium animos ad virtutem similem atque famam incitare solebant.

Simili modo mortuorum statuae in celeberrimis locis positae, Romanorum superbiam augebant.

Itaque familia romana, quae homines communi sanguine devinciebat, erat principium urbis et quasi seminarium [3] rei publicae.

V. [1] **De imaginibus:** bustos de cera de los antepasados ilustres. Decoraban, colocados en nichos, las paredes de la casa. Por medio de cuerdas se indicaba el parentesco que tenían.

[2] **De (rebus) gestis:** acerca de las cosas realizadas, de las hazañas.

[3] **Seminarium:** de *semen, -inis,* semilla, significa propiamente semillero.

II

LA EDUCACION DE LOS HIJOS

I. Ejemplo de Catón el Viejo

Olim filius ex optimis parentibus natus non a nutrice sed a matre sua educabatur, cuius praecipuum officium erat tueri [1] domum et liberis servire. Ac non modo studia sed etiam ludi puerorum a parentibus temperabantur.

Quam praeclarum exemplum Cato nobis praebuit, qui filium suum antiquo more educavit. Nullus enim servus parvum Catonem errantem vel tardum aure trahebat et culpabat; nam pater ipse filiolum suum a primis annis docuit et formavit et duravit et punivit. A patre, qui sua manu fabulas litteris magnis scribebat, puer artem legendi [2] didicit. A patre quoque artem iacendi pilum, pugnandi gladio, regendi equum, gerendi caestus (guantes para la lucha) atque patientiam famis frigorisque didicit. Ut filiolum duraret, Cato eum ad flumen Tiberim ferebat et sub undis frigidis mergebat.

I. [1] **Tueri:** infinitivo del deponente *tueor, -ēris, -ēri,* observar, mirar por.
[2] **Legendi:** genitivo del gerundio de *lego, -ere,* leer. Depende del substantivo *artem.* Varios de los gerundios siguientes tienen complemento directo. *Pugnandi* rige un ablativo instrumental, *gladio.*

II. Cómo aleccionaba Cornelia a sus hijos

Cornelia vero, filia Scipionis illius quem Romani propter superatos Carthaginienses [1] Africanum appellaverunt, sic matris officia colebat [2]. A primis annis filios Tiberium et Gaium ipsa docuit; postea magistris optimis usa est.

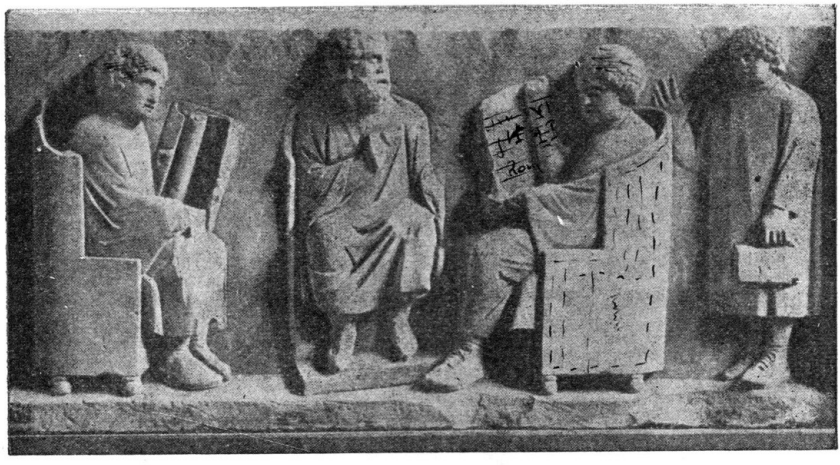
Maxima autem eius cura erat puerorum animos exemplis antiquae virtutis formare. Credens enim pietatem, fidem, gravitatem, religionem civis romani esse virtutes, Cornelia solebat vesperi filios ad se vocare et eis de factis sententiisque Romanorum praeclarissimorum narrare.

«Qui viri —rogabat— fortitudinem, iustitiam, continentiam, frugalitatem, contemptum doloris ac mortis melius docebunt quam Fabricii [3], Curii, Reguli, Decii, Mucii atque alii innumerabiles?

II. [1] **Propter superatos carthaginienses:** a causa de su victoria sobre... ¿Sabría traducirlo al pie de la letra?

[2] **Officia colebat:** *officium, -i,* deber. *Colo* significa aquí cumplir; cumplía sus deberes de madre.

[3] **Fabricii:** hombres como Fabricio. El cónsul Fabricio venció a los samnitas y supo resistir a los dones de éstos, así como a los del rey Pirro. Curio Dentato fue a la par ejemplo de soldado y de ciudadano austero e incorruptible. Régulo nos legó la hazaña quizá más admirable de la historia toda de Roma, narrada en el número 27. Fueron los Decios tres ilustres romanos que ofrecieron su vida en holocausto a la patria. Del heroísmo de Mucio Escévola dimos cuenta en el número 17.



Maestro aleccionando a sus discípulos.

III. Ingeniosa discreción del niño Papirio

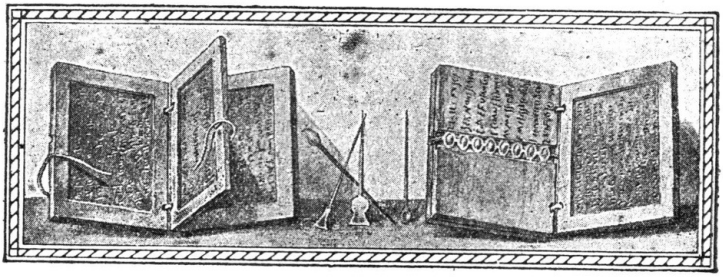
Antiquitus (antiguamente) non auribus modo sed etiam oculis pueri discebant. Ducti a patribus suis in forum et senatum et comitium [1] spectatores erant consilii publici antequam consules et senatores erant; cum spectabant, aliis imperare et rem publicam administrare consuescebant.

Puer quidam, nomine Papirius, in senatum cum patre suo cotidie ibat. Nemo aut senator aut puer consilia patrum conscriptorum [2] enuntiabat. Itaque Papirius, cum domum revertisset et mater eius rogavisset:

«Quid hodie in curia actum est?», ita respondit: «Me tacere necesse est. Id dici non licet».

Hoc audito, mater cognoscendi cupidior fit. Silentium ipsum pueri animum eius ad inquirendum excitat; quaerit iterum atque iterum [3]. Tum puer, matre urgente, actum esse in senatu dixit utrum utilius rei publicae videretur [4] ut unus vir duas uxores an una mulier duos viros haberet. Hoc illa simul atque audivit, domo trepidans egressa est, ut ceteras matronas certiores faceret [5].

Postridie ad senatum matrum familias caterva venit. Lacrimantes orant ut una mulier duobus viris nubat potius quam uni duae. Senatores in curiam ingredientes mirantur quid mulieres velint [6]. Tum puer Papirius in medium curiae progressus totam rem narravit. Senatus fidem atque ingenium pueri laudavit et vetuit pueros cum patribus in curiam introire praeter unum Papirium. Postea senatus consulto [7] cognomen «Praetextatus» [8] Papirio ob tacendi loquendique prudentiam datum est»



Material romano de escritura. Tablillas enceradas y punzón o estilo.

Acostumbraban los romanos a escribir sus cartas sobre tablillas enceradas, con un punzón, **stilus**, de mango plano, lo que servía para borrar con sólo igualar con él la cera de la tablilla. A esto se llamaba **vertere stilum**, corregir una falta, propiamente dar vuelta al punzón. Una vez escritas las tablillas, se unían unas con otras por unos firmes aros de alambre. Se pasaba un hilo alrededor de las tablillas y se las anudaba fuertemente. Luego se vertía unas gotas de cera sobre el nudo y se aplicaba un sello de cera. Este sello, como el del lacre de hoy día, protegía la carta de cualquier manejo y garantizaba su autenticidad. Las cartas se mandaban o por propios pagados a expensas del remitente, o por medio de amigos, o de comerciantes o viajeros que hacían el mismo camino.

III. [1] **Comitium:** punto del foro donde se celebraban las asambleas de ciudadanos.

[2] **Patrum conscriptorum:** patricios inscritos en el senado, nombre con que se acostumbraba a designar a los senadores.

[3] **Iterum atque iterum:** una y otra vez.

[4] **Utrum... videretur:** *utrum* es una partícula interrogativa. Significa en su origen ¿cuál de las dos cosas?, aquí, si acaso. Rige a *videretur*, completado a su vez por *ut haberet*.

5 **Ut... faceret:** oración final.

6 **Mirantur quid mulieres velint:** interrogativa indirecta. Se preguntan asombrados qué pretenden las mujeres. Observad dos líneas antes la expresión: *Caterva matrum familias,* un tropel de madres de familia. *Familias* es una forma arcaica de genitivo de singular de la 1.ª declinación.

7 **Senatus consulto:** de *senatus, -us,* senado, y *consultum, -i,* resolución, decreto; por un decreto del senado.

8 **Praetextatus:** el de la toga *praetexta,* esto es, infantil, en cuya edad demostró discreción de hombre maduro. Recordad que el cambio de la toga *praetexta* por la *viril* da entrada en la mayoría de edad, lo que tenía lugar cumplidos los 16 años.

Vistiendo a la novia la mañana de la boda.

IV. Una boda romana

Narrabo tibi de meis nuptiis, quoniam ita tibi placet. Primo Marcus Claudius Marcellus pater Lucii, viri mei, ad patrem meum venit ut me in matrimonium peteret. Congregatis parentibus, ita patrem meum oravit: «Spondesne, Flacce, filiam tuam filio meo uxorem dari?» At pater meus: «Spondeo. Dei verbis meis testes sint». At Lucius meus: «Hoc

tempore Cornelia sponsa hunc anulum [1] a me recipiat». Simul anulum mihi dedit his verbiis: «Hic anulus omnes annos in testimonium sponsalium [2] nostrorum a te habeatur». Ego quoque Lucio sponso donum paravi, servum quem in testimonium sponsalium nostrorum ei dedi.

Mox parentes in tablinum intraverunt ut de mea dote agerent. Ubi satis de dote provisum est, iam cena paratur.

Nullos mores nuptiales parentes mei neglexerunt. Proximā nocte Laribus bullam et togam praetextam et pupas dedi. Posterō diē primā luce [3] sacrificium deis feci. A matre et sorori maximā curā ornor. Tunicam albam gero et flammeo croceo me nubo [4]. Comae meae ominis boni causā in sex crines cuspide hastae dividuntur. Iam amicae et propinquae aderant et clamabant: «Cornelia adest. Spectate. Coronam et vittas [5] gerit atque flores a se lectos portat».

Mox in atrium ingredimur ubi Lucius cum parentibus et amicis me exspectant. Decem testes adsunt. Tum pronuba [6]: «Iungo —inquit— manus vestras». Dum manus nostras iungit ego verba consueta profero: «Ubi tu Gaius, ego Gaia» [7]. Iam ego et Lucius iuxta aram sedebamus, cum Pontifex [8], qui aderat, sic deos orat: «Deos et maxime Iunonem adoremus. Iuppiter, deorum pater et hominum rex, his sponsis per annos faveat. Iuno, regina deorum Iovisque coniunx et soror et custos nuptarum, his sponsis felix sit. Hic dies Lucio et Corneliae feliciter eveniat». «Feliciter [9], feliciter!» omnes clamant. «Beati vivatis. Vitam longam atque beatam habeatis».

«Cena nuptialis parata est» [10] pater ait. Et omnes ad triclinium progredimur. Ibi magnā laetitiā cenamus. Cenā nuptiali confectā, pompam iam paraverant. Tum, ut mos noster est, nova nupta a matre abstrahor. Per vias, magnis clamoribus domum Lucii petimus. Omnes amici et hospites canunt laeti et rident. «Talassio!» [11] clamant. Tres amici optimi Lucii me comitantur, quorum unus ante me facem portat, alii a dextra et sinistra mecum ambulant. Cum domum advenimus vittas laneas et oleum postulo. Vittis postes orno et oleo unguo. Mox trans limina [12] a Lucio tollor, nam novae nuptae, ut scis, limen pede premere nefas est. Sic dum dico: «Ubi tu Caius, ego Gaia», in meum domicilium novum intro. Iam domina felix sum. Vale, amica mea!

IV. [1] **Anulum:** el anillo dado en prenda a la prometida; se le colocaba en el dedo medio de la mano izquierda, unido directamente por un nervio con el corazón.

[2] **Sponsalium:** genitivo del plural de *sponsalia, -ium,* los esponsales o promesa de boda. Constituía la primera parte de la boda. Deriva de *sponsa, -ae,* prometida.

[3] **Prima luce:** al primer albor, al romper el día.

[4] **Flammeo croceo me nubo:** el velo color de azafrán con que la novia se tocaba era obligado hasta el punto que da nombre a la ceremonia: *nubo, -is, -ere, nupsi, nuptum,* casarse la mujer.

5 **Vittas:** bandeletas o cintas con que prendía sus cabellos, peinados en seis moños con la punta de una lanza.

6 **Pronuba:** madrina de boda.

7 **Ubi tu Gaius, ego Gaia:** en lo que tú mandes, mandaré yo también. Eran las palabras rituales de la ceremonia.

8 **Pontifex:** el pontífice máximo, cabeza del colegio de los pontífices, sacerdotes encargados de la jurisprudencia religiosa. Era obligada su presencia en la clase más noble de matrimonio como era ésta.

9 **Feliciter:** adv. de modo. Se suple *sit vobis*. Equivale a nuestra fórmula de parabién: felicidades.

10 **Cena nuptialis parata est:** ya está a punto el banquete de boda. Comíase en él, como entre nosotros, el pastel de boda, *mustaceum*, hecho de harina embebida en vino sin fermentar.

11 **Talassio:** exclamación de antiquísimo origen en honor de la novia. Era el nombre, al parecer, de la divinidad del matrimonio.

12 **Trans limina... tollor:** al llegar al umbral era cogida en volandas para evitar un tropezón o caída, signo de mal agüero en la vida de la nueva esposa.

SINTAXIS DE LOS CASOS

El nominativo. El acusativo

I

1. Cur magister hunc puerum laudat? Hic puer ab omnibus laudatur, optimus enim omnium videtur. 2. Quomodo iustitia erga deos dicitur? Iustitia erga deos religio dicitur, erga parentes, pietas. 3. Nonne dux callidissimus Caesar habetur? Dux callidissimus Caesar a nobis omnibus habetur. 4. Num centurionem Varum laudas? Centurionem Varum laudo quod miram pugnam pugnavit. 5. Veni, Marce, novum ludum nobiscum ludes.

II

1. Este siervo parece el más fiel de todos, aquél, en cambio (*autem*), parece el peor de toda la granja. 2. ¿Quién por ti es tenido (por) más sabio, Platón o Sócrates? Son tenidos por mí uno y otro (por) los varones más sabios de Grecia. 3. La moderación (*modestia, -ae*) es llamada por mí la reina de las virtudes. 4. ¿Quién vive una vida más feliz a tu juicio (*tuā sententiā*), el rico o el pobre? A mi juicio el sabio vive la vida más feliz. 5. He soñado un sueño maravilloso.

III

1. Quid tam cupide pecuniam diligis? Neminem pecunia divitem fecit. 2. Nonne Ancum Marcium populus regem creavit? Ancus Marcius a populo romano rex creatus est. 3. Quam fabellam hodie te magister docuit? Hodie a magistro fabellam de vulpe et uvis didici. 4. Quot milites tribunus fluvium traiecit? Quingentos milites tribunus fluvium traiecit. 5. Quo is? Eo Tarraconem, cras Ilerdam proficiscar. Totem diem ambulavisti, nunc quiesce. 6. Hortus a patre emptus est quingentos passus longus, ducentos latus. 7. Me miserum! O fallacem spem!

IV

1. ¿Por qué amáis tan ávidamente (*avide*) los honores? A nadie hicieron feliz los honores. 2. ¿Quién te enseñó las letras griegas? Aprendí de mi padre las letras griegas. 3. ¿Verdad que el pueblo romano nombró a Cicerón cónsul? En efecto (*re vera*) Cicerón fue nombrado cónsul por el pueblo romano. 4. El general había pasado al otro lado (*traicio*) del río a sus valientes soldados. 5. Toda la ciudad llamó a Escipión (Scipio, -onis) padre de la patria. 6. ¿A dónde vas? Voy a Roma, pero pronto volveré a Tarragona. 7. Hemos trabajado toda la noche. 8. ¡Feliz de ti!

Amat victoria curam.

C. Julio César

La figura de César señorea el siglo I antes de Cristo. Su auténtica gloria estriba en haber conciliado un genio militar, asombro de los fastos guerreros, una erudición y galanía en el decir y narrar del más docto hombre de letras latino y un sentido político que culmina en la forja de una obra, el Imperio romano.

Julio César.

Nace en Roma el año 102 antes de Cristo. Descendía, según aseveraba, de regio abolengo. No obstante, desde joven decide sus simpatías por el partido democrático en la lucha entablada entonces en Roma entre la aristocracia y la plebe. A los veinticinco años, inicia brillantemente su carrera militar en Asia Menor, en la conquista de Mitilene, donde es condecorado por su valor con la corona cívica. Dos años después comienza su carrera de orador en el Foro con éxito halagüeño. Pero quiere perfeccionar su oratoria y se traslada a Rodas, donde escucha las lecciones del célebre Apolonio Molón, maestro de oradores, que lo había sido también de Cicerón.

Vuelve a Roma y se entrega ávidamente a conseguir el favor de la plebe como medio para realizar sus ambiciosos planes: anular a los que dirigían el partido aristocrático y forjarse un ejército en que apoyarse para conquistar el poder.

Consigue uno y otro objeto plenamente. La guerra de conquista de la Galia, en que se empeña durante ocho años, le depara un ejército aguerrido que se identifica con su jefe. Emprende a continuación la segunda parte de su plan, la de deshacerse de su rival y yerno, Pompeyo el Grande, a quien apoyan el senado y el partido aristocrático. Derrota a Pompeyo en Farsalia, al norte de Grecia, el año 48 antes de Jesucristo; el año 46 vuelve a derrotar al ejército pompeyano en Tapso, cerca de la actual Túnez, mandado por Escipión y por Catón. Un año después triunfa en la batalla de Munda, en España, en la Bética, de los hijos de Pompeyo, Sexto y Gneo.

Una vez adueñado del poder, usa con sus enemigos políticos de la mayor clemencia, restablece el orden, restaura la economía, extiende las franquicias y libertades de Roma a las provincias, realiza en suma en un año una acertada obra de gobierno. Pero su generosa labor suscitó la envidia de los llamados partidarios de la libertad. Estos, con el pretexto de restaurarla, conspiran contra él y le asesinan en el mismo senado en marzo del año 44 antes de J. C.

Fue gramático, poeta y orador notable, pero su gloria literaria se funda en sus Comentarios sobre la guerra de las Galias y la contienda civil. Significa la palabra «Commentarii» notas o apuntes propiamente. César se propuso al escribirlos proporcionar a los historiadores documentos directos, de primera mano, en que su figura quedase en buen lugar. No obstante, se ha afirmado con razón que «César es el escritor más sincero de cuantos han escrito la historia propia». Su narración es modelo de un estilo impasible. Expresa una inteligencia clara y precisa y un temperamento de hombre de acción que quiere ser objetivo en su relato. Tiene su estilo una elegancia natural, libre de adornos retóricos, y a la par una claridad luminosa y una extrema pureza y propiedad en los términos y construcciones de que se sirve. Y en cuanto a su genio político, le cabe la gloria de haber sido él el fundador del Imperio romano, ya que su sobrino Octavio Augusto no fue sino un realizador imperfecto de los planes grandiosos de César.

LA GALIA

La principal de las obras de César llegadas a nosotros está dedicada a narrarnos los episodios de la conquista de la Galia. Llamábase así a la región comprendida entre el Rin y los Alpes al norte y este, respectivamente, y la barrera de los Pirineos por el sur.

Partes que se distinguen en la Galia

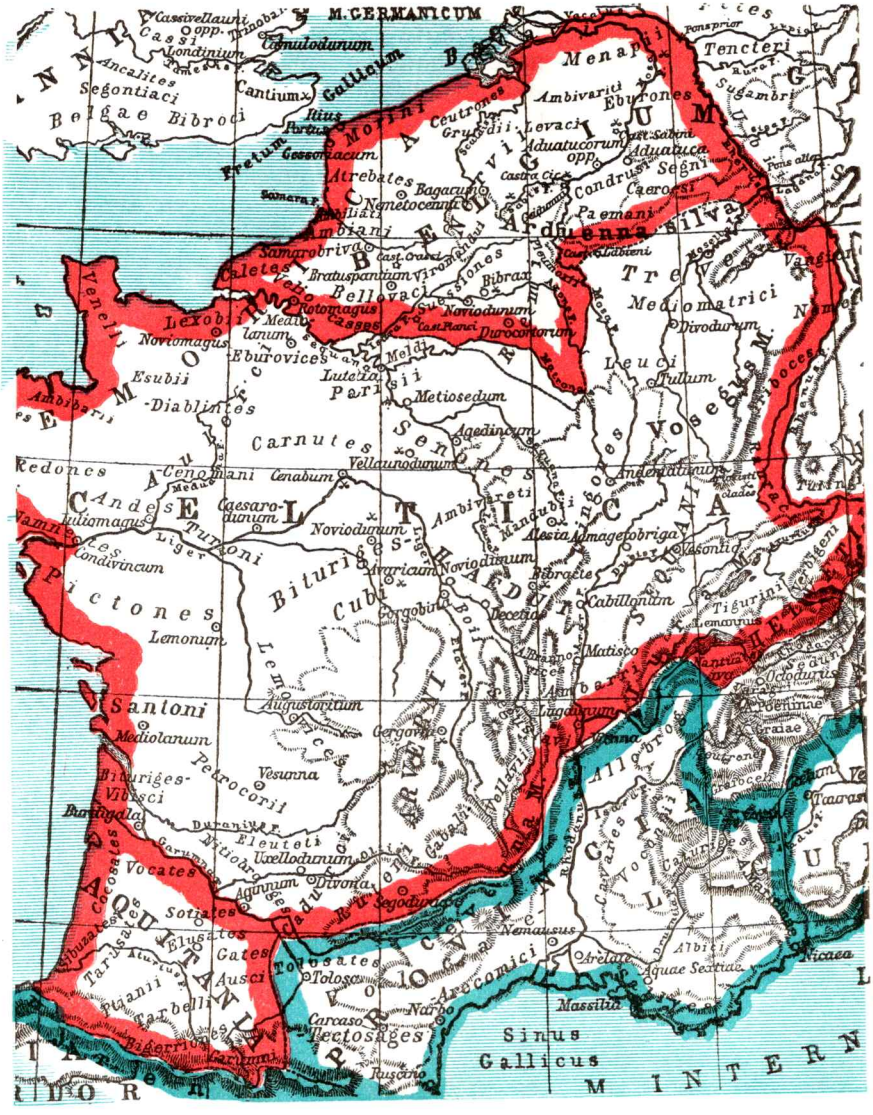
Tres grandes partes se distinguían en ella en la época de César: la septentrional, entre el Rin y el Sena, habitada por los belgas; la central, entre el Sena y el Garona, poblada por los celtas; la meridional, entre el Garona y los Pirineos, que era ocupada por los aquitanos. A estas tres partes hay que añadir una ancha faja a lo largo del Mediterráneo, dominada por los romanos de tiempo atrás, desde el año 122 antes de Cristo, cuando se vieron en la necesidad, una vez dueños de España, de asegurar sus comunicaciones con Italia por tierra. Este estratégico corredor, que se asimiló pronto la cultura romana, recibía el nombre de Galia Transalpina, para distinguirla de la Cisalpina al norte de Italia. Se llamaba también Galia Narbonense, nombre tomado de la ciudad de Narbona, o bien recibía el nombre de Provincia, de donde luego se llamó Provenza. Precisamente esta región sirve a César de excelente base de operaciones para conquistar la Galia.

Táctica de César

Como segundo punto de apoyo para la conquista utilizará César la hábil política de alianzas que había practicado Roma constantemente para establecer su Imperio. Se sirve, pues, de la alianza con la opulenta ciudad griega independiente, Marsella, y con el pueblo Eduo. Era éste uno de los pueblos más ricos e influyentes de la Galia céltica, dueño de dos grandes vías fluviales, la del Loira y la del Sena. Los romanos cautamente le habían distinguido con el título de «hermano y consanguíneo del pueblo romano». A su amparo Roma había adentrado de antemano por todos los mercados de la Galia su columna de mercaderes, como instrumento de una eficaz penetración pacífica. César sabe explotar sagazmente las rivalidades y odios encendidos en el seno de cada pueblo entre la nobleza dirigente y los partidos capitaneados por ella, y entre unos pueblos y otros.

Así frustra César las tentativas de unión que aparecían entonces en los pueblos de la Galia, a los que acierta a mantener fraccionados. Esto le servirá de excelente colaborador en su campaña de conquista.

La Galia en tiempo de César



La conquista de la Galia

César sale de Roma hacia la Galia Cisalpina en marzo del año 58 antes de Cristo. Bien había aprovechado su consulado del año anterior. El pueblo y el senado le habían adjudicado el mando de la Galia Cisalpina. Iba a forjarse el instrumento con que se adueñaría del mundo: un ejército aguerrido y adicto. Y he aquí que se le ofrece una excelente ocasión. Los Eduos le piden urgente ayuda. Ven su territorio invadido por los Helvecios que, en su afán de expansión, quieren atravesar la Galia central para dirigirse a la región de la desembocadura del Garona. César acude de buen grado al llamamiento y comienza la campaña militar a que dedica ocho años, desde el 58 al 50.

Se distinguen tres períodos en ella:

1.º El de conquista de la Galia central y la Bélgica, en que emplea los dos primeros años.

2.º El de consolidación y ampliación de la conquista, a que se entrega durante los cuatro años siguientes, del 56 al 52. En ellos invade Inglaterra, pasa el Rin y lleva la guerra a Germania.

3.º El final, en que da cima a la conquista. Reprime el vigoroso movimiento de independencia capitaneado por Vercingetórige. Y sabe ganarse a los vencidos con una generosa política de pacificación.

Es tan certera y eficaz su obra, que el año 49, en que da por terminada la conquista, señala una nueva era en la historia de la Galia. En adelante ninguna provincia le ganará en adhesión a Roma durante todo el Imperio. A César se debe el fundamento de esa total y entusiasta romanización de la Galia, sólo comparable con la de nuestra patria.

LA CAMPAÑA CONTRA LOS HELVECIOS

La primera acción militar de César en las Galias es su campaña contra los Helvecios. Tiene lugar apenas inicia su gobierno en la Galia, en la primavera del año 58 antes de J. C. Eran los Helvecios un pueblo celta que originariamente habitaba al sur de Germania y que en sucesivas emigraciones se fue instalando en el territorio comprendido entre el Rin, el monte Jura y el lago de Ginebra. Pero necesitaban más amplio espacio. Y se decidieron a emigrar de nuevo y establecerse en la Galia céltica. Partiendo, pues, del lago de Ginebra, siguieron la orilla derecha del Ródano. Un desfile inacabable de carros transportaba cuanto habían salvado de la destrucción voluntaria antes de su partida. Eran 368.000 entre hombres, mujeres y niños; de ellos 92.000 en edad de empuñar las armas.

César, atento a sus movimientos, les impide pasar el Ródano y penetrar en la Galia romana mediante un eficaz sistema de fortificaciones. Se ven, por tanto, obligados a tomar el camino del oeste, mucho más angosto y difícil, que pasaba por el territorio de los Sécuanos, el mismo que sigue la ruta actual de Lyon a Ginebra. El primer ataque de César, les mueve a parlamentar. Pero no llegan a un acuerdo y César se ve en la necesidad de darles batalla.

A punto de combatir, antes de arengar a sus tropas, César les impresiona y se gana los ánimos de sus soldados con un gesto natural en el genial caudillo: el de alejar de sí su caballo y obligar a sus oficiales a hacer otro tanto. Quiere igualarse a sus soldados en el peligro.

Se da la batalla, que tiene lugar en Montmort, en territorio de los Eduos, al sur de Bibracte. La resistencia de los Helvecios fue encarnizada, sobre todo en la segunda fase. Pero triunfa en ella el genio militar de César y obliga a los vencidos a volver a su territorio.

Pasemos ya al relato [1] que encabeza el primer libro de sus Comentarios.

(1) He reducido y simplificado el texto de César en esta iniciación en la obra del gran historiador romano, siguiendo al benemérito profesor norteamericano Carlos Bennet.

CAMPAÑA CONTRA LOS HELVECIOS

División de la Galia

I. Gallia est magna terra quae inter Rhenum flumen et Oceanum iacet [1]. Huius terrae sunt tres partes, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam Celtae, qui nostrā linguā [2] Galli appellantur. Horum omnium fortissimi sunt Belgae.

I. [1] **Iacet:** está situado.
[2] **Nostra lingua:** en latín.

Los Helvecios. Límites de su territorio

II. Helvetii quoque erant Celtae. Eorum fines fuerunt angusti. Undique loci naturā continebantur; una ex parte flumine Rheno, latissimo atque altissimo [1]; altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios; tertiā lacu Lemanno et flumine Rhodano.

II. [1] **Latissimo atque altissimo:** muy ancho y muy profundo. El adjetivo *altus,* de *alo,* nutrir, significa también elevado, como vemos a continuación.

Los Helvecios se aprestan a abandonar su territorio

III. Itaque e finibus suis egredi et alias sedes petere constituerunt. Per biennium iumenta, carros, frumentum parabant; in tertium annum profectionem lege [1] confirmant. Ubi iam parati fuerunt, oppida sua omnia, quadringentos vicos [2], reliquaque privata aedificia incendunt.

III. [1] **Lege:** con una ley.
[2] **Vicos:** de *vicus, -i,* grupo de casas, barrio de una ciudad y agrupación de viviendas en el campo, esto es, aldea. Este es el sentido qe aquí tiene. Notad que de *vicus* deriva *vicinus,* vecino, del mismo grupo de casas.

Eligen el camino a través de la provincia romana

Erant omnino itinera duo, quibus domo egredi poterant; unum per Sequanos, angustum et difficile, inter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua singuli [1] carri ducerentur; alterum per provinciam nostram, multo facilius et expeditius [2]. Hoc itinere egredi constituerunt atque ad ripas Rhodani omnes convenerunt.

IV. [1] **Singuli:** de uno en uno.
[2] **Expeditius:** más cómodo.

César se traslada al lugar de la accion

V. Ubi Caesar haec audivit maturavit ab urbe proficisci et maximis itineribus [1] in Galliam Ulteriorem contendit et ad Genavam pervenit. Provinciae toti maximum numerum militum imperat [2] (erat omnino in Gallia ulteriore legio una); pontem, qui erat ad Genavam, iubet rescindi. Ad eum Helvetii legatos mittunt, nobilissimos civitatis, cuius legationis Nammeius et Verucloetius principem locum obtinebant [3].

V. 1 **Maximis itineribus:** a marchas forzadas.
2 **Imperat:** obliga a contribuir.
3 **Principem locum obtinebant:** encabezaban.

Medidas de previsión que toma César

VI. Caesar autem eis nihil pollicitus est. Legatos ad Idus Aprilis [1] ad se reverti iussit. Interea ea legione quam secum habebat, militibusque qui ex provincia convenerant, a lacu Lemanno (qui in flumen Rhodanum influit) ad montem Iuram (qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit) milia passuum undeviginti [2] murum fossamque perducit. Ibi praesidia disponit et castella communit.

VI. 1 **Ad Idus Aprilis:** el 13 de abril.
2 **Milia passuum undeviginti:** diecinueve mil pasos. La unidad de longitud de los romanos era el *pes*, o pie, equivalente a unos 30 cm. El *passus* tenía cinco pies, o sea, metro y medio. Veintiocho kilómetros y medio medía, pues, el muro.

Cambian de ruta los Helvecios y penetran en territorio de los Eduos

VII. Helvetii, quod hac transire non poterant, alterum iter temptaverunt. Iam per angustias et fines Sequanorum suas copias traduxerant et in Haeduorum fines pervenerant eorumque agros vastabant. Haedui legatos ad Caesarem mittunt et auxilium rogant. Item Allobroges, qui trans Rhodanum vicos possessionesque habebant, fugā se ad Caesarem recipiunt [1] atque opem ab eo petunt.

VII. 1 **Fugā se recipiunt:** se acogen huyendo.

Ataque de César

VIII. Flumen est Arar, quod per fines Haeduorum et Sequanorum in Rhodanum influit. Id Helvetii ratibus ac lintribus transibant. Tres partes

copiarum iam traductae erant; quarta pars citra flumen reliqua erat. Caesar de tertia vigilia [1] cum tribus legionibus e castris profectus, ad eam partem pervēnit, quae nondum transierat et magnum numerum concīdit.

VIII. [1] **De tertiā vigiliā:** a la hora de la tercera centinela, esto es, a las doce de la noche.

Los Helvecios mandan embajadores a César

IX. Post hoc proelium Caesar reliquas copias Helvetiorum secutus est. Pontem in Arari fecit atque ita exercitum traduxit. Helvetii repentino eius adventu commoti, legatos ad eum mittunt; cuius legationis Divico princeps fuit, qui in bello Cassiano [1] dux Helvetiorum fuerat. Is ita cum Caesare egit: «Si pacem nobiscum facies, in eam partem ibimus atque ibi manebimus, ubi voles; sin bello nos persequi voles, reminiscere [2] pristinam virtutem Helvetiorum».

IX. [1] **In bello Cassiano:** la guerra Casiana debe su nombre al general romano Lucio Casio, derrotado por los helvecios cincuenta años antes.
[2] **Rĕminiscere:** imperativo de *reminiscor,* acordarse.

Respuesta de César

X. His legatis Caesar ita respondit: «Si obsides mihi a vobis dabuntur et si Haeduis de iniuriis satisfacietis quas eis sociisque eorum intulistis, vobiscum pacem faciam». Divico respondit: «Helvetii obsides accipere, non dare consueverunt». Post hoc responsum discessit.

Postero die Helvetii castra ex loco moverunt. Caesar idem fecit et cum equitatu hostes sequebatur. Ita dies circiter quindecim non longo intervallo [1] iter fecerunt.

X. Non longo intervallo: a no larga distancia.

César se apresta a la batalla

XI. Paulo post ab exploratoribus factus est certior hostes sub monte consedisse octo milia passuum ab ipsius castris. De tertia vigilia T. Labienum cum duabus legionibus summum iugum montis ascendere iussit. Ipse de quarta vigilia eodem itinere quo hostes ierant, ad eos contendit equitatumque omnem ante se misit. Labienus, postquam mon-

tem occupavit, nostros exspectabat. Caesar autem per falsum nuntium deceptus [1], proelium eo die non commisit.

XI. [1] **Per falsum nuntium deceptus:** uno de los exploradores de César había vuelto con la falsa noticia de que la montaña estaba ocupada por los helvecios.

Orden de batalla de las tropas romanas

XII. Postero die Helvetii nostros a novissimo agmine [1] insequi ac lacessere coeperunt. Postquam id Caesar animadvertit, copias suas in proximum collem subducit, equitatumque, qui sustineret hostium impetum, misit.

Ipse interim in colle medio [2] triplicem aciem [3] instruxit legionum quattuor veteranorum; sed in summo iugo duas legiones, quas in Gallia Citeriore proxime conscripserat, et omnia auxilia collocavit ac totum montem hominibus complevit.

XII. [1] **A novissimo agmine:** a retaguardia.
[2] **In colle medio:** en la mitad de la colina.
[3] **Triplicem aciem:** en tres filas. Era el orden de formación normal en el ejército romano.

Comienza la batalla

XIII. Helvetii cum omnibus suis carris secuti, impedimenta in unum locum contulerunt; ipsi, confertissima acie [1], sub primam nostram successerunt. Caesar equos omnium ex conspectu removit atque cohortatus suos proelium commisit. Milites, qui e loco superiore pila miserunt, facile hostium phalangem perfregerunt.

XIII. [1] **Confertissima acie:** apiñándose en línea de batalla lo más posible.

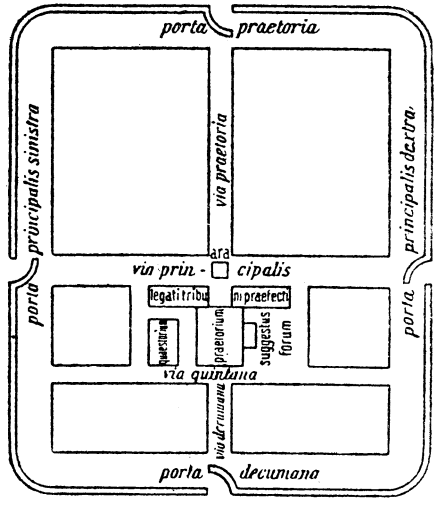
Derrota de los Helvecios

XIV. Diu atque acriter pugnatum est. Diutius cum sustinere nostrorum impetus non possent, alii se in montem receperunt, alii ad impedimenta [1] et carros suos se contulerunt. Ad multam noctem ad impedimenta pugnatum est, propterea quod pro vallo carros obiecerant et e loco superiore tela coniciebant et nostros vulnerabant. Diu cum pugnatum esset, impedimentis castrisque nostri potiti sunt [2].

XIV. [1] **Ad impedimenta:** junto a los bagajes de los helvecios.
[2] **Impedimentis... potiti sunt:** del verbo *potior, potīris, potītus sum*, apoderarse, que rige ablativo, aquí *impedimentis castrisque*.

Huida de los Helvecios

XV. Ex eo proelio circiter hominum milia CXX superfuerunt eamque totam noctem continenter ierunt; denique die quarto in fines Lingonum pervenerunt quoniam et propter vulnera militum et sepulturam



Plano de un campamento romano.

occisorum nostri eos sequi non poterant. Caesar Lingones eos frumento aut aliis rebus iuvare vetuit [1]. Ipse post triduum cum omnibus copiis eos sequi coepit.

XV. [1] **Lingones eos... iuvare vetuit:** ordénese: *Caesar vetuit Lingones iuvare eos frumentis aut aliis rebus.* Los lingones habitaban la Galia central (véase el gráfico).

Rendición de los Helvecios

XVI. Helvetii omnium rerum inopiā aducti [1] legatos ad Caesarem de deditione miserunt. Caesar eos in eo loco, quo tum erant, suum adventum expectare iussit. Eo [2] postquam Caesar pervēnit, obsides et omnia arma quae habebant poposcit. His traditis, omnes in deditionem accepit, eosque in fines suos, unde erant profecti, reverti, atque oppida vicosque, quos incenderant, restituere iussit.

XVI. [1] **Adducti:** participio concertado de *adduco,* forzar.
[2] **Eo:** adverbio, a allí.

Balance de las fuerzas Helvecias y de sus aliados

XVII. In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt, litteris Graecis confectae, in quibus nominatim ratio confecta erat eorum qui arma ferre poterant; et separatim puerorum, senum mulierumque. Summa erat: Helvetiorum milia CCLXII; Tulingorum milia XXXVI; Latobrigorum XIII; Rauracorum XXII; eorum, qui domum redierunt, censu habito, ut Caesar imperaverat, milia CCLVIII abesse reperta sunt [1].

XVII. [1] **Abesse reperta sunt:** se halló que faltaban. La mayor parte de éstos había perecido probablemente.

SINTAXIS DE LOS CASOS

El dativo

I

1. Nonne Cicero amicis suis plurimas et optimas epistulas scripsit? Cicero amicis suis plurimas et optimas epistulas scripsit? 2. Cur non mittis fratri donum quod heri in foro emisti? Cras mittam fratri donum quod in foro emi. 3. Nonne militia vobis placet? Valde nobis militia placet. 4. Num homini improbo favebis? Homini improbo favere nolo. 5. Suntne tibi multi libri? Non mihi, sed patri meo multi et optimi libri sunt. Studete, pueri, litteris graecis et latinis. Non scholae sed vitae discitis. Non enim vobis solis sed etiam patriae nati estis. 6. Tua valetudo (salud) mihi magnae curae est. 7. Quod tibi utile est, mihi iucundum erit.

II

1. ¿Por qué no escribes una carta a tu hermano que está en España? No escribo una carta a mi hermano que está en España porque yo mismo iré pronto (*cito*) a allí. 2. Dame el regalo que me has prometido. No quiero darte el regalo que te he prometido, porque no me has servido ni has agradado a mis padres. 3. Si me obedecéis, yo también os obedeceré. 4. ¿Verdad que tienes un perro y un caballo? Yo también tengo un perro y un brioso (*acer, acris, acre*) caballo, con el que voy a Roma a diario. 5. Afanaos, labradores, en los trabajos del campo. Para vosotros sembráis, para vosotros segáis. 6. Tu tristeza (*aegritudo, -inis*) me sirve de preocupación.

El genitivo

1. Cuius hic equus est? Sexti hic est, ille autem, qui nobis admodum placet, Marci est. 2. Bonum animum habe. Iucunda est memoria prae-

teritorum malorum. Hoc tibi proderit olim. 3. Epistula est colloquium amicorum absentium. 4. Quid magister vos edocet? Libertatis amorem et gloriae cupiditatem magister nos edocet. 5. Quis vestrum Vari morte non commotus est? Erat enim vir plenus fidei, amans iustitiae, cupidissimus litterarum, legis peritus, nec amicorum nec patriae oblitus. 6. Memento mei. Numquam tui obliviscar.

II

1. ¿Es ésta la casa de Cicerón? Sí (*certe*), ésta es la casa de Cicerón. Fue destruida por la plebe; ha sido edificada de nuevo (*iterum*). ¿Os gusta? Nos gusta mucho. 2. ¿De quién son estos jardines (*homus, -i*)? Son de Salustio. 3. Los discursos de Cicerón son leídos con frecuencia (*saepe*) por nosotros. Nuestro maestro los tiene (por) los mejores de todos. 4. ¡Qué agradable es el recuerdo de los trabajos útiles pasados (*praeteritus, -a, -um*). 5. ¿Quién de vosotros quiere venir conmigo a casa? Ninguno (*nemo, -inis*) de nosotros quiere ir ahora a casa. 6. Acuérdate de mi hermano. No me olvidaré de él.

Indulge omnia alteri, tibi nihil.

LA LUCHA CONTRA ARIOVISTO

A continuación de la guerra contra los Helvecios nos refiere César su campaña contra el rey de los Suevos, el caudillo germano Ariovisto. Apenas trece años antes, el 71 antes de J. C., había pasado el Rin llamado por los Sécuanos para someter la preponderancia de sus enemigos los Eduos, a los que derrota. Sus triunfos en la Galia habían sido refrendados por el Senado de Roma, del que había recibido, a petición del mismo César, el honroso título de amigo del pueblo romano.

Mas César, a instancias de los jefes galos, decide frenar su poderío. Comienza por entablar negociaciones que la arrogancia de Ariovisto hace fracasar, por lo que acude a las armas. La batalla se empeña en la llanura de Alsacia, el mismo año 58. Ariovisto, derrotado, emprende la huida y repasa el Rin. He aquí el relato de César.

CAMPAÑA CONTRA ARIOVISTO

Los Galos se quejan a César de la tiranía del caudillo germano Ariovisto

I. Bello Helvetiorum confecto, legati totius fere Galliae principes civitatum, ad Caesarem convenerunt. Locutus est pro his Divitiacus Haeduus atque de iniuriis Ariovisti, regis Germanorum questus est. Ille centum et viginti milia Germanorum trans Rhenum traduxerat, qui multos Gallos e sedibus expulerant optimamque partem Galliae occupabant.

César decide prestar ayuda a los Galos. Manda embajadores a Ariovisto

II. His verbis legatorum auditis, Caesar animos Gallorum confirmavit atque eis auxilium suum pollicitus est. Hac oratione habita, concilium dimisit. Ei vero videbatur periculosum, si plures Germani Rhe-

num transirent et magna eorum multitudo in Galliam veniret. Praeterea Ariovistus ipse tantam arrogantiam sumpserat ut non ferendus videretur. Itaque Caesar ad eum legatos mittere constituit, qui colloquium postularent [1].

II. [1] **Qui... postularent:** adviértase el valor final de la relativa.

Respuesta de Ariovisto. Nueva embajada de César

III. Ei legationi Ariovistus respondit: «Quid negotii [1] Caesari aut populo romano est in mea Gallia, quam bello vici? Si quid Caesar vult, ad me veniat! Ad eum non ibo». His responsis ad Caesarem relatis, iterum ad eum legatos Caesar cum his mandatis misit: «Noli plures Germanos trans Rhenum in Galliam traducere. Redde etiam Gallis obsides quos habes. Nisi haec facies, iniurias Gallorum ulciscar».

III. [1] **Quid negotii:** ¿qué tarea? Obsérvese el valor partitivo de *negotii.*

Ariovisto replica a César

IV. «Non mea sponte Rhenum transii neque sine magnis praemiis pollicitationibusque domum reliqui. Sedes, quas in Gallia habemus, nobis a Gallis ipsis concessae sunt. Numquam ante hoc tempus exercitus populi romani e finibus suae provinciae [1] egresus est. Quid vis aut cur in meas possesiones venisti? Nisi decedes atque exercitum ex his regionibus deduces, te non pro amico sed pro hoste habebo».

IV. [1] **Suae provinciae:** la provincia romana al sur de la Galia, esto es, la Galia Narbonense.

Batalla entre los Romanos y Germanos

V. Cum Ariovistus postulata Caesaris respuisset [1], Caesar potestatem pugnandi [2] ei dare constituit. Itaque triplici acie instructa, usque ad castra hostium accessit. Tum Germani suas copias e castris eduxerunt generatimque [3] constituerunt. Ita acriter nostri in hostes, signo dato, impetum fecerunt et adeo celeriter hostes procurrerunt ut nostri pilis uti non possent et gladiis pugnare cogerentur.

V. [1] **Respuisset:** de *respuo, -is, -ere,* rechazar.
[2] **Potestatem pugnandi:** ocasión de luchar. El gerundio *pugnandi* depende de *potestatem.*
[3] **Generatim:** por tribus.

Derrota y fuga de Ariovisto

VI. Cum diu pugnatum esset, omnes hostes terga verterunt neque prius [1] fugere destiterunt quam ad flumen Rhenum, qui circiter ex eo loco aberat, pervenerunt. Ibi pauci tranare contenderunt aut litribus inventis salutem reppererunt. In his fuit Ariovistus, qui naviculam deligatam ad ripam nactus [2], eā profugit. Equites nostri reliquos omnes consecuti interfecerunt. Hoc proelio nuntiato, multi alii Germani, qui ad ripam convenerant atque flumen transire parabant, domos redierunt.

VI. [1] **Prius**... **quam**: *priusquam*, conjunción temporal, antes que.
[2] **Nactus**: participio de *nanciscor*, dar alcance, conseguir.

COSTUMBRES DE LOS GERMANOS

I. Divinidades a que rinden culto

Germani multum a consuetudine Gallorum differunt. Nam neque sacerdotes habent qui rebus divinis praesunt neque sacrificiis student [1]. Deorum numero eos solos ducunt [2] quos cernunt et quorum aperte opibus iuvantur, Solem et Vulcanum et Lunam; reliquos ne famā quidem acceperunt.

Vita omnis in venationibus atque in studiis rei militaris consistit; a parvis labori ac duritiae student. Agri culturae non student, maiorque pars eorum victus [3] in lacte, caseo, carne consistit.

I. [1] **Student:** atienden a.
[2] **Ducunt:** consideran.
[3] **Victus:** de *victus, -us,* m., alimento, víveres. Es un nombre verbal derivado de *vivo, vivere, vixi, victum,* vivir. Aquí es un genitivo partitivo.

II. Uso en común de su territorio

Neque quisquam agri modum certum aut fines habet propios: sed magistratus ac principes in annos singulos [1] gentibus cognationibusque [2] hominum, quique una coierunt [3], quantum et quo loco visum est agri attribuunt atque anno post aliō [4] transire cogunt. Eius rei multas afferunt causas [5]: ne assiduā consuetudine capti studium belli gerendi agri culturā commutent; ne latos fines parare studeant potentiores atque humiliores [6] possessionibus expellant; ne accuratius ad frigora atque aestus vitandos aedificent; ne qua oriatur pecuniae cupiditas [7], quā ex re factiones dissensionesque nascuntur; ut animi aequitate plebem contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari videat.

II. [1] **In annos singulos:** por un año.
[2] **Gentibus cognationibusque:** a familias y parentelas.
[3] **Quique unā coierunt:** y a aquellos que se agrupan con ellos.

4 **Alio:** adv., hacia otro lugar.

5 **Causas:** las razones se aducen a continuación y van iniciadas por las partículas finales *ne* y *ut*.

6 **Humiliores:** comparativo de *humilis, -e,* aquí es objeto directo de *expellant*.

7 **Ne qua... cupiditas:** para que ningún afán de...

III. Razones por qué se dedican a la caza. Sobriedad y austeridad de vida

Neque multum frumento sed maximam partem lacte ac pecore vivunt multumque sunt in venationibus. Quae res et cibi genere et cotidianā exercitatione et libertate vitae, quod a pueris nullo officiō aut disciplinā assuefacti nihil omnino contra voluntatem faciunt, et vires alit et imma-

Escena de caza entre los primitivos Germanos.

ni corporum magnitudine homines efficit. Atque in eam se consuetudinem adduxerunt ut locis frigidissimis neque vestitus praeter pelles haberent quidquam [1], quarum propter exiguitatem magna est corporis pars aperta, et lavarentur in fluminibus.

Mercatoribus est aditus magis eō ut quae bello ceperint quibus vendant habeant [2] quam quo ullam rem ad se importari desiderent [3]. Vinum omnino ad se importari non patiuntur, quod ea re ad laborem ferendum remollescere homines atque effeminari arbitrantur.

III. [1] **Neque vestitus... quidquam:** ni vestido alguno, propiamente, nada de vestido. *Vestitūs* es un genitivo partitivo que depende de *quidquam.*
[2] **Magis eo ut... habeant:** más bien por esta razón...
[3] **Quam quo desiderent:** *quam eō quod...*

IV. Trato con las tribus vecinas. Adhesión a sus jefes. Culto a la hospitalidad

Civitatibus [1] maxima laus est quam latissime circum se, vastatis finibus, solitudines habere [2]. Hoc proprium virtutis existimant, expulsos agris [3] finitimos cedere, neque quemquam prope audere consistere. Simul hoc se fore tutiores arbitrantur, repentinae incursionis timore sublato.

Cum bellum civitas aut illatum [4] defendit aut infert, magistratus qui ei bello praesint et vitae necisque habeant [5] potestatem, deliguntur. In pace nullus est communis magistratus, sed principes regionum et pagorum inter suos ius dicunt controversiasque minuunt. Latrocinia nullam habent infamiam quae extra fines cuiusque civitatis fiunt, atque ea iuventutis exercendae ac desidiae minuendae causā fieri praedicant.

Atque ubi quis ex principibus in concilio dixit se ducem fore, qui sequi velint profiteantur [6], consurgunt ei qui et causam et hominem probant suumque auxilium pollicentur atque a multitudine collaudantur. Qui ex eis secuti non sunt, in desertorum ac proditorum numero ducuntur omniumque his rerum postea fides derogatur [7].

Hospitem violare fas non putant. Qui quācumque de causā ad eos venerunt ab iniuriā prohibent sanctosque habent; hisque omnium domus patent victusque communicatur.

IV. [1] **Civitatibus:** dativo de referencia.
[2] **Maxima laus est... habere:** *habere* es sujeto de *maxima laus.*
[3] **Expulsos agris...:** ordénese: *finitimos, expulsos agris, cedere. Cedere* significa retirarse, ausentarse.
[4] **Bellum... illatum defendit:** repele una agresión. *Aut infert bellum:* la lleva a cabo.
[5] **Qui... praesint et... habeant:** relativas con valor final.
[6] **Qui... profiteantur:** de *profiteor, -eris, -eri*: declarar. Que lo declaren abiertamente los que...
[7] **Omniumque... derogatur:** ordénese: *fides omnium rerum derogatur his postea,* la confianza en toda clase de asuntos se les retira en adelante.

LA GUERRA CIVIL

Conocemos ya dos episodios fundamentales de la campaña guerrera que el genio militar de César emprende a lo largo de ocho años para conquistar las Galias. Y hemos apuntado a la par su principal objetivo que logra plenamente: la forja de un ejército aguerrido y adicto en que apoyarse para conseguir el poder, a fin de realizar sus sueños imperiales.

Ante el empeño de Pompeyo y del Senado de frenar el valimiento de César e impedir la consecución de sus fines, después de una lucha sorda en que ni uno ni otro de los dos grandes caudillos, Pompeyo y César, quiere ceder, en enero del año 49 antes de J. C. es declarado César enemigo de la patria. Entonces César, al frente de sus legiones, pasa el Rubicón, el río que al norte señalaba el límite de la Italia propiamente dicha. Y en son de guerra se encamina a Roma, de donde huyen precipitadamente hacia el sur Pompeyo y el Senado. Así comienza la guerra civil entre César y Pompeyo.

En tres libros recoge César sus notas sobre el desarrollo de esta contienda. El primero comprende los hechos guerreros acaecidos en tierras de Italia y España, el segundo el relato del asedio de Marsella, la sumisión total de España y el desembarco y derrota de Curión en Africa. En el tercero nos narra la lucha en Grecia, la batalla decisiva de Farsalia, la huída de Pompeyo a Egipto, su muerte y el comienzo de la guerra de Alejandría.

Son asimismo estos comentarios una obra maestra por su dominio de los hechos que narra, por su minucioso cuidado de los detalles, por su sencillez, su claridad y lo objetivo del relato. En ellos transparenta su nuevo estilo, su capacidad de acción, su sentido de la dignidad, su acogedora hidalguía y accesible trato, su generosidad proverbial que le llevó a darse todo a todos para alzarse al cabo sobre todos a fin de realizar sus magnos proyectos de engrandecimiento de su patria.

LA BATALLA DE ILERDA

La guerra civil entre César y Pompeyo tiene en España su primero y último campo de batalla: el de Ilerda, a los seis meses de iniciada la contienda en junio del año 49 antes de J. C., y el de Munda, en la Bética, la actual Montilla, en la provincia de Córdoba, el año 44, a los seis años de lucha.

Interés de Pompeyo y Julio César por España

Recordemos que a los dos meses de iniciada la guerra civil, huye Pompeyo de Italia perseguido por César y se ampara en Grecia. Interesaba a Pompeyo mantener a España adicta a su causa a toda costa. En ella contaba con un fuerte y numeroso partido y era vital para el defensa de su causa conservar el rico venero de soldados y de metales que nuestra patria le deparaba. Así que acudió a su defensa por todos los medios a su alcance.

No menos interesaba a César su dominio. En manos del enemigo era una amenaza constante a la Galia y hasta podía servir de firme reducto a su rival. Deja, pues, de perseguir en Grecia a Pompeyo, y desde Brindis decide encaminarse a España para dar en ella la batalla a los generales pompeyanos.

Fuerzas de Pompeyo en España. Objetivo de sus jefes

Eran los generales pompeyanos Afranio, Petreyo y Varrón, el ilustre hombre de letras romano. Los dos primeros, fundiendo sus fuerzas, habían reunido un ejército de más de 70.000 hombres en la España Citerior, en Lérida. Y aun podía Varrón desde la Lusitania cubrir la defensa de la España Ulterior con 10.200 soldados romanos.

Había plantado Afranio su campamento en las inmediaciones de Lérida, al sudoeste de la plaza, en la colina hoy llamada Gardeny. Su objetivo era entretener a los cesarianos con una fuerte acción defensiva para dar tiempo a que Pompeyo pudiera organizar su ataque en oriente.

Acción de César

Manda César por delante a su lugarteniente Fabio, que acampa al noroeste de Ilerda y poco después se presenta él en persona, con la flor

de sus jinetes en los alrededores de la plaza, y dando cara a Afranio, planta frente a él sus reales.

Fases de la batalla

Dos fases podemos distinguir en la batalla. En la primera César concibe decidir con un golpe de mano la batalla, cortando las comunicaciones de Afranio con la ciudad y el puente dominado por éste y reducirle así a la impotencia. Pero no logra su intento.

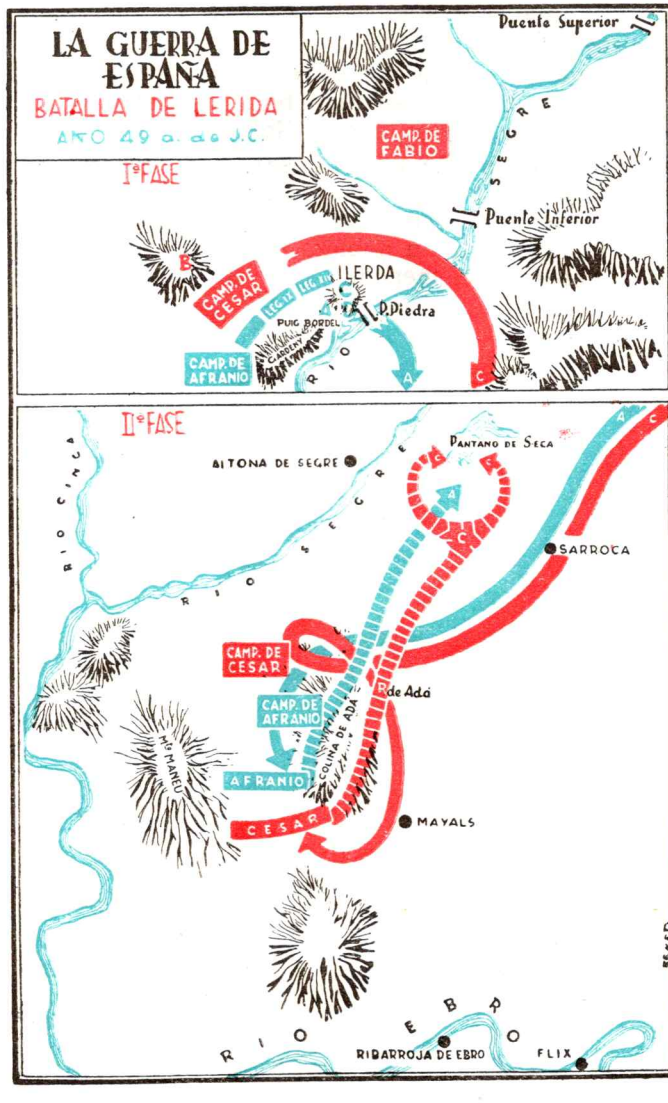
En la segunda fase pone César a prueba sus dotes de estratega. Al plan de Afranio de cambiar de campo de batalla y encaminarse al Ebro para ampararse entre los pueblos de la Celtiberia adictos a Pompeyo, responde César con una insistente persecución del enemigo, primero con su caballería, que le obliga a aminorar la marcha; luego con su infantería, que le da alcance y le obliga a acampar en las ruinas de Adá. César acampa asimismo frente a él al noroeste de la colina del mismo nombre (véase el gráfico). Adelantándose al plan de huida de Afranio, sale del campamento tomando dirección oeste, como si regresara a Lérida, pero vira en redondo y se dirige prestamente hacia el sur, para cortar la retirada a su rival. Al advertirlo éste, sale a toda prisa en dirección sur, a fin de ganar el monte Maneu y las angosturas que desde él conducen al Ebro. Mas César se le adelanta y le cierra el paso, plantando su campamento al oeste de Mayals.

Deciden los pompeyanos, fracasado su plan, volver a Ilerda y emprenden rápidamente el regreso. Torna César a frenarles la marcha y les obliga a acampar en posición desfavorable, entre Sarroca y el Segre. Trata por último Afranio, que no se decide a dar la batalla a su rival, de pasar el Segre, pero César se le adelanta una vez más y emplaza su caballería a la orilla derecha del río. Hasta que al cabo, perdida toda esperanza de burlar el asedio, privados de agua, se ven los pompeyanos obligados a rendirse, lo que llevan a cabo el 2 de agosto del año 49, a los cuarenta días de la llegada de César al escenario de la batalla.

Dificultades que supera César

La primera y más importante de las dificultades que supera César entre una y otra fase de la batalla, con su estrategia y su presencia de ánimo característica, es el cerco de hambre a que le someten los pueblos de la España Citerior. Eran éstos francamente hostiles a César, que era para ellos poco menos que un desconocido. En cambio, se hallaban obligados con el vencedor de Sertorio, con Pompeyo.

Plano de la batalla de Ilerda



Cierto que había comenzado César, a su llegada a Lérida, por repartir importantes cantidades de dinero entre estos pueblos a fin de separarlos de la amistad de Pompeyo. No obstante, al cabo de la primera fase de la batalla, que es desfavorable a César, le vuelven la espalda y se niegan a proveerle de víveres.

A esto se añade la rotura por el temporal de los dos puentes que sobre el Segre había tendido su lugarteniente, con que aseguraba su abastecimiento y comunicación con la Galia.

De ambas dificultades sale airoso César. Admiremos a la par sus dotes de estratega que le deparan el triunfo casi sin desgaste de sus fuerzas —cumple su aspiración de vencer sin combatir— y sus prendas políticas, su fuerza de captación, su nobleza de alma, que usa con los vencidos de la más generosa clemencia.

Primeras medidas de César *

I. Primum Caesar C. Fabium legatum cum tribus legionibus in Hispaniam praemittit. Has legiones Narbone circumque ea loca hiemandi causa disposuerat. Ipsas celeriter saltus Pyrenaeos occupare iubet. Hi saltus eo tempore ab L. Afranio praesidiis tenebantur. Reliquas legiones, quae longius hiemabant, subsequi iubet.

Fabius, ut erat imperatum, magna celeritate praesidium ex saltu deiecit magnisque itineribus [1] ad exercitum Afranii contendit.

I. [1] **Magnis itineribus:** a grandes caminatas.

Fuerzas de uno y otro ejército

II. Legiones Afranii erant tres, Petreii duae. Praeterea cohortes scutatae [1] provinciae citerioris et caetratae ulterioris Hispaniae erant circiter octoginta. Equitum vero utriusque provinciae circiter quinque milia erant.

Caesar sex legiones in Hispaniam praemiserat; auxilia peditum quinque milia, equitum tria milia. Hos equites omnibus superioribus bellis habuerat. Parem numerum equitum praemiserat ex Gallia quam ipse pacaverat. Hac de causa ex omnibus civitatibus nobilissimum et fortissimum quemque nominatim evocaverat.

II. [1] **Scutatae:** provistas de *scutum,* escudo de madera recubierto de cuero, de gran tamaño, que llegaba a proteger todo el cuerpo. *Caetratae,* armadas de *caetra,* pequeño escudo redondo, de cuero. Como tropas auxiliares que eran, iban organizadas en cohortes. Constaban las cohortes pompeyanas de unos cuatrocientos hombres.

* He simplificado el texto de César en los diez primeros capítulos para facilitar la iniciación en esta célebre batalla.

Primera fase de la batalla. Actividad de Fabio. Acción de tanteo de los Pompeyanos

III. Fabius finitimarum civitatum animos litteris nuntiisque temptabat. In Sicori flumine pontes effecerat duos distantes inter se milia passuum quattuor. His pontibus pabulatum [1] mittebat, quod ea pabula, quae citra flumen fuerant, superioribus diebus consumpserat.

Hoc idem fere atque eadem de causa Pompeiani exercitus duces faciebant crebroque inter se equestribus proeliis contendebant. Duae legiones Fabianae cotidiana consuetudine egressae erant praesidio pabulatoribus et flumen propiore ponte [2] transierant. Post impedimenta et omnis equitatus sequebatur.

Tunc subito vi ventorum et aquae magnitudine pons interruptus est. Reliqua multitudo est interclusa. Hoc Petreius atque Afranius cognoverunt ex aggere atque cratibus quae flumine ferebantur. Itaque Afranius eo ponte, quem oppido castrisque habebat coniunctum, quattuor legiones et omnem equitatum traiecit duabusque legionibus Fabianis occurrit.

Nuntiato adventu eius, L. Plancus, qui Fabianis legionibus praeerat, superiorem locum capit diversamque aciem [3] in duas partes constituit. Hoc fecit ne ab equitatu circumveniri posset. Ita quamquam impari numero congreditur, magnos impetus legionum equitatusque sustinet. Ubi proelium ab equitibus commissum est, procul ab utrisque signa duarum legionum conspiciuntur, quas C. Fabius ulteriore ponte subsidio nostris miserat. Nam, ut ipse timuerat, duces adversariorum beneficio fortunae usi sunt ad opprimendos nostros. Sed adventu harum legionum proelium dirimitur ac uterque suas legiones in castra reducit.

III. [1] **Pabulatum:** supino de *pabulor, -ari,* forrajear. Tiene valor final.

[2] **Propiore ponte:** por el puente más cercano al campamento de Fabio, de los dos que había tenido que construir para asegurarse la comunicación con la orilla izquierda del Segre. Afranio, en cambio, poseía el puente de piedra inmediato a la plaza de Ilerda.

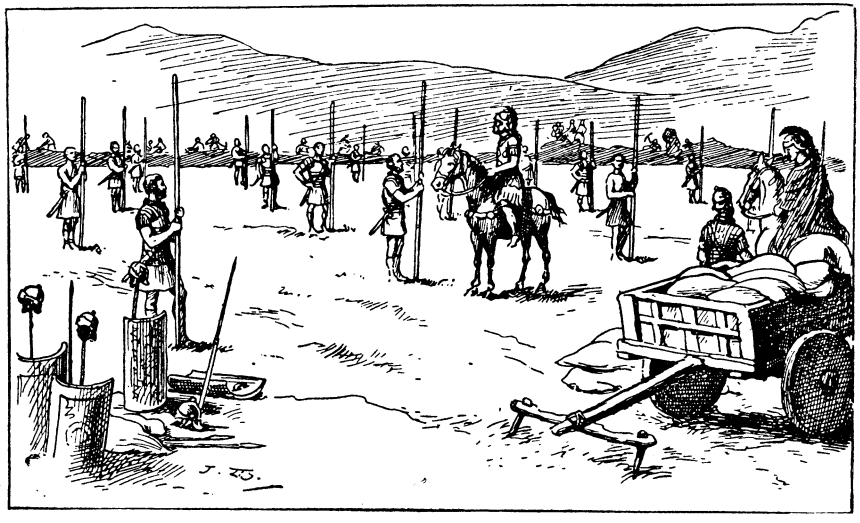
[3] **Diversam... aciem in duas partes constituit:** desplegó Planco sus legiones en un doble frente, a este y a oeste, para evitar que el enemigo, que venía por el sur, pudiera coparle girando a uno u otro lado.

Llegada de César. Planta su campamento frente al de Afranio

IV. Biduo post [1] Caesar cum equitibus nongentis, quos sibi praesidio reliquerat, in castra pervenit. Pons, qui fuerat tempestate interruptus, paene erat refectus; hunc perfici iussit. Ipse cognitā locorum naturā ponti castrisque praesidio sex cohortes reliquit atque omnia impedimenta.

Postero die omnibus copiis aciem triplicem instruit et ad Ilerdam [2] proficiscitur ac sub castris Afranii consistit. Ibi moratur paulisper sub armis facitque potestatem pugnandi aequo loco. Tunc Afranius copias e castris educit et in medio colle sub castris constituit.

Ubi Caesar videt Afranium dimicare nolle, circiter passus quadringentos ab infimis radicibus montis intermittit ibique castra facere constituit. Opus vallo muniri vetuit quod eminere et procul videri necesse erat, sed a fronte contra hostem fossam pedum quindecim fieri iussit.



Plantando el campamento.

Prima et secunda acies in armis, ut ab initio constituta erat, permanebat. Post hos opus in occulto a tertia acie fiebat. Sic Afranius non vidit castra a Caesare muniri. Sub vesperum Caesar legiones intra hanc fossam reducit. Ibi sub armis proxima nocte conquiescit.

IV. [1] **Biduo post:** dos días después.
[2] **Ad Ilerdam:** hacia Ilerda, a sus alrededores, no al interior de la plaza, en poder del enemigo.

Fracasa el plan inicial de César

V. Planities circiter passuum trecentorum erat inter oppidum Ilerdam et proximum collem, ubi castra Petreius atque Afranius habebant.

In hoc fere medio spatio tumulus erat paulo editior [1] quem Caesar occupare et communire volebat. Confidebat enim se occupato tumulo adversarios interclusurum ab oppido et ponte et commeatu omni quem in oppidum contulerant. Hoc sperans legiones tres ex castris educit, aciem in locis idoneis instruit, antesignanos [2] unius legionis procurrere atque eum tumulum occupare iubet.

Qua re cognita, cohortes Afranii, quae erant in statione [3] pro castris, celeriter breviore itinere ad eumdem locum occupandum mittuntur. Contenditur proelio et quod prius in tumulum Afraniani venerant, nostri repelluntur atque aliis submissis subsidiis [4] terga vertere seque ad signa legionum recipere coguntur.

V. [1] **Tumulus paulo editior:** el otero llamado hoy día Puig Bordel; su ocupación hubiera servido a César para cortar las comunicaciones entre Ilerda y el campamento de Afranio.

[2] **Antesignanos:** soldados de primera línea, que precedían a las banderas de la legión, *ante signa*. Eran fuerzas escogidas, a las que se confiaba las acciones de más riesgo.

[3] **Quae erant in statione:** las cohortes que hacían guardia ante el campamento de Afranio.

[4] **Allis submissis subsidiis:** en ayuda de los afranianos.

Los pompeyanos, en brioso contrataque, ponen en fuga a una legión cesariana

VI. Hoc erat genus pugnae militum illorum. Primo procurrebant magno impetu et locum audacter capiebant; ordines vero suos [1] non magnopere servabant sed rari dispersique pugnabant. Si premebantur, non turpe existimabant pedem referre et loco excedere. Hoc genus pugnae didicerant a Lusitanis reliquisque barbaris cum quibus diu vixerant. Nam miles multum movetur consuetudine earum regionum in quibus inveteraverit.

Haec tum ratio nostros perturbavit insuetos huius generis pugnae. Arbitrabantur enim sese ab aperto latere circumiri hostibus procurrentibus singulis. Ipsi autem oportere censuerant suos ordines servare neque discedere ab signis neque dimitti sine gravi causa eum locum quem ceperant.

Itaque perturbatis antesignanis legio, quae in eo cornu constiterat, locum non tenuit atque in proximum collem sese recepit [2].

VI. [1] **Ordines suos:** su línea de formación. No ponían gran cuidado en guardar su formación.

[2] **In proximum collem sese recepit:** al retroceder los *antesignani*, a los que César había mandado ocupar el otero estratégico, señalado en el gráfico con la letra A, cedió la legión entera y se retiró a la altura B.

Reacción de César

VII. Hac de causa paene omnis acies Caesaris perterrita est. Caesar cohortatus suos legionem nonam subsidio ducit. Hostis vero insolenter atque acriter subsequebatur. Hunc Caesar supprimit cogitque terga vertere rursus seque ad oppidum Ilerdam recipere ac sub muro consistere.

Legionarios romanos en combate.

Sed milites nonae legionis detrimentum acceptum sarcire cupiebant. Itaque temere insequuntur longius hostes qui fugiebant et in locum iniquum progrediuntur et sub montem in quo erat oppidum positum succedunt. Tunc nostri hinc se recipere volebant sed illi ex loco superiore nostros premebant. Locus erat ex utraque parte derectus [1], quem tres cohortes instructae explere poterant.

Quapropter neque subsidia a lateribus submittere poteramus neque

equites laborantibus usui erant. Ab oppido autem declivis locus leni fastigio vergebat in longitudinem passus circiter quingentos. Hac nostris erat receptus. Hoc pugnabatur loco propter angustias iniquo. Nullum vero telum frustra in nostros mittebatur, quod sub ipsis radicibus montis constiterant.

Tamen nostri virtute et patientia nitebantur atque omnia vulnera sustinebant. Augebantur illis copiae atque ex castris cohortes per oppidum crebro submittebantur [2]. Sic integri defessis succedebant. Hoc idem Caesar facere cogebatur submissisque in eumdem locum cohortibus defessos recipiebat.

VII. [1] **Locus erat ex utraque parte derectus:** el lugar, desfavorable en extremo, en que se habían metido los soldados de la IX legión, era el señalado en el gráfico con las letras C y D, enquistado en la misma plaza de Ilerda.

[2] **Ex castris cohortes... submittebantur:** ocupado por los pompeyanos el otero en medio de la llanura ante Ilerda, posición A, les era fácil mandar desde su campamento refuerzos a sus soldados de la plaza por la ribera del Segre.

Resultado del combate

VIII. Hoc modo pugnatum est continenter horis quinque nostrique gravius a multitudine premebantur. Denique consumptis omnibus telis, nostri impetum adversus montem gladiis destrictis in cohortes faciunt. Paucos deiciunt, reliquos sese convertere cogunt. Submotis sub murum cohortibus [1] ac nonulla parte propter terrorem in oppidum compulsis, facilis est nostris receptus datus. Equitatus autem noster ex inferioribus locis, ubi constiterat, in iugum summa virtute ab utroque latere procedit atque inter duas acies perequitans commodiorem ac tutiorem nostris receptum dat.

Ita vario certamine pugnatum est. Nostri in primo congressu circiter septuaginta ceciderunt. In his Q. Fulginius ex primo hastato [2] legionis quattuordecimae, qui propter eximiam virtutem ex inferioribus ordinibus in eum locum pervenerat. Vulnerantur amplius sexcenti. Ex Afranianis interficiuntur T. Caecilius, primi pili centurio, et praeter eum centuriones quattuor, milites amplius ducenti.

VIII. [1] **Submotis sub murum cohortibus:** el ímpetu de los cesarianos forzó a las cohortes enemigas a abandonar su posición favorable y a extenderse al pie del muro. Obsérvese la concordancia según el sentido entre *nonnulla parte* y *compulsis*.

[2] **Ex primo hastato:** Mandaba, pues, Fulginio el primer manípulo de lanceros de la legión XIV. Cecilio, el centurión pompeyano, mandaba el primer manípulo de reservistas o *triarii;* era, por tanto, el centurión más destacado de su legión.

Dificultades que apremian a las tropas de César

IX. Accidit etiam repentinum incommodum biduo quo haec gesta sunt. Magna enim tempestas cooritur, quae ex omnibus montibus nives proluit ac summas ripas fluminis superavit pontesque duos, quos C. Fabius fecerat, uno die interrupit. Quae res magnas difficultates exercitui Caesaris attulit. Castra enim erant inter duo flumina Sicorim et Cingam, et quod neutrum horum transiri poterant, omnes necessario his angustiis continebantur. Neque civitates quae ad amicitiam Caesaris accesserant, frumentum supportare poterant neque ii qui pabulatum longius progressi erant, interclusi fluminibus reverti, neque maximi commeatus qui ex Italia Galliaque veniebant, in castra pervenire poterant.

Tempus erat autem difficillimum, quo neque frumenta in hibernis [1] erant neque multum a maturitate aberant. Civitates exinanitae erant, quod Afranius paene omne frumentum ante Caesaris adventum Ilerdam convexerat, reliqui [2] si quid fuerat, Caesar superioribus diebus consumpserat. Pecora, quod secundum poterat esse inopiae subsidium [3], propter bellum finitimae civitates longius removerant. Eos autem qui pabulandi aut frumentandi causā progressi erant, Lusitani levis armaturae peritique earum regionum caetrati Citerioris Hispaniae consectabantur. Nam iis facile erat tranare flumen quod numquam ad exercitum eunt sine utribus.

IX. [1] **In hibernis:** parece que se trata de un error del copista del texto de César, ya que la expresión *in hibernis* tiene por lo común el sentido de «en los cuarteles de invierno», y no «en los almacenes de invierno», como aquí requeriría el texto. Por ello se ha propuesto substituirlo por *in horreis*, en los graneros.

[2] **Reliqui:** ordénese: *si quid reliqui fuerat. Reliqui* es un genitivo partitivo, de *reliquus, -a, -um,* restante. Si algo había quedado.

[3] **Pecora, quod... subsidium:** obsérvese que el relativo concierta no con su antecedente, *pecora,* sino con su consiguiente, *subsidium.*

Abundancia en el campamento pompeyano

X. At exercitus Afranii omnium rerum abundabat copiā. Multum erat frumentum provisum et convectum superioribus temporibus, multum ex omni provincia [1] comportabatur; magna copia pabuli suppetebat. Harum omnium rerum facultates sine ullo periculo pons Ilerdae praebebat et loca trans flumen integra, quo omnino Caesar adire non poterat.

X. [1] **Ex omni provincia:** de toda la España citerior o parte al norte del Ebro.

Restablece César sus comunicaciones interrumpidas

XI. Cum in his angustiis res esset atque omnes viae ab Afranianis militibus equitibusque obsiderentur nec pontes perfici possent, imperat militibus Caesar ut naves faciant cuius generis [1] eum superioribus annis usus Britanniae docuerat. Carinae ac prima statumina [2] ex levi materia fiebant; reliquum corpus navium viminibus contextum coriis integebatur. Has perfectas carris iunctis [3] devehit noctu milia passuum a castris [4] XXII, militesque his navibus flumen transportat continentemque ripae collem improviso occupat. Hunc celeriter, priusquam ab adversariis sentiatur, communit. Huc legionem postea traicit atque ex utraque parte pontem institutum biduo perficit. Ita commeatus et qui frumenti causā processerant, tuto ad se recepit et rem frumentariam expedire incipit.

XI. [1] **Cuius generis:** esto es, *eius generis quod.* Nótese la anticipación del relativo y su atracción por el antecedente *generis.*

[2] **Prima statumina:** el armazón.

[3] **Carris iunctis:** cada nave era transportada por dos carros unidos.

[4] **A castris:** el punto por donde pasó el río en sus improvisadas naves y donde tendió el puente se hallaba, de no haber error en la transmisión del texto, a 33 Km. del campamento de César, aguas arriba del Segre.

Cambia la situación

XII. Magna fit celeriter commutatio rerum [1]. Perfecto ponte, magnis quinque civitatibus ad amicitiam Caesaris adiunctis, expeditā re frumentariā, extinctis rumoribus de auxiliis legionum, quae cum Pompeio per Mauritaniam venire dicebantur, multae longinquiores civitates ab Afranio desciscunt et Caesaris amicitiam sequuntur. Quibus rebus perterritis animis adversariorum, Caesar ne semper magno circuitu per pontem equitatus esset mittendus, nactus idoneum locum, fossas pedum XXX [2] in latitudinem complures facere instituit, quibus partem aliquam Sicoris averteret vadumque in eo flumine efficeret.

XII. [1] **Magna fit celeriter commutatio rerum:** en este rápido cambio de la situación influye a más del tendido del puente, la noticia a la sazón recibida, del triunfo de las armas de César sobre los marselleses. A ello se une la adhesión de cinco de los principales pueblos de la España citerior que le proveen de trigo y de bestias de carga.

[2] **Fossas pedum XXX in latitudinem:** medían, por tanto, estos fosos nueve metros de ancho cada uno. El procedimiento de rebajar el caudal de un río por medio de fosos, por donde desviaban su corriente, era habitual en la antigüedad. Eligió César para ello, según Stoffel, el punto en que el Segre se divide en tres ramas, originando islotes de forma alargada.

SINTAXIS DE LOS CASOS

EL ABLATIVO

I

I. Uunde profecti estis, amici? Athenis profecti sumus. Ad Italiam navigamus. Si vento idoneo usi erimus, ante decimum diem Neapolim perveniemus. 2. Cur mihi gratias agis? Gratias tibi ago quod magna sollicitudine animum meum liberavisti. 3. A quo Alexandria condita est? Alexandria ab Alexandro, ut Roma a Romulo, condita est. 4. Flumen Iberus a montibus Cantabris oritur; sic a magistro accepimus. 5. Aeneas, unus ex principibus Troianis, ex urbe deleta in montem Idam effugit.

II

1. ¿De dónde ha llegado tu hermano Lucio? Ha llegado de Roma; han tenido (con *utor*) viento favorable; antes de los ocho días (del día octavo) han arribado (con *pervenio*) a Tarragona (*Tarraco, -onis*). 2. Mi hermana (le) ha dado las gracias a Publio porque ha librado su ánimo de una gran preocupación (*cura, -ae*). 3. Muchos romanos egregios (*egregius, -a, -um*) han nacido (*orior*) de padres humildes (*humilis, -e*); no todos podemos nacer de una reina. 4. Esta granja fue construída por mi abuelo (*avus, -i*); así (lo) he oído de mis padres.

III

1. Nonne Ciceronis operā respublica conservata est? Ciceronis operā res publica conservata est. 2. Caesar cum omnibus copiis Pompeium sequi coepit. 3. Hic, ubi a Caesare in Pharsalica (de Farsalia) pugna victus est, comitatu equitum triginta ad mare prevenit. 4. Deum, fili mi, pura et integra mente et voce cole. 5. Quanti hunc servum emisti? Pater heri mille sestertiis mihi eum emit. 6. Ubi Pu-

blius hoc anno vivet? Romae hoc anno vivet, sed anno superiore (anterior) Athenis vixit. 7. Hodie domi manebo. Cras rus profiiciscar. Ruri diem agere mihi valde placet.

IV

1. Las grandes empresas (con *res*) se llevan a cabo (con *gero*) no con las fuerzas del cuerpo, sino con el ingenio y la reflexión (*consilium, -i*). 2. Por tu esfuerzo (*opera, ae*) hemos conservado la hacienda (*res familiaris*). 3. El centurión ha seguido al manípulo (*manipulus, -i*) de los enemigos con todos sus soldados. 4. Este esclavo sirve a su dueño con la mejor voluntad (*animus, -i*). 5. ¿En cuánto (*quanti*) has comprado este libro? Este ha sido comprado por mi padre en cien sestercios (*sestertius, -i*). 6. ¿Dónde vive tu padre? Vive en Lérida (*Ilerda, -ae*), pero pronto vivirá en Tarragona. 7. En verano prefiero vivir en el campo, en invierno en la ciudad. 8. ¿Te quedas esta noche en casa? Sí, me quedo en casa esta noche.

Festina lente.

LA BATALLA DE ILERDA

Segunda fase de la batalla

Tiene la segunda fase de esta batalla, como hemos dicho, un signo por entero distinto de la primera. A la guerra de posiciones en torno a Lérida va a suceder la de movimientos y maniobras camino del Ebro. Los jefes pompeyanos han visto fracasar su plan de debilitar a César desde sus posiciones favorables de la ciudadela y el Gardeny, en Lérida. Y, temerosos de que el enemigo, valiéndose de su eficiente caballería, les corte todo aprovisionamiento, deciden trasladarse al sur del Ebro y amparars en los pueblos de la Celtiberia adictos a Pompeyo por los grandes beneficios de él recibidos. César conoce su resolución y se lanza a perseguir al enemigo, que ha cruzado ya el Segre en rápida marcha hacia su objetivo. La táctica de César consiste en impedir que se le escape de las manos y gane las alturas que a partir del monte Maneu le permiten ponerse a salvo. Después de burlar a los pompeyanos, logra tomarles la delantera y cerrarles definitivamente el acceso a las espesuras que conducen al Ebro. Uno y otro ejército se encuentran frente a frente.

Medidas de los pompeyanos para asegurarse el abastecimiento

XIII. Postero die duces adversariorum perturbati quod omnem rei frumentariae fluminisque Hiberi spem dimiserant, de reliquis rebus consultabant. Erat unum iter, Ilerdam si reverti vellent, alterum si Tarraconem peterent. Haec consiliantibus eis nuntiatur aquatores ab equitatu premi [1] nostro. Qua re cognita crebras stationes disponunt equitum et cohortium alariarum [2] legionariasque intericiunt cohortes vallumque ex castris ad aquam ducere incipiunt, ut intra munitionem et sine timore et sine stationibus aquari possent. Id opus inter se Petreius atque Afranius partiuntur ipsique perficiundi operis causā longius progrediuntur.

XIII. [1] **Aquatores... premi:** los aguadores de uno y otro ejército, dada la distancia a que se hallaban del río, debían proveerse de agua en los pozos o cis-

ternas próximos. El plan de César era impedir al enemigo tal aprovisionamiento para obligarle a capitular sin que se derramara sangre.

[2] **Cohortium alariarum:** llamábase así a las cohortes de tropas auxiliares porque en la batalla ocupaban las alas del ejército, cuyo cuerpo central lo formaban los *legionarii milites,* a los que se contraponían. En un principio antes de que Roma extendiese su dominio a las provincias, llamóse *alarii milites* a los peones de los aliados o *socii;* más tarde, cuando éstos adquirieron el derecho de ciudadanía, pasó el término a significar los *auxilia* o ayuda prestada por las provincias.

Apremiados por la necesidad emprenden los Pompeyanos el regreso a Ilerda

XIV. Premabantur Afraniani pabulatione, aquabantur aegre. Frumenti copiam legionarii nonnullam habebant, quod dierum XXII [1] ab Ilerda frumentum iussi erant efferre, caetrati auxiliaresque nullam, quorum erant et facultates ad parandum exiguae [2] et corpora insueta ad onera portanda. Itaque magnus eorum cotidie numerus ad Caesarem perfugiebat.

In his erat angustiis res. Sed ex propositis consiliis duobus explicitius videbatur Ilerdam reverti quod ibi paulum frumenti reliquerant. Ibi se reliquum consilium explicaturos confidebant. Tarraco aberat longius; quo spatio plures rem casus recipere intellegebant. Hoc probato consilio ex castris proficiscuntur. Caesar, equitatu praemisso, qui novissimum agmen carperet atque impediret, ipse cum legionibus subsequitur. Nullum intercedebat tempus quin extremi cum equitibus proeliarentur.

XIV. [1] **Dierum XXII:** Como hacía sólo cuatro días que habían partido de Ilerda (nos hallamos a 29 de julio, el paso del Segre había tenido lugar el 25, según la opinión generalmente admitida sobre la fecha en que tiene lugar la batalla), debían tener todavía provisiones para dieciocho días más.

[2] **Facultates ad parandum exiguae:** los adargueros (*caetrati*) y las fuerzas auxiliares apenas si tenían recursos con que procurarse trigo, de los vivanderos que seguían al ejército, o de los mismos legionarios. A ello se añadía su falta de costumbre de soportar peso alguno durante la marcha, por lo que no habían cargado con su provisión de trigo.

Forzado a acampar, reanuda el enemigo de improviso la marcha

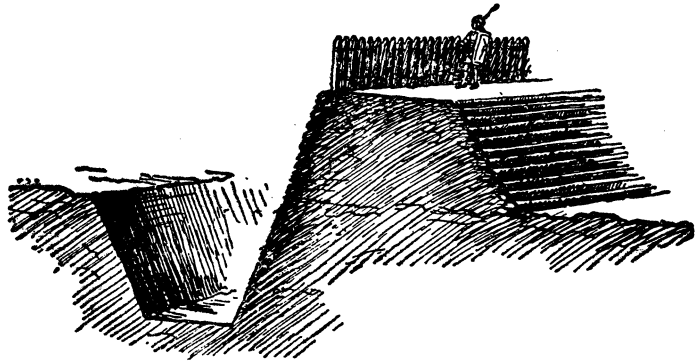
XV. Tali dum pugnatur modo, lente atque paulatim proceditur crebroque, ut sint auxilio suis, subsistunt, ut tum accidit. Milia enim progressi IV vehementiusque peragitati ab equitatu, montem excelsum capiunt ibique una fronte contra hostem castra muniunt neque iumentis onera deponunt.

Ubi Caesaris castra posita tabernaculaque constituta et dimissos equites pabulandi causā animum advertunt, sese subito proripiunt horā circiter sextā eiusdem diei et spem nacti morae discessu nostrorum equitum iter facere incipiunt. Qua re animum adversa, Caesar relictis legionibus subsequitur, praesidio impedimentis paucas cohortes relinquit, horā decimā subsequi, pabulatores equitesque revocari iubet. Celeriter equitatus ad cotidianum itineris officium revertitur. Pugnatur acriter ad novissimum agmen, adeo ut paene terga convertant, compluresque milites, etiam nonnulli centuriones interficiuntur. Instabat agmen Caesaris [1] atque universum imminebat.

XV. [1] **Instabat agmen Caesaris:** no era ya sólo la caballería, sino todo el ejército de César quien les apremiaba y les daba alcance.

Dificultades de los Pompeyanos. Cautela de César

XVI. Tum vero neque ad explorandum idoneum locum castris neque ad progrediendum data facultate, consistunt necessario et procul ab aqua et naturā iniquo loco castra ponunt. Sed isdem de causis Caesar quae supra sunt demonstratae, proelio non lacessit et eo die



Foso y empalizada de un campamento romano.

tabernacula statui passus non est, quo paratiores essent ad insequendum omnes, sive noctu sive interdiu erumperent. Illi animadverso vitio castrorum tota nocte munitiones proferunt castraque castris convertunt [1]. Hoc idem postero die a prima luce faciunt totumque in ea re diem consumunt. Sed quantum opere processerant et castra protule-

rant, tanto aberant ab aqua longius et praesenti malo aliis malis remedia dabantur.

Primā nocte aquandi causā nemo egreditur ex castris; proximo die, praesidio in castris relicto, universas ad aquam copias educunt, pabulatum emittitur nemo. His eos suppliciis male haberi [2] Caesar et necessariam subire deditionem quam proelio decertare malebat. Conatur tamen eos vallo fossaque circummunire, ut quam maxime repentinas eorum eruptiones demoretur; quo necessario descensuros [3] existimabat. Illi et inopiā pabuli aducti, et quo essent ad id expeditiores, omnia sarcinaria iumenta interfici iubent.

XVI. [1] **Castraque castris convertunt:** cambian un campamento por otro, es decir, lo trasladan a posición más elevada, ya que habían echado de ver lo desfavorable, *vitium,* del primer emplazamiento.

[2] **Eos... male haberi:** prefería César apremiarlos con estas estrecheces a jugarse a una carta el resultado de la batalla, cuando ya tenía al alcance de la mano la victoria.

[3] **Quo... descensuros existimabat:** ordénese: *Caesar existimabat eos descensuros (esse) quo,* esto es, *ad eruptiones necessario.* El verbo *descendere* está usado en sentido figurado: que se verían en el trance de acudir, que tendrían que acudir.

Despliega el enemigo sus fuerzas en orden de batalla por impedir la maniobra de César

XVII. In his operibus consiliisque biduum consumitur; tertio die magna iam pars operis Caesaris processerat. Illi impediendae reliquae munitionis causā, horā circiter nonā signo dato legiones educunt aciemque sub castris instruunt. Caesar ab opere legiones revocat, equitatum omnem convenire iubet, aciem instruit. Non enim amplius pedum milibus duobus a castris castra distabant. Hinc duas partes acies occupabant duae; tertia vacabat ad incursum atque impetum militum relicta.

Si proelium committeretur, propinquitas castrorum celerem superatis ex fuga receptum dabat. Hac de causa constituerat signa inferentibus resistere [1], prior proelio non lacessere.

XVII. [1] **Signa inferentibus resistere:** resistir a los que atacaran, mantenerse a la defensiva. *Inferentibus* es un dativo que depende de *resistere. Inferre signa* significa adelantar los estandartes, esto es, atacar.

Disposición de uno y otro ejército

XVIII. Acies erat Afraniana duplex [1] legionum quinque, tertium in subsidiis locum alariae cohortes obtinebant. Caesaris triplex; sed

primam quaternae cohortes ex quinque legionibus tenebant, has subsidiariae ternae et rursus aliae totidem suae cuiusque legionis subsequabantur; sagitarii funditoresque media continebantur acie, equitatus latera cingebat.

Tali instructa acie tenere uterque propositum videbatur: Caesar, nisi coactus proelium ne committeret, ille, ut opera Caesaris [2] impediret. Producitur tum res, aciesque ad solis occasum continentur; inde utrique in castra discedunt. Postero die munitiones institutas Caesar parat perficere; illi vadum fluminis Sicoris temptare, si transire possent. Qua re animadversa Caesar Germanos levis armaturae equitumque partem flumen traicit crebrasque in ripis custodias disponit.

XVIII. [1] **Acies erat afraniana duplex...:** Afranio había dispuesto sus cinco legiones en dos líneas de batalla. *In subsidiis*: como reserva había emplazado las tropas auxiliares. César, en cambio, mantenía su ejército en tres líneas. Formaban la primera línea cuatro cohortes de cada una de sus cinco legiones; la segunda, tres cohortes de cada legión y otras tres la tercera. Mas para lograr que cada legión permaneciera unida, las formó de suerte que a las cuatro cohortes de primera línea correspondieran otras tres de reserva (*subsidiariae*) en segunda línea, y a éstas las otras tres de tercera línea hasta completar las diez cohortes de cada legión.

[2] **Opera Caesaris:** la empalizada y el foso con que César trataba de cercarlos.

Capitulación de los Pompeyanos. Demanda de Afranio

XIX. Tandem omnibus rebus obsessi, quartum iam diem sine pabulo retentis iumentis, aquae, lignorum, frumenti inopiā, colloquium petunt et id, si fieri possit, semoto a militibus loco. Ubi id a Caesare negatum et, palam si colloqui vellent, concessum est, datur obsidis loco Caesari filius Afranii.

Venitur in eum locum quem Caesar delegit. Audiente utroque exercitu loquitur Afranius: Non esse aut ipsis aut militibus succensendum [1] quod fidem erga imperatorem suum Cn. Pompeium conservare voluerint. Sed satis iam fecisse officio [2] satisque suplicii tulisse: perpessos omnium rerum inopiam; nunc vero paene ut feras circum munitos prohiberi aquā, prohiberi ingressu, neque corpore dolorem neque animo ignominiam ferre posse. Itaque se victos confiteri; orare atque obsecrare, si qui locus misericordiae relinquatur, ne ad ultimum supplicium progredi necesse habeat. Haec quam potest demississime atque subiectissime [3] exponit.

Accede César a sus ruegos con la sola condición de que licencien sus tropas y tornen a Italia como particulares. Los soldados que tenían domicilio o posesiones en España fueron al punto despedidos, los de-

más, escoltados por cuatro legiones fueron conducidos hasta la frontera occidental de la Galia Cisalpina, donde se les dejó en libertad.

XIX. [1] **Non esse aut ipsis aut militibus succensendum:** el dativo *ipsis* se refiere a los comandantes del ejército pompeyado, esto es, a Petreyo y a Afranio. Depende como *militibus*, el grueso del ejército, del verbo *succensere*, censurar, reprochar. No había, pues, razón para reprocharles a ellos...

[2] **Sed satis iam fecisse officio:** pero que ya habían hecho bastante para cumplir con su deber. *Officio* es un dativo de finalidad.

[3] **Demississime et subiectissime:** con la mayor humildad y acatamiento.

SINTAXIS DE LAS FORMAS NOMINALES DEL VERBO

EL PARTICIPIO

PARTICIPIOS CONCERTADOS

I

1. Quem puerum legentem vides? Lucium puerum legentem video. 2. Multi milites decimae legionis flumen transeuntes perierunt. 3. Quas voces audis? Voces puerorum ab ludo exeuntium et in viis clamantium audio. 4. Regulus fidei hostibus datae non oblitus est. 5. Numantini diu a Romanis obsessi omnia obsidionis incommoda laeto animo tulerunt. 6. Gladiatores sic imperatores romanos adloqui solebant: Morituri te salutant. 7. Gallos impeditos nostri equites aggressi fere omnes interfecerunt.

II

1. ¿No veis a Marco escribiendo? 2. ¿Oyes el fragor (*fragor, -oris*) de la tormenta (*procella, -ae*) que se avecina (con *ineo* en participio)? 3. Se escuchaba (*audio*) el griterío (*clamor, -oris*) de los esclavos que trabajaban en el campo. 4. ¿Acaso te has olvidado de la palabra dada a tu hermano? 5. Nuestros soldados cercados por el enemigo no podían soportar las incomodidades (*incommodum, -i*) del cerco (*obsidio, -onis*). 6. Tus esclavos mataron a gran parte de los lobos (*lupus, -i*) que huían. 7. ¿Qué palabras te dijo tu padre al ir a morir (en participio de futuro)? Mi padre, al ir a morir, me dijo: Acuérdate de tus hermanas, que lo esperan todo de ti.

Participios absolutos

I

1. Signo dato milites pugnare coeperunt. 2. Nuntio accepto pater domo profectus est. 3. Quando Ulixes domum pervenit? Ulixes, multis laboribus perlatis, anno post Troiam captam vicessimo ad uxorem Penelopem regressus est. 4. Ubi vivere mavis, rure an Roma? Rure viventem beatum dico sed, hieme appropinquante, rus relinquere ac Romam redire soleo. 5. Visne, patre absente, paucos dies apud nos agere? 6. Quando avus tuus mortuus est? Me puero, avus mortuus est. 7. Pompeio duce, hoc bellum bene geretur. 8. Me iudice, Publius optimus amicorum est.

II

1. ¿Quieres, ausente tu madre, pasar (*ago*) un día conmigo? 2. Dejados los niños en casa, mi esposa y yo fuimos ayer a la ciudad. 3. Dada la señal, las niñas empezaron a cantar. 4. ¿Cuándo llegó a casa Marco? Después de sufrir (en ablativo absoluto) muchas penalidades (con *labor, -oris*), al acercarse el otoño (*autummus, -i*), llegó a casa Marco. 5. ¿Verdad que tú has nacido durante el consulado de Cicerón (siendo cónsul Cicerón)? He nacido bajo el consulado de Cicerón y he luchado bajo el mando de Augusto (siendo general Augusto). 6. A mi juicio, César es el mejor general de todos.

Iucundi labores acti.

NARRACIONES GRIEGAS

Orfeo y Eurídice

I. Orpheus, filius Apollinis et Calliopis musae, artem canendi a patre et matre didicit et dulcissima voce ad lyram cecinit. Non homines solum sed etiam pecora et aves voce delectabat; immo vero flumina et saxa et arbores cantus dulcedine movebat. Eurydicem in matrimonium duxerat, quam magnopere amabat; nihil enim ei carius quam uxor erat. Haec autem, cum in campo florum pleno ambularet, serpentis morsu vulnerata, mox e vita discessit.

II. Eius mortem noctes diesque Orpheus dolebat. Primum ad Iovem ascendit, a quo se auxilium accepturum esse [1] sperabat. Ubi tandem dolorem diutius pati non potuit, quoniam Iuppiter auxilium dare non poterat, ad Plutonem ipsum descendere constituit. Postquam in campos Elysios pervenit, sic Plutoni regi locutus est: «Homo miserrimus sum, nam uxorem Euridicem amissi, sine qua vivere non possum. Redde eam mihi aut me quoque in potestate tua retine».

II. [1] **Se... accépturum esse:** infinitivo futuro dependiente de *sperabat*.

III. Tum umbrae vocis eius et lyrae dulcedine flebant. Proserpina, Plutonis coniunx, ad misericordiam mota est. Nec rex ipse negare potuit. «Euridicem —inquit— tecum reduces sed hac condicione: si tu in eam oculos retro flectes priusquam inferos reliqueris, rursus uxorem amittes». Orpheus cum hanc condicionem laeto animo accepisset, propter amorem uxoris servare non potuit. Itaque postquam in mediam viam qua ad inferos descenderat processerunt, magno uxoris amore eam Orpheus respexit. Sed dum eam spectat, Euridice e conspectu statim remota ad Tartarum revocata est et Orpheum «Euridice! Euridice!» vocantem et manus tendentem reliquit.

Uxore iterum amissa, Orpheus septem dies in ripa paludis Stygiae

sine Cereris munere [1] sedit; denique curis et lacrimis confectus ad terras superas ascendit.

III. [1] **Sine Cereris munere:** sin el don de Ceres, la diosa que enseñó a los hombres el cultivo de los cereales, llamados así en su honor.

Ulises y Circe

I. Ulixes, unus ex principibus Graecis qui decem annos urbem Troiam oppugnaverunt, tandem urbe capta et deleta, domum redire constituit. Cum vero diu in mari erravisset et accerimā Neptuni irā [1] actus multos labores passus esset, demum se neque in patriam Ithacam [2] perventurum esse neque uxorem carissimam visurum umquam putavit.

Longo spatio temporis intermisso, ad insulam quamdam appropinquavit, in qua Circe, solis filia, vitam agebat. Postquam eō [3] pervenit, Ulixes viros in terram mittere statuit, nam cognoverat se non satis magnam frumenti copiam in nave habere. Itaque partem sociorum secum prope navem retinuit, partem frumentum obtinere iussit. Cum vero pars ab litore discessissent, ii qui in nave relicti erant lacrimas reprimere non poterant; credebant enim socios suos ad mortem processisse.

I. [1] **Acerrimā Neptuni irā:** el enojo de Neptuno, dios de las aguas, hacia Ulises, provenía de que éste le había cegado su único ojo al cíclope Polifemo, protegido por el dios.

[2] **Ithacam:** pequeña isla de la costa occidental griega, patria de Ulises, donde su ejemplar esposa Penélope aguardaba años y años esperanzada su regreso.

[3] **Eō:** adv. de lugar, a allí.

II. Postquam illi multa milia passuum iter fecerunt, ad villam quamdam pervenerunt, cuius ad ianuam dulcissimam vocem audiverunt. Adeo iucunda eis vox erat ut dulcedine capti ianuam pulsarent. Inde Circe ipsa ex villa venit et omnes in domicilium intravit, praeter unum, Eurylochum, qui sibi insidias parare credens extra villam exspectare constituit. Cenam magnificam omnibus rebus paratam invenerunt et Circis imperio libentissime accubuerunt.

At Circe vinum, quod servi ante socios posuerunt, medicamento quodam miscuerat; quod simul atque gustaverunt, gravi somno subito oppressi sunt. Tum Circe, quae artis magicae scientiam habebat, baculo aureo, quod gerebat, capita eorum tetigit. Quo facto omnes in porcos subito mutati sunt.

III. Eurylochus autem qui ante ianuam sedebat, postquam ad solis occasum anxio animo exspectavit, solus ad navem properare constituit. Cum de sociorum fato narrare non posset, Ulixes, qui satis intellexit socios in periculo esse, gladio arrepto, Eurylochum sine morā viam ad villam monstrare iussit. Hāc viā cognitā, ipsum sine ullo praesidio in domicilium Circis intraturum esse dixit.

Tandem ad villam pulcherrimam pervenit, in quam intrare statuit; intellexit enim hanc esse domum Circis. Tum vero non longe a se adulescentem mirae formae aureum baculum gerentem vidit. Hic Ulixem iam domum intrantem dextrā manu retinet et «Quo vadis?» rogat. «Nonne scis hanc esse domum Circis et hic inclusos esse amicos tuos ex humana specie in porcos conversos? Num ipse eumdem casum subire cupis?»

Circe convierte en puercos a los compañeros de Ulises.

IV. Ulixes ubi vocem audivit, deum Mercurium [1] agnovit. Nullis tamen precibus ab instituto consilio deterreri potuit. Quod ubi Mercurius sensit, herbam quamdam ei dedit quam contra Circis artem multum valere dicebat. «Hanc cape» inquit «et meis verbis pare. Ubi Circe te baculo tetigerit, tu galdio eam aggredere». Quae cum dixisset, Mercurius discessit.

Brevi spatio intermisso, Ulixes ad omnia pericula paratus ianuam

pulsavit et ab ipsā Circē benigne exceptus est. Omnia eodem modo ac [2] antea facta sunt. Cenam magnifice instructam vidit et accumbere iussus est. Mox Circe poculum aureum vini plenum Ulixi porrexit, quod ille statim hausit. Quo facto, Circe postquam caput eius baculo tetigit, ea verba dixit quibus socios eius antea in porcos converterat. Res tamen aliter ac illa speraverat evenit. Adeo enim magna vis eius herbae erat quam Ulixi Mercurius dederat, ut nec vi veneni nec verbis Ulixem opprimere potuerit. Ille gladio, ut ab deo iussus erat, impetum in eam fecit. Illa autem simul ac artem suam nihil valere sensit, multis cum lacrimis pacem petere coepit.

IV. [1] **Deum Mercurium:** el dios Mercurio, mensajero de los dioses. Calzaba unas sandalias provistas de alas, cubría su cabeza con un gorro alado y empuñaba en su mano el caduceo, vara a que se enrollaban dos culebras.

[2] **Eodem modo ac:** ablativo de modo, del mismo modo que. Notad que la misma partícula *ac* complementa al adverbio de modo *aliter,* de distinto modo que. Y al de tiempo *simul,* al momento en que.

V. Deinde Ulixes eam iam territam iussit socios sine mora in humanam speciem reducere. Quod ubi audivit, Circe graviter commota ac pedes eius amplexa misericordiam ab eo flagitavit. Tum porcos in domicilium vocatos unguento quodam tetigit. Quo facto, omnes statim in humanam speciem reducti sunt. Magno cum gaudio Ulixes suos amicos agnovit, qui adeo gavisi sunt ut [1] multis lacrimis eum amplexi ob mercedem gratias agerent.

V. [1] **Adeo... ut... agerent:** oración consecutiva, tanto... que. Al final del capítulo IV de esta narración se da idéntica construcción. ¿Sabrías reconocerla? ¿Adviertes alguna diferencia en el verbo de la subordinada?

SINTAXIS DE LAS FORMAS NOMINALES DEL VERBO

EL INFINITIVO

I

1. Hoc tene, fili, memoriā: Et facere et pati fortia romanum est. 2. Sapientis est errare, insipientis in errore manere. 3. Beatus esse sine virtute nemo potest. 4. Nonne fratrem meum vidisti? Fratrem tuum non vidi sed credo eum in horto esse. 5. Tu dicis servos meos laborare, ego tamen scio eos ludere. 6. Quis te docuit Marcum in Africam fugisse? 7. Publius putat nos cras primā horā Tarraconem perventuros esse. 8. Quid credebat dux? Dux credebat oppidum viginti diebus captum iri.

II

1. Equivocarse (con *erro*) es de hombres (*humanus, -a, -um*). 2. Oye este pensamiento (*sententia, -ae*) de Horacio: Morir por la patria es honroso (*decorus, -a, -um*). 3. Debes, amigo mío, pensar esto: sólo la cordura (*sapientia, -ae*) puede alejar (*pello*) la tristeza (*tristitia, -ae*). 4. Tú dices que tu hermano está en la ciudad y yo sé que él está en casa. 5. ¿Has visto a mi padre? No hemos visto a tu padre, pero pensamos que está en la finca con los criados. 6. Me has dicho que saldrías (con *exeo* en infinitivo futuro) mañana y ahora me dices que te quedarás unos días más. No quiero que me digas nada (*quidquam*) más.

III

1. Cur domo exire non vis? Domo exire nolo quod credo patrem hodie adventurum esse ac domi manere cupio. 2. Legatus respondit Gallis non placere frumentum exercitui nostro praebere. 3. Video hunc librum a te legi ac soror dicit illud carmen a matre lectum iri. 4. Noli credere me tui oblitum esse; semper meminero te mihi saepis-

sime profuisse. 5. Romulus primus rex romanorum fuisse putatur. 6. Milites pontem facere iussi sunt. 7. Tu mihi videris esse beatus. 8. Traditum est Homerum fuisse caecum. 8. Me manere totum diem in villa! 9. Puella rogare, flagitare, quaerere fratrem. 10. Marcus dicit se dedisse ei canem, ac eum nihil sibi reddidisse.

IV

1. Dicen que los españoles han sido vencidos; yo, en cambio (*autem*) creo que los españoles jamás serán vencidos por completo (*omnino*). 2. Creo que se ha tomado el puerto y que mañana será tomada la ciudad por nuestros soldados. 3. No creas que me he olvidado de tu hermano; recuerdo que siempre me ha ayudado (*adiuvo*) mucho. 4. Cicerón dijo que él (Catón) le había dado un buen consejo y que él le había dado las gracias. 5. Los Romanos dijeron que ellos habían vencido a los Cartagineses. 6. Se mandó construir un puente. 7. Vosotros parecéis ser mis mejores amigos. 8. Se dice que Platón vivió largo tiempo en Italia.

Ama et quidquid vis fac.

NARRACIONES DE HISTORIA ROMANA *

Albores de Roma

El rapto de las Sabinas

I. Romulus imaginem urbis magis quam urbem fecerat: deerant incolae. Erat in proximo lucus; hunc asylum fecit [1]. Eō statim multitudo latronum pastorumque confugerunt. Cum vero ipse et populus uxores non haberent, legatos ad vicinas gentes misit qui societatem conubiumque peterent [2]. Nusquam benigne audita est legatio; ludibrium etiam additum est: «Quin feminis quoque asylum aperuistis? [3] Id enim compar foret conubium.

Romulus aegritudinem animi dissimulans, ludos parat; nuntiari deinde finitimis spectaculum iubet. Multi convenere nam novam urbem videri cupiebant, maxime Sabini cum liberis et coniugibus. Ubi spectaculi tempus venit, eoque deditae mentes cum oculis erant, tum dato signo virgines raptae sunt. Haec fuit statim causa belli.

I. [1] **Hunc asylum fecit:** el verbo *fecit* está construido con doble acusativo; significa aquí convertir en.
[2] **Qui... peterent:** relativa con valor final.
[3] **Quin... aperuistis?:** *quin* es un adverbio interrogativo, ¿por qué no...?

II. Itaque Sabini bellum Romanis indixerunt. Cum vero Romae appropinquarent Tarpeiam virginem apprehenderunt quae ad fontem urnā descenderat. Huius pater romanae praeerat arci. T. Tatius, Sabinorum dux, Tarpeiae praemium promisit si exercitum suum in Capitolium perduxisset. Illa petiit quod Sabini in sinistris manibus gerebant, videlicet anulos et armillas. Quibus dolose promissis, Tarpeia Sabinos in arcem perduxit, ubi Tatius eam scutis obrui [1] praecepit; nam et scuta in sinistris habuerant. Sic impia proditio celeri poena vindicata est.

II. [1] **Obrui:** presente de infinitivo pasivo de *obruere,* despeñar.

* Adaptadas de la Historia de Roma de Tito Livio.

III. Deinde Romulus ad certamen processit et in eo loco ubi nunc forum romanum est pugnam commissit. Primo impetu vir inter romanos egregius, nomine Hostilius, fortissime dimicans cecidit; cuius morte commoti Romani fugere coeperunt. Iam Sabini clamitabant: «Vicimus perfidos hospites[1], ignavos hostes. Nunc sciunt longe aliud esse[2] virgines rapere, aliud pugnare cum viris».

Las sabinas se interponen entre sus padres y esposos.

Tunc Romulus arma ad caelum tollens Iovi aedem vovit, et exercitus seu forte seu divinitus[3] restitit. Proelium itaque redintegratur, sed raptae mulieres, crinibus passis, ausae sunt se inter tela volantia inferre. Verbis earum hinc patres, hinc[4] mariti commoti sunt et inter Romanos et Sabinos foedus factum est.

III. 1 **Hospites:** de *hospes, hospitis,* el que brinda hospitalidad.
2 **Longe aliud esse:** que es cosa muy distinta.
3 **Divinitus:** adv. de modo de *divinus, -a, -um,* por obra de la divinidad, milagrosamente.
4 **Hinc... hinc:** adv. de lugar: de un lado..., de otro...

COMBATE DE LOS HORACIOS Y LOS CURIACIOS

El sucesor de Rómulo, Numa Pompilio, brilló por su justicia y religiosidad, reformó las costumbres y fundó no pocas de las instituciones jurídicas y religiosas romanas. Le sucedió el belicoso Tulo Hostilio, que declaró la guerra a Alba Longa. Para evitar se derramase más sangre, ambos ejércitos convinieron en fiar su suerte al resultado de la lucha entre tres romanos y tres albanos.

Pacto que establecen con sus reyes

I. Forte in duobus exercitibus tum erant trigemini fratres [1] aetate ac viribus pares. Horatios et Curiatios fuisse constat. Creditur Horatios fuisse Romanos, Curiatios Albanos. Itaque cum trigeminis agunt reges, ut inter se pro sua patria armis dimicent. Foedus inter eos ictum est [2] ut is populus imperaret alteri cuius cives eo certamine vicissent.

I. [1] **Trigemini fratres:** tres hermanos gemelos. Añade la leyenda que las madres eran hermanas y que unos y otros habían nacido el mismo día.

[2] **Foedus ictum est:** la expresión *icere foedus,* literalmente golpear un pacto, recuerda la costumbre de golpear la cabeza de la víctima, un cerdo, que se sacrificaba al sellar un convenio, añadiendo: «Tenga este mismo fin quien no cumpla lo pactado».

Expectación ante el combate

II. Foedere icto, trigemini, sicut convenerat, arma capiunt. Utrique suos adhortabantur ut deos patrios, patriam ac parentes, domus ac exercitus intuerentur [1]. Tum trigemini suorum vocibus feroces in medium inter duas acies procedunt. Consederant utrimque [2] pro castris duo exercitus qui magis praesentis periculi quam curae liberi erant; nam imperium agebatur quod reges in tam paucorum virtute ac fortunā posuerant. Omnes igitur spectaculum minime gratum toto animo inspiciebant.

II. [1] **Adhortabantur ut... intuerentur:** oración completiva con *ut. Intueor* significa mirar fijamente, fijar la mirada con atención.

[2] **Utrimque:** adv. de lugar, a uno y otro lado.

Trabada la lucha, caen muertos dos de los Horacios

III. Datur signum infestisque armis [1] terni iuvenes [2] concurrunt. Utrique magnorum exercituum animos gerebant. Nec enim his nec illis periculum suum animo impendebat: tantum publicum imperium servitiumque observant. Simul ac primo concursu increpuerunt arma gladiique fulserunt, horror ingens omnes qui spectaverant commovit. Deinde consertis manibus, iam non solum motus corporum et agitationem telorum armorumque, sed vulnera quoque et sanguinem spectare potuerunt. Nam duo Romani, alius super alium, exspirantes ceciderunt vulneratis tribus Albanis.

III. [1] **Infestis armis:** ablativo de modo, con las armas prestas al ataque.
[2] **Terni iuvenes:** *terni* es adjetivo numeral distributivo, tres de cada bando.

Ardid del tercer Horacio

IV. Tunc omnis exercitus albanus gaudio conclamavit. Romanas legiones iam spes tota deseruerat. Tres enim Curiatii unum Horatium circumsteterant. Is autem integer erat, solus equidem universis impar, sed adversus singulos ferox. Itaque ut segregaret eos et cum singulis pugnaret, simulat fugam exspectans quod accidit, Curiatios singulos se secuturos esse. Iam aliquantum spatii ex eo loco, ubi pugnatum est, aufugerat cum respiciens videt tres Curiatios sequentes magnis intervallis. Unus vero haud procul aberat. In eum magno impetu rediit, et dum albanus exercitus magnis clamoribus hortatur Curiatios ut fratri opem ferant, iam Horatius caeso hoste victor secundam pugnam petebat.

Tum romani insperatā victoriā laeti militem suum clamore adiuvant, cum ille opus iam conficere festinat. Sic alterum Curiatium interficit priusquam frater, qui non procul aberat, consequi posset [1]. Iamque singuli supererant, sed nec spe nec viribus pares erant. Alteri intactum ferro corpus et geminatā victoriā ferox erat animus; alter corpus fessum vulnere trahebat, victumque animum strage fratrum victori hosti obiciebat. Nec illud proelium fuit.

Romanus exultans: «Duos» inquit «fratrum morti dedi, tertium causae huius belli dabo, ut Romanus imperet Albano». Itaque Curiatio male sustinenti arma gladium iugulo defigit [2], mox iacentem spoliat. Romani ovantes ac gratulantes [3] Horatium accipiunt.

La insólita hazaña del Horacio tiene un epílogo luctuoso. Formada la comitiva, vuelven a Roma. La hermana del vencedor, prometida a

uno de los Curiacios, al reconocer sobre los hombros de su hermano el capote que ella misma había cosido para su novio, prorrumpe en sollozos de desesperación, invocando a su prometido. A ello responde el vencedor desenvainando su espada y atravesando con ella el pecho de su hermana, a la que increpa con estas palabras: «Abi hinc cum immaturo amore ad sponsum, oblita fratrum mortuorum vivique, oblita patriae. Sic eat quaecumque romana lugebit hostem».

Persecución del tercer Horacio por los tres Curiacios heridos.

Condenado a muerte, a duras penas logró el desventurado padre mover a compasión al pueblo y conseguir que se le perdonase la vida.

IV. [1] **Priusquam frater... consequi posset:** oración temporal. *Consequi,* infinitivo de *consequor,* dar alcance.

[2] **Iugulo:** dativo de *iugulus, -i,* garganta, derivado de *iungere,* unir, es aquí complemento de *defigere,* clavar.

[3] **Ovantes ac gratulantes:** participios de presente de *ovo, -are,* romper en gritos de triunfo, y *gratulor, -ari,* dar gracias.

SINTAXIS DE LAS FORMAS NOMINALES DEL VERBO

El gerundio y el gerundivo. El supino

I

1. Ecce lux adventat. Hoc est tempus surgendi. 2. Legatus commitendi proelium signum daturus est. Nonne ad pugnandum parati estis? 3. Omnes artem dicendi discimus. 4. Ille vir egregius paupertatem ferendo animo aequo laudem non parvam meruit (de *mereo, -ere,* merecer). 5. Magister imperavit pueris ut scribendo operam darent. 6. Coloni pomis colligendis operam dabant. 7. Foederis faciendi causā legati ex Hispania Romam missi sunt. 8. Cur non scribitis? Habetis omnia quae ad epistulam scribendam necessaria sunt. 9. Multum temporis consumimus in legendis poetis. 10. Nonne Romā legati Numantiam ad petendam pacem venerunt? Pacem petitum Romā Numantiam legati missi sunt. 11. Hoc est optimum factū.

II

1. ¿Por qué no preparais todo lo necesario para partir (con *proficiscor*)? 2. Sólo esperamos la señal de salir. 3. Dame un libro para leer. Dame tú una pluma (*calamus, -i*) para escribir. 4. Dediquémonos (con *operam dare*) a leer los poemos de los grandes poetas. 5. Ayer empleé (*consumo*) todo el día en leer los discursos de Cicerón. 6. El maestro ha dado la señal de interrumpir el trabajo (con *intermitto*). 7. Los niños han sido mandados a recoger flores (en gerundivo y en supino). 8. Esto es fácil de decir. 9. Cuentas (con *narro*) cosas difíciles de creer.

Divide et vinces.

NARRACIONES DE LA HISTORIA DE ROMA

Tarquinio el soberbio, último rey de los romanos.

Ingenio de Bruto

I. Dum Tarquinius Superbus Romae regnat, portentum terribile visum est; serpens ex columna lignea elapsus terrorem fugamque in regiā fecit. Hoc visu ita territus erat Tarquinius ut filios suos Delphos [1] ad clarissimum in terris oraculum mittere statueret. Itaque filii eius in Graeciam profecti sunt. Unā cum eis missus est comes L. Iunius Brutus, Tarquiniae sororis regis filius, qui, quod principes civitatis atque fratrem suum ab avunculo interfectos esse audiverat, stultitiam simulavit. Ideo cognomen Brutum [2] non recusavit.

Is tum cum Tarquiniis Delphos profectus est, ludibrium magis quam comes [3]. Perfectis patris imperatis, iuvenes haec quoque ab oraculo [4] quaesiverunt: «Quis nostrum regnum romanum recipiet?» Tum haec vox reddita esse dicitur: «Imperium summum Romae habebit qui vestrum primus, o iuvenes, osculum matri tulerit» [5]. Statim Brutus velut casu delapsus cecidit et terram osculo tetigit; nam terram communem omnium mortalium matrem esse existimabat.

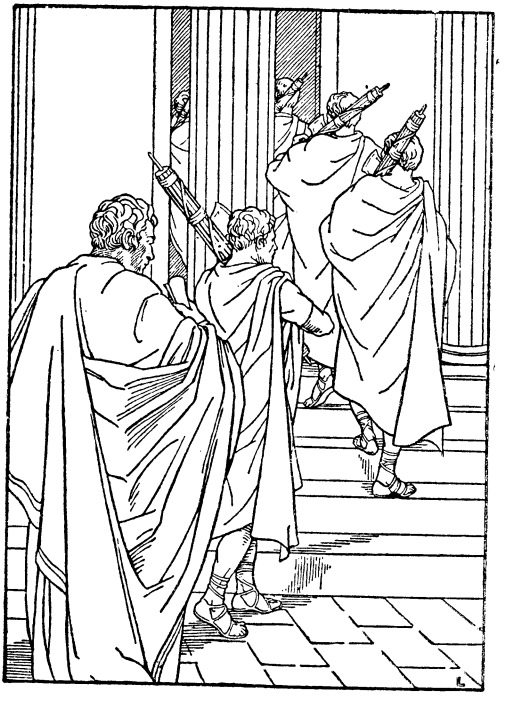
I. [1] **Delphos:** acusativo de dirección de *Delphi, -orum,* Delfos, la capital de la Fócida, sobre el golfo de Corinto.
[2] **Brutum:** torpe, zafio. Este *cognomen* o sobrenombre, llegó a ser de indeleble recuerdo en la historia política de Roma.
[3] **Ludibrium magis quam comes:** con valor de predicado; como objeto de mofa más bien que como acompañante.
[4] **Ab oraculo:** de *oraculum, -i,* voz de la divinidad.
[5] **Qui... tulerit:** se suple el antecedente *is,* sujeto de *habebit.*

Los primeros cónsules

II. Romani rem publicam ob foeda scelera [1] Tarquiniorum pro regno constituerunt. Itaque regibus expulsis, Romanis placuit imperium

summum a consulibus teneri. Duo consules aequae potestatis [2] pro uno rege creati sunt; ideo si unus magistratus malus esse visus est, alter potestatem similem habens eum coercere poterat.

L. Iunius Brutus et L. Tarquinius Collatinus primi consules creati sunt. Omnia regum iura et omnia insignia primi consules tenuerunt.



Avanza el cónsul precedido de los lictores.

Ante eos ambulabant lictores duodecim, a quibus summa potestas consulum ostendebatur. Magistratus annui consules facti sunt, ne per diuturnitatem potestatis insolentius agerent [3], nam se post annum iterum privatos [4] futuros esse sciebant.

II. [1] **Foeda scelera:** el que determinó el destierro de los Tarquinios y la aversión a la monarquía, expulsada de Roma, fue la ofensa que un hijo del rey infirió a Lucrecia, la esposa de Tarquinio Colatino. Esta, para lavar su deshonor, se dio muerte.

[2] **Aequae potestatis:** genitivo de cualidad, de igual poder o valimiento.

[3] **Ne agerent:** oración final.

[4] **Privatos sciebant:** el poder estaba ciertamente limitado al plazo de

un año y al veto que podía oponer uno de los cónsules a las decisiones del otro. Tenían ambos, no obstante, amplias prerrogativas, a saber: convocar y suspender las asambleas del pueblo a su voluntad, proponer leyes y nombrar candidatos, proveer las vacantes del senado y mandar el ejército.

Bruto condena a muerte a sus propios hijos

III. Legati a Tarquinio in urbem missi animos quorumdam adulescentium nobilium temptaverunt, inter quos duo filii Bruti ipsius consulis erant. Qui, concilio convocato, inter se coniuraverunt se regem eiectum in regnum restituturos esse. Hoc consilio nuntiato, consules legatos coniuratósque deprehenderunt eosque in vinculis coniecerunt.

De eis damnatis supplicium a consulibus sumi necesse erat. Ubi dies poenam sumendi venit et proditores ad palum deligati steterunt, omnes liberos Bruti spectabant. Tum consules ad sedem suam processerunt. Dum lictores meritum supplicium sumunt, Brutus vultum a spectaculo non avertit.

Disensión entre la plebe y los patricios. Retirada de la plebe al Monte Sacro

IV. Postquam reges urbe expulsi sunt, magna dissensio inter patres plebemque orta est, maxime propter aes alienum [1] quo plebs premebatur. Debitores enim non solum agris et omnibus rebus a patribus privabantur sed etiam in servitutem ducebantur. Tandem, auxilio consulum senatusque desperato, plebs in Sacrum montem secessit, qui trans Anienem flumen est tria ab urbe milia passuum.

Cum metus ingens in urbe esset, patres, qui nullam spem nisi in concordia esse intelligebant, oratorem ad plebem Menenium Agrippam, virum plebi carum, miserunt ut plebem conciliaret [2].

Is in castra intromissus nihil aliud nisi hoc narravisse dicitur: «Olim reliquae partes humani corporis iratae erant, quod suo labore ventri omnia quaerebantur dum venter otiosus datis voluptatibus fruebatur [3]. Itaque inter se coniuraverunt et pollicitae sunt neque manum ad os cibum laturam esse neque os cibum latum accepturum esse neque dentes confecturos esse. At dum ventrem fame vincere volunt, ipsae quoque ita defecerunt ut totum corpus paene ad exitium veniret [4]. Inde intellexerunt ventrem non inutilem esse nec magis ali quam reliquas alere.

Hāc fabulā Menenius hominum mentes flexit; plebs conatu destitit [5] et in urbem regressa est. Tum plebi permissum est creare tribu-

nos sacrosanctos [6], qui ius plebi auxilium dandi contra consules habebant. Neque ulli senatori licebat eum magistratum capere. Propter hanc potestatem tribuni plebis postea potentissimi facti sunt.

IV. [1] **Aes alienum:** las deudas; literalmente, el dinero ajeno.
[2] **Ut conciliaret:** oración final.
[3] **Dum... datis voluptatibus fruebatur:** oración temporal. El verbo deponente *fruor* rige ablativo de instrumento, *voluptatibus datis.*
[4] **Ita... ut... veniret:** oración consecutiva: hasta tal punto que.
[5] **Conatu destitit:** de *conatus, -us,* ablativo de separación, depende de *destitit,* perfecto de *desisto.*
[6] **Tribunos sacrosantos:** los tribunos serían desde entonces inviolables. Sabemos que al que ponía en ellos la mano violentamente, podía dársele muerte por cualquier ciudadano sin castigo alguno para éste.

LOS DECEMVIROS

La Ley de las Doce Tablas

Una de las primeras campañas de los tribunos de la plebe, a partir de su creación en 494 antes de J. C., es la que riñen en favor de la codificación y publicación de las leyes, que ganan el año 450. Ella nivela ante la ley a patricios y plebeyos.

V. Tribunis plebis creatis, nondum erat pax inter plebem et patres. Primis rei publicae annis nullae leges perscriptae erant sed omnes a patribus memoriae tradebantur. Quā de causā patres soli leges cognoverant et plebs ius a patribus iudicibus non aeque dici [1] querebatur. Itaque ut plebs leges cognoscat, tribuni scriptas leges iam postulant. Ideo legati Athenas mittuntur ut clarissimas Solonis leges [2] describant et de institutis et moribus iuribusque aliarum Graeciae civitatum cognoscant.

Postquam legati Athenis reverterunt, decem viri, nominati «decemviri» pro duobus consulibus creati sunt, ut civitati leges scriberent. Civibus placuit decemviros unum annum creari et eo anno imperium omne ab consulibus ad decemviros transferri. Inter alios creatus est Appius Claudius qui principatum decemvirorum favore plebis habebat.

Decem legum tabulae ab his decemviris scriptae a senatu et comitiis probatae sunt. Postero anno duae aliae tabulae additae sunt. Itaque duodecim legum tabula, quas ex aere factas esse constat, in foro ex eo tempore positae sunt. Quae tanto in honore a Romanis semper habitae sunt ut fons omnis publici privatique iuris essent. Has pueros

romanos in ludis didicisse scimus. De quibus ipse Cicero unum duodecim tabularum librum omnium philosophorum libros auctoritate et utilitate superare dixit.

V. [1] **Ius non aeque dici:** *dicere ius* significa decidir en materia de derecho, fallar un pleito.

[2] **Solonis leges:** el legislador Solón fue célebre por sus sabias leyes.

SINTAXIS DE LA ORACION COMPUESTA

Oraciones subordinadas

COMPLETIVAS CON UT

I

1. Dux militibus imperat ut naves faciant. 2. Nonne magister vobis suadet ut semper vera dicatis? 3. Oro te, amice, ut me in re adversa adiuves. 4. Advena dominum orabat ut comitem sibi daret. 5. Marcus me hortatur ne sui obliviscar ac saepius sibi scribam. 6. Nemo me umquam persuadere potuit ut animi mortales sint. 7. Nonne uxor Caesarem vehementer orabat ne ad Senatum adesset? 8. Saepe te rogavi ne me aegrum procul a patria desereres. 9. Da operam ut omnia quam primum (cuanto antes) parata sint. 10. Cupio ut hodie me adiuves. 11. Velim ne mihi molesta sis. 12. Accidit ut ea nocte esset luna plena. 13. Faciam ut aut vivus aut mortuus adsis. 14. Ex quo fit ut nemo beatus esse possit.

II

1. ¿Qué manda la señora a la criada? La señora manda a la criada que no la abandone. 2. ¿Verdad que el maestro os aconsejaba (con *suadeo*) que dijerais siempre la verdad? 3. El forastero pedía al señor de la granja que le ayudara. 4. Nadie me podrá persuadir de que el alma muere con el cuerpo. 5. Cuidad de que no falte el pan o el agua a los forasteros. 6. El centurión exhortó a los soldados a que lucharan aguerridamente (*acriter*). 7. La madre deseaba que su hijo fuera útil a la patria. 8. Haremos que obedezcais las leyes. 9. De donde se sigue que nadie está contento con su suerte.

Quo laetior animus, eo minor labor.

NARRACIONES DE LA HISTORIA DE ROMA

I. Fides Romana

Entre los episodios de la lucha de Roma con las ciudades convecinas en los albores de su historia, hay uno de la más viva ejemplaridad: el castigo a la perfidia de un maestro de escuela durante el asedio de Falerios, ciudad etrusca como a treinta kilómetros al norte de Roma (año 390 a. J. C.). En él brilla la nobleza y elegancia de alma de un romano egregio, Marco Furio Camilo, tan egregio que es nombrado cinco veces dictador por salvar a su patria de otros tantos trances de muerte. En ellos se gana el sobrenombre de «segundo fundador de Roma».

Forte in urbe Faliscorum, ut a Livio accepimus, quidam magister ludi habitabat. Adeo gratus hic magister patribus illius urbis erat, ut fere omnes pueri, liberi principum urbis, ad ludum eius cotidie mitterentur. Discipuli vero non solum in ludo docebantur sed etiam per vias et agros modo brevioribus modo [1] longioribus itineribus a magistro ducebantur.

Tandem bellum inter Faliscos et Romanos ortum est. Itaque romanae legiones non modo Faliscorum agros vastabant sed urbem ipsam obsidebant. Magister autem mores pacis in belli tempore non intermisit ac sermonibus gratissimis cotidie discipulos omnes per agros ducere solebat. Denique progressus inter stationes castraque hostium, pueros, qui se in periculo esse non sentiebant, in praetorium ad imperatorem perduxit.

Eo vero tempore Camillus, vir clarissimus, imperator copiarum romanarum erat; cui magister [2] scelesto facinori scelestiorem sermonem addens dixit: «Hi pueri, quos vides, principum Faliscorum liberi sunt. Si tu eos retinebis, patres eorum et tota civitas in potestatem tuam se dedent». Quae ubi Camillus audivit, «Non ad similem tui» [3]

I. [1] **Modo... modo...:** unas veces... otras.

[2] **Cui magister:** ordénese: *magister, addens sermonem scelestiorem facinori scelesto, dixit cui,* esto es, a Camillo.

[3] **Ad similem tui:** a una persona como tú, a uno de tu calaña.

inquit «venisti. Sunt et belli sicut pacis iura, iusteque ea non minus quam fortiter didicimus gerere. Nos Romani arma non adversus pueros sed adversus armatos habemus, quos romanis artibus, virtute, opere, armis vincam».

Vestimentis privari deinde magistrum iussit et manus vinciri. Tum imperator pueris virgas dedit. «His virgis magistrum sceleratum in urbem agite, ex castris meis celeriter pellite, nam perfidia poenam semper meret».

Los niños de Veyes devuelven a su propia ciudad a su pérfido maestro.

Ubi Falisci pueros magistrum denudatum verberantes viderunt, concursus magnus populi primum factus est. Deinde a magistratibus de re nova vocato senatu, tanta mutatio animis Faliscorum est iniecta ut pacem universa civitas posceret.

II. El Senado Romano

Pyrrhus, cum Romanos proelio vicisset, sibi gloriosum futurum esse pacem et foedus cum eis facere putavit. Itaque Romam Cineam legatum

ad proponendam pacem misit. Qui cum in curiam introductus esset et regis virtutem et bonum in Romanos animum verbis extolleret et de condicionum aequitate dissereret et sententia senatūs ad pacem et foedus inclinare videretur, tum Appius Claudius, ob senectutem et caecitatem abstinere curiā olim solitus [2], statim in senatu lecticā se portari iussit ibique gravissima oratione pacem dissuasit.

Itaque responsum est Pyrrho a senatu eum in Italia manentem pacem cum romanis habere non posse. Cineas ad regem revertit; a quo cum Pyrrhus quaereret qualem Romam comperisset [3], ille respondit urbem sibi templum, senatum vero regum concilium esse visum.

II. [1] **Qui cum... introductus esset:** oración de *cum* histórico. El relativo hace aquí de mero enlace con la frase anterior; debe traducirse por el demostrativo *hic*, éste. Observad que se repite la misma construcción al final: *a quo cum... quaereret.*

[2] **Solitus:** participio de *soleo, -es, -ere, solitus sum,* acostumbrar, soler.

[3] **Qualem... comperisset:** interrogativa indirecta: qué clase de ciudad le había parecido Roma (literalmente, había descubierto que era Roma). Observad que se trata de un acusativo doble. ¿De qué clase?

SINTAXIS DE LA ORACION COMPUESTA

INTERROGATIVAS INDIRECTAS

I

1. Scisne quot servos dominus habeat? Nescio equidem quot servos dominus habeat. 2. Quid mater ex te quaesivit? Mater ex me quaesivit ubi fuissem. 3. Miror quam iucunda huius arboris umbra sit. 4. Dic mihi quo heri iter feceris. 5. Intellegisne qua de causa haec e magistro dicantur? 6. Marcia ex me quaerit quid de ea cogitem, quid cogitaverim, quid cogitaturus sim. 7. Scisne quotā horā Publius perventurus sit? Nescio quotā horā perventurus sit, tantum scio quotā horā domo profectus sit. 8. Quid advenam vilicus rogabat? Vilicus advenam rogabat quis esset, unde venisset, quo iter facturus esset. 9. Caesar nesciebat num Galli portas oppidi aperturi essent.

II

1. Dime qué haces, qué hiciste ayer, qué harás mañana. 2. ¿Quieres saber quién es? Dime qué amigos tiene y te diré quién es. 3. No te puedo abrir la puerta, pues no sé quién eres. 4. Quiero saber de ti quién eres, de dónde vienes y a dónde vas. 5. ¿Qué preguntaba Cornelia a Sexto? Preguntaba qué pensaba de ella, qué había pensado, qué iba a pensar. 6. Mi madre ignoraba si acaso (*num*) aquel día volvería mi padre. 7. Sabemos cuándo y dónde hemos nacido, pero ignoramos cuándo y dónde hemos de morir.

FINALES. CONSECUTIVAS

I

1. Num venis, mi Marce, ut me adiuves? Non venio ut te adiuvem sed ut me de valetudine tua certiorem facias. 2. Hoc perfecto opere,

Galli ad Labienum legatos miserunt ut pacis condiciones cognoscerent. 3. Pugnate acriter milites, ne ab hostibus superemur. 4. Exploratores in silva totum diem manserunt ne ab Hispanis conspicerentur. 5. Adeo sedulus est Lucius ut saepe a magistro laudetur. 6. Ita iucundus erat locus ut omnibus placeret. 7. Tanta erat ventorum vis ut naves in portum redire non possent. 8. Tam graviter in eo proelio centurio vulneratus est ut paucis diebus perierit.

II

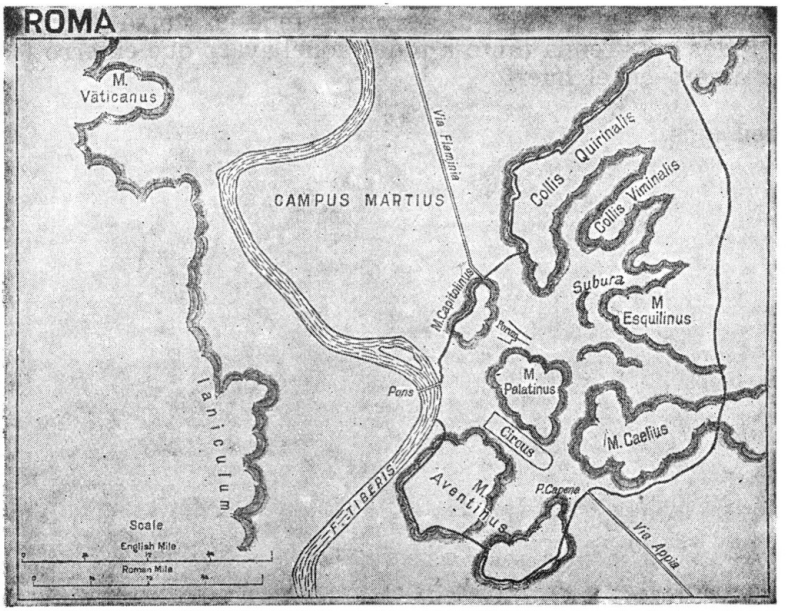
1. Estoy dispuesto a soportar todos los trabajos para salvarte (con *servo*). 2. Mis amigos no han venido a ayudarme, sino a que les hiciera sabedores de mi salud. 3. Visto (con *conspicio*) el número de enemigos, los nuestros regresaron (*regredior*) al campamento para no ser copados (con *circumdo*) por la caballería del enemigo. 4. Es tan hermoso este huerto que nos agrada a todos. 5. Tan esforzado (*fortis, -e*) se mostró (con *praebeo*) mi hermano en el combate que fue alabado por el general. 6. Es tan grande la fuerza del amor que atrae a todos. 7. Temía tanto a todos aquel avaro que enterró (*condo*) todo su dinero en el huerto.

Age quod agis.

NARRACIONES DE LA HISTORIA ROMANA

I. El amor a la patria entre los romanos

Omnium societatum nulla Romanis gravior [1] vel carior erat quam ea quae eis cum re publica erat [2]. Cari eis erant parentes, cari liberi, propinqui, familiares, sed carior omnibus erat patria, pro qua omnes cives mori non dubitabant, si morte sua ei profuturi erant [3]. Nota



Plano de Roma.

enim sunt verba poetae clarissimi, Horatii: «Dulce et decorum est pro patria mori».

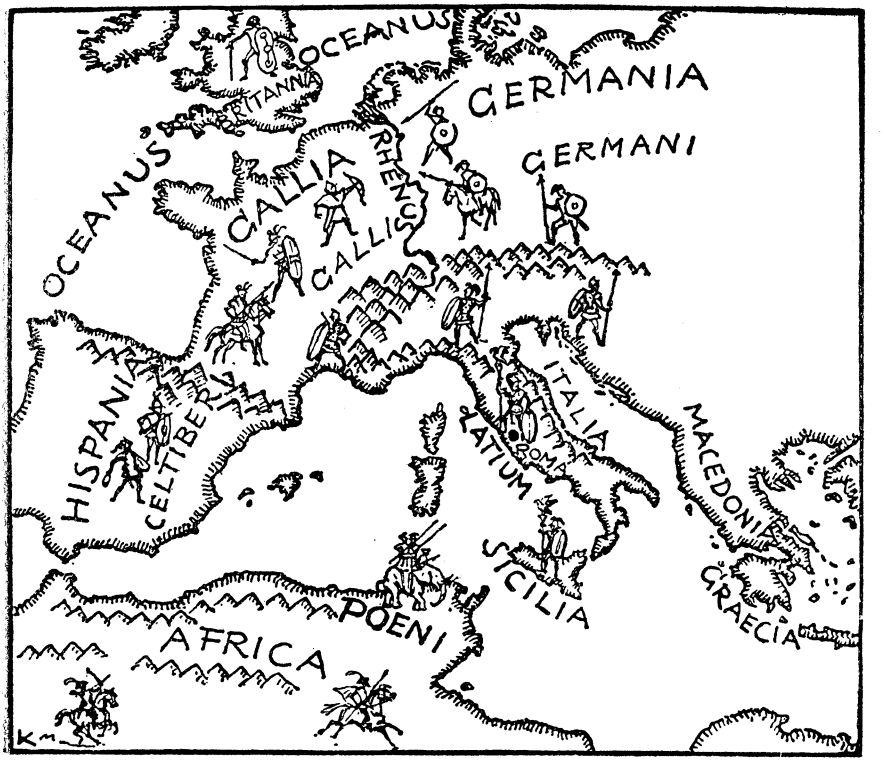
Nemo sceleratior Romanis erat quam is qui patriam vulnerávisset aut delevisset. Patriae, quae parens omnium habebatur [4], maior gratia quam patri familias debebatur, quod patria plura beneficia conferebat. Itaque magistratuum primum officium erat ita res gerere ut suis commodis neglectis utilitatem omnium civium tuerentur.

I. [1] **Gravior:** de más peso, más fundamental; *carior,* más querida.

[2] **Ea quae eis... erat:** *eis* es dativo. Observad su valor posesivo con el verbo *sum,* que equivale aquí a tener.

[3] **Profuturi erant:** perifrástica activa de *prosum,* aprovechar. La oración regida por *si* es condicional.

[4] **Quae parens omnium habebatur:** *haberi* significa ser tenido por, ser considerado como. Notad el valor predicativo de *parens,* como madre. ¿Sabéis poner esta oración en activa?



El Imperio romano.

II. Un dechado de patriotismo

L. Aemilius Paulus, qui Macedoniam in potestatem populi romani redegerat et triumphans Perseum regem vinctum per vias Romae duxit, exemplum praeclarissimum amoris patriae erat. Nam duobus e filiis, minor duodecim fere annos natus, quinque diebus ante triumphum, maior quattuordecim annorum, triduo post triumphum decessit.

Paucis post diebus, cum de suis rebus more ceterorum imperatorum orationem haberet, memorabilis eius de suo dolore oratio et digna romano principe fuit: «Meus triumphus duobus liberorum funeribus est interpositus. Ego et Perseus exempla sortis mortalium sumus: ille, qui captivus ipse ante se captivos liberos duci vidit, incolumes tamen eos habet; ego, qui de illo triumphavi, ab alterius filii funere ad alterum prope exspirantem veni. Neque ex quattuor filiis superest unus qui L. Aemilii nomen ferat [1] Sed vestra felicitas et secunda rei publicae fortuna me consolantur. Quod summa in victoria [2] malum venturum esse exspectabam, Iovem optimum maximum [3] Iunonemque reginam et Minervam precatus sum ut adversā fortunā in meam domum, non in populum romanum verteretur. Neque dei verba mea audire recusaverunt; quare vos hodie meo casu doletis potius quam ego vestro doleo».

II. [1] **Qui... nomen ferat:** relativa con valor final.

[2] **Quod summa in victoria:** en mi hora de triunfo. Ordénese: *praecatus sum Iovem... ut malum quod exspectabam venturum esse in summā victoriā, adversā fortunā verteretur in meam domum, non in populum romanum*

[3] **Iovem optimum maximum:** el mejor y el mayor: epíteto que aplicaban frecuentemente los romanos al padre de los dioses.

SINTAXIS DE LA ORACION COMPUESTA

Subordinadas circunstanciales

TEMPORALES. CONDICIONALES. CAUSALES

I

1. Dum haec geruntur, pater mortuus est. 2. Donec eris felix multos numerabis amicos. 3. Quid exspectas? Exspecto dum amici mei veniant. 4. Time fortunam; saepe tum cum splendet, frangitur. 5. Puer cum videret matrem, ad eam cucurrit. 6. Advena cum villae appropinquavisset, haec animadvertit. 7. Perveni ad fundum antequam dominus rediit. 8. Si hoc credis, tace priusquam sententiam aperias. 9. Si hoc dicas, erres. 10. Si hoc diceres, errares. 11. Redii quam primum ad villam quod in urbe tutus non eram. 12. Marcus ambulat noctu quod somnum capere non possit.

II

1. Mientras lees, escribo. 2. Mi padre esperaba a que viniera mi hermano Publio de España. 3. Cuando (me) río, tú también te ríes. 4. La dueña, viendo a las criadas ociosas, las llamó a su presencia (*ad se*). 5. Cornelia, no habiendo encontrado el libro, volvió a casa. 6. Me respondes antes de que yo te pregunte. 7. Si quieres la paz, prepara la guerra. 8. Si quisiera contarte todo, me faltaría (con *deficio*) tiempo. 9. Si hubiera tenido un amigo, hubiera sido feliz. 10. Espero la recompensa (*merces, -edis*), porque he trabajado todo el día. 11. El esclavo (le) dio las gracias (*ago gratias*) a su señor, porque le había librado del peligro.

SUBORDINADAS RELATIVAS

1. Num eum diligis quem numquam vidisti? Equidem eum diligo quem numquam vidi. 2. Miror cur illico (en seguida) credas quidquid audias. 3. Non quidquid audio credo, sed tantum ea quae volo. Libenter enim homines id, quod volunt, credunt. 4. Quidam scriptores narrant fuisse quondam homines qui quingentos annos viverent. 5. Hodie Romam profecturus sum. Dum redeo, te villae dominum relinquo qui omnia inspicias. 6. Qui hoc dicat, erret. 7. Stultus es qui fabulas ubicumque inseras. 8. At fabulae graecae, quae quidem adiuverim, valde me delectant.

II

1. Te mando una nave que carece (*careo*) de proa (*prora, -ae*) y popa (*puppis, -is*). 2. Has dicho lo que has querido, así que (*ergo*) oirás lo que no quieres. El que dice lo que quiere, oye a menudo (*saepe*) lo que no quiere. 2. Cornelia amaba a quien nunca había visto. Es tan grande (*tantus, -a, -um*) la atracción (*vis*) de la bondad (con *probitas, -atis*) que amaría yo también a aquel a quien no he visto. 3. A mi juicio (*meā sententiā*) la verdadera filosofía es aquella que depara (*praebeo*) al hombre la paz del alma. 4. Te mando un esclavo que te anuncie la llegada de tu padre. 5. ¿Verdad que tú no crees que la vida es un mal? Ciertamente (*equidem*) no soy tal (con *is* más subjuntivo) que crea que la vida es mal.

Rex eris si recta facies.

P. OVIDIO NASON

La fundación de Roma

Elijo por remate un episodio de la obra del poeta contemporáneo de Augusto, Publio Ovidio Nasón, ídolo de la sociedad juvenil de su tiempo. Está tomado el episodio de sus Fastos. Son los Fastos un tratado poético del calendario romano. Comienza por el día primero de enero y va deteniéndose gozosamente, festividad por festividad y leyenda por leyenda, en referirnos su historia y revelarnos el sentido de sus ceremonias y ritos fijados por la religiosidad romana. Cautiva su arte de narrador —quizás el más consumado de todos los tiempos—, su naturalidad, su viveza, su gracia. El trabajo quedó por desgracia limitado a los seis primeros meses del año. La fecha de la fundación de la ciudad, de que parte el calendario romano, se fija en el año 753 antes de Jesucristo.

I. Rómulo y Remo deciden consultar los auspicios

Iam luerat poenas frater Numitoris [1] et omne
pastorum gemino sub duce [2] vulgus erat.
Contrahere agrestes et moenia ponere utrique
convenit: ambigitur [3] moenia ponat uter.
«Nil [4] opus est» dixit «certamine» Romulus «ullo:
magna fides avium [5] est; experiamur aves».

I. [1] **Frater Numitoris:** Amulio, que había expulsado de su trono a Numitor, rey de Alba Longa.

[2] **Gemino sub duce:** Rómulo y Remo. Véase el núm. 13 de la primera parte.

[3] **Ambigitur:** de *ambigo, -ere,* discutir; forma impersonal, se discute.

[4] **Nil:** forma contracta de *nihil.* Aquí determina a *opus est:* ninguna necesidad hay de porfía. *Certamine,* ablativo instrumental, va regido por *opus est.*

[5] **Fides avium:** confianza en las aves, esto es, en los augurios.

II. Es favorable a Rómulo la suerte

Res placet. Alter init nemorosi saxa Palati [1],
alter Aventinum mane cacumen adit.
Sex Remus, hic volucres bis sex videt ordine: pacto
statur [2]; et arbitrium Romulus urbis habet.
Apta dies legitur, quā moenia signet [3] aratro.
Sacra Palis [4] suberant: inde movetur opus.

II. [1] **Palati**: en el Palatino. Se emplazan, pues, uno y otro hermano en el Palatino y el Aventino, respectivamente.
[2] **Pacto statur**: forma pasiva impersonal: se establece según lo pactado.
[3] **Qua... signet**: era tradicional en la fundación de una ciudad trazar previamente su término con un surco de arado.
[4] **Sacra Palis**: las fiestas de Pales, divinidad de los pastores. Se celebraban el 21 de abril. En ellas se inician los trabajos de fundación de Roma, como refiere el poeta.

III. Ritos de la fundación

Fossa fit ad solidum [1]: fruges iaciuntur in ima
et de vicino terra petīta solo.
Fossa repletur humo, plenaeque imponitur ara
et novus accenso fungitur igne focus.
Inde premens stivam designat moenia sulco;
alba iugum niveo cum bove vacca tulit.

III. [1] **Ad solidum**: para una firme cimentación. Las ceremonias que aquí refiere eran probablemente de origen etrusco.

IV. Invocación a las divinidades

Vox fuit haec regis: «Condenti [1] Iuppiter urbem,
et genitor Mavors, Vestaque mater ades!
Quosque pium est [2] adhibere deos, advertite cuncti!
Auspicibus vobis [3] hoc mihi surgat opus.
Longa sit huic aetas dominaeque [4] potentia terrae:
sitque sub hac oriens occiduusque dies».

IV. [1] **Condenti**: se suple *mihi*.
[2] **Quosque pium est**: y dioses, a los que es pía costumbre asociar, asistidme todos.
[3] **Auspicibus vobis**: ablativo instrumental: con vuestro favor.
[4] **Dominae**: con valor predicativo: como dueña del mundo.

V. Anuencia del padre de los dioses

Ille precabatur; tonitru dedit omina laevo [1]
Iuppiter et laevo fulmina missa polo.
Augurio laeti iaciunt fundamina cives
et novus exiguo tempore [2] murus erat.

V. [1] **Tonitru laevo:** con un trueno por el lado izquierdo. El que consultaba los augurios se colocaba mirando hacia el sur, según el rito romano etrusco. Las señales que tenían lugar al lado izquierdo del eje en que se dividía de sur a norte el espacio del cielo eran de presagio favorable, ya que del este, que tenía a dicha mano, procede el sol y la vida.

[2] **Exiguo tempore:** en un corto espacio de tiempo, en poco tiempo, ablativo de valor instrumental. Responde a la pregunta: *quanto tempore?*, ¿en cuánto tiempo?

VI. Orden de Rómulo a su lugarteniente Célere

Hoc Celer urget opus, quem Romulus ipse vocarat,
«Sintque, Celer, curae», dixerat «ista tuae.
Neve quis aut muros aut versam vomere terram
transeat; audentem talia dede neci»
Quod Remus ignorans, humiles contemnere muros
coepit et «His populus» dicere «tutus [1] erit?»

VI. [1] **His... tutus erit:** ordénese: *populus erit tutus his muris?*: con unos muros como éstos, ¿qué seguridad puede tener el pueblo?

VII. Castigo de Remo

Nec mora, transiluit. Rutro Celer occupat ausum [1]:
ille premit duram sanguinolentus humum.
Haec ubi rex didicit, lacrimas introrsus obortas [2]
devorat et clausum pectore vulnus habet.
Flere palam non vult exemplaque fortia servat:
«Sicque meos muros transeat hostis», ait.

VII. [1] **Rutro... occupat ausum:** *rutro*, ablativo de *rutrum, -i*, pala de remover la tierra, derivado de *ruo, ruere*, hundirse. *Occupo* encierra la idea de anticiparse: Célere se adelanta a ensartar con una pala al audaz.

[2] **Lacrimas... obortas:** que le brotan a los ojos. *Obortas*, participio de *oborior*.

VIII. **Piedad de Rómulo**

Dat tamen exequias nec iam suspendere fletum
sustinet et pietas dissimulata patet.
Osculaque applicuit posito suprema feretro,
atque ait: «Invīto frater adempte [1], vale!»

VIII. [1] **Invito frater adempte:** se suple *mihi*. *Invito* es dativo de separación: Arrancado de mí (propiamente, a mí) contra mi voluntad.

VERBOS FUNDAMENTALES

Enunciado de sus temas

abdo	**-ere**	**abdidi**	**abditum**	*ocultar*
accedo	**-ere**	**accēsi**	**accesum**	*acercarse*
accido	**-ere**	**accidi**	—	*suceder*
accipio	**-ere**	**accēpi**	**acceptum**	*recibir*
ago	**-ere**	**egi**	**actum**	*conducir, hacer*
alo	**-ere**	**alui**	**altum**	*alimentar*
aperio	**-ire**	**aperui**	**apertum**	*abrir*
arceo	**-ēre**	**arcui**	—	*apartar*
arcesso	**-ere**	**arcessīvi**	**arcessītum**	*separar*
ascendo	**-ere**	**ascendi**	**ascensum**	*subir*
audeo	**-ēre**	**ausus sum**		*atreverse*
augeo	**-ēre**	**auxi**	**auctum**	*aumentar*
cado	**-ere**	**cecidi**	**casum**	*caer*
caedo	**-ere**	**cecīdi**	**caesum**	*matar*
cano	**-ere**	**cecini**	**cantum**	*cantar*
capio	**-ere**	**cepi**	**captum**	*coger*
caveo	**-ēre**	**cavi**	**cautum**	*guardarse*
cedo	**-ere**	**cessi**	**cessum**	*ir*
censeo	**-ēre**	**censui**	**censum**	*juzgar*
cerno	**-ere**	**crevi**	**cretum**	*ver*
cingo	**-ere**	**cinxi**	**cinctum**	*ceñir*
claudo	**-ere**	**clausi**	**clausum**	*cerrar*
cognosco	**-ere**	**cognōvi**	**cognitum**	*conocer*
cogo	**-ere**	**coēgi**	**coactum**	*obligar*
colo	**-ere**	**colui**	**cultum**	*cultivar*
comperio	**-ire**	**comperi**	**compertum**	*descubrir*
compleo	**-ēre**	**complēvi**	**complētum**	*llenar*
comprehendo	**-ere**	**comprehendi**	**comprehensum**	*sujetar, entender*
confido	**-ere**	**confisus sum**		*confiar*
consido	**-ere**	**consēdi**	**consessum**	*sentarse*
consuesco	**-ere**	**consuēvi**	**consuētum**	*acostumbrar*
consulo	**-ere**	**consului**	**consultum**	*consultar*
contemno	**-ere**	**contempsi**	**contemptum**	*despreciar*
contendo	**-ere**	**contendi**	**contentum**	*tender, esforzarse*
credo	**-ere**	**credidi**	**creditum**	*creer*
cresco	**-ere**	**crevi**	**cretum**	*crecer*
cupio	**-ere**	**cupīvi**	**cupītum**	*desear*
curro	**-ere**	**cucurri**	**cursum**	*correr*
decerno	**-ere**	**decrēvi**	**decrētum**	*decidir*
dedo	**-ere**	**dedidi**	**deditum**	*entregar*
defendo	**-ere**	**defendi**	**defensum**	*defender, guardar de*
deleo	**-ēre**	**delēvi**	**delētum**	*destruir*

descendo	**-ere**	**descendi**	**descensum**	*descender*
desero	**-ere**	**deserui**	**desertum**	*abandonar*
desisto	**-ere**	**destiti**	**destitum**	*cesar*
dico	**-ere**	**dixi**	**dictum**	*decir*
disco	**-ere**	**didici**	—	*aprender*
dispergo	**-ere**	**dispersi**	**dispersum**	*esparcir*
divido	**-ere**	**divīsi**	**divīsum**	*separar*
do	**-are**	**dedi**	**datum**	*dar*
doceo	**-ēre**	**docui**	**doctum**	*enseñar*
duco	**-ere**	**duxi**	**ductum**	*guiar*
emo	**-ere**	**emi**	**emptum**	*comprar*
eo	**ire**	**ivi, ii**	**itum**	*ir*
facio	**-ere**	**feci**	**factum**	*hacer*
fallo	**-ere**	**fefelli**	**falsum**	*engañar*
faveo	**-ēre**	**favi**	**fautum**	*favorecer*
fero	**ferre**	**tuli**	**latum**	*llevar*
fido	**-ere**	**fisus sum**		*confiar*
figo	**-ere**	**fixi**	**fixum**	*fijar*
flecto	**-ere**	**flexi**	**flexum**	*doblar*
fleo	**-ere**	**flevi**	**fletum**	*llorar*
fluo	**-ere**	**fluxi**	**fluxum**	*fluir*
foveo	**-ēre**	**fovi**	**fotum**	*calentar*
frango	**-ere**	**fregi**	**fractum**	*romper*
fruor	**-i**	**fructus sum**		*gozar*
fugio	**-ere**	**fugi**	**fugitum**	*huir*
fundo	**-ere**	**fudi**	**fusum**	*derramar*
fungor	**-i**	**functus sum**		*desempeñar*
gero	**-ere**	**gessi**	**gestum**	*llevar, hacer*
gigno	**-ere**	**genui**	**genitum**	*engendrar, producir*
haereo	**-ēre**	**haesi**	**haesum**	*estar adherido*
iacio	**-ere**	**ieci**	**iactum**	*lanzar*
ignosco	**-ere**	**ignōvi**	**ignōtum**	*perdonar*
incendo	**-ere**	**incendi**	**incensum**	*encender*
incolo	**-ere**	**incolui**	—	*habitar*
intellego	**-ere**	**intellēgi**	**intellectum**	*entender*
irrumpo	**-ere**	**irrūpi**	**irruptum**	*precipitarse*
iubeo	**-ēre**	**iussi**	**iussum**	*mandar*
iungo	**-ere**	**iunxi**	**iunctum**	*unir*
iuvo	**-are**	**iuvi**	**iutum**	*ayudar, agradar*
lacesso	**-ere**	**lacessīvi**	**lacessītum**	*atacar*
lavo	**-āre**	**lavi**	**lavātum (lautum, lotum)**	*lavar*
lego	**-ere**	**legi**	**lectum**	*recoger, leer*
loquor	**-i**	**locūtus sum**		*hablar*
ludo	**-ere**	**lusi**	**lusum**	*jugar*

malo	malle	malui	—	*preferir*
maneo	-ēre	mansi	mansum	*permanecer*
mereor	-ēri	meritus sum		*merecer*
metior	-īri	mensus sum		*medir*
metuo	-ere	metui		*temer*
mitto	-ere	misi	missum	*enviar*
morior	-i	mortuus sum		*morir*
moveo	-ēre	movi	motum	*mover*
nanciscor	-i	nactus sum		*obtener*
nascor	-i	natus sum		*nacer*
neglego	-ere	neglexi	neglectum	*descuidar*
nitor	-i	nisus (nixus) sum		*esforzarse*
nolo	nolle	nolui	—	*no querer*
nosco	-ere	novi	notum	*conocer*
nubo	-ere	nupsi	nuptum	*casarse (la mujer)*
obliviscor	-i	oblītus sum		*olvidar*
obsideo	-ēre	obsēdi	obsessum	*cercar*
occīdo	-ere	occīdi	occīsum	*matar*
ocurro	-ere	occurri	occursum	*salir al encuentro*
orior	-īri	ortus sum		*surgir*
ostendo	-ere	ostendi	ostensum	*mostrar*
parco	-ere	peperci	parsum	*perdonar*
patior	-i	passus sum		*sufrir*
pello	-ere	pepuli	pulsum	*empujar*
pendeo	-ēre	pependi	—	*estar colgado*
pendo	-ere	pependi	pensum	*pesar*
perdo	-ere	perdidi	perditum	*perder*
persuadeo	-ēre	persuāsi	persuāsum	*persuadir*
peto	-ere	petīvi	petītum	*dirigirse a, pedir*
polliceor	-ēri	pollicitus sum		*prometer*
pono	-ere	posui	positum	*colocar*
posco	-ere	poposci	—	*pedir*
possum	posse	potui	—	*poder*
potior	-īri	potītus sum		*apoderarse*
premo	-ere	pressi	pressum	*oprimir*
prodo	-ere	prodidi	proditum	*entregar*
proficiscor	-i	profectus sum		*salir*
profiteor	-ēri	progressus sum		*declarar públicamente*
progredior	i-	professus sum		*avanzar*
quaero	-ere	quaesīvi	quaesītum	*buscar*
queror	-i	questus sum		*quejarse*
rapio	-ere	rapui	raptum	*arrebatar*
reddo	-ere	reddidi	redditum	*devolver*
redigo	-ere	redēgi	redactum	*llevar hacia atrás, reducir*
relinquo	-ere	relīqui	relictum	*dejar*
reperio	-īre	repperi	repertum	*descubrir*
resisto	-ere	restiti	—	*resistir*

respondeo	-ēre	respondi	responsum	*responder*
rumpo	-ere	rupi	ruptum	*romper*
scio	-ire	scivi	scitum	*saber*
scribo	-ere	scripsi	scriptum	*escribir*
seco	-āre	secui	sectum	*cortar*
sedeo	-ēre	sedi	sessum	*sentarse*
sentio	-īre	sensi	sensum	*percibir*
sequor	-i	secūtus sum		*seguir*
sino	-ere	sivi	situm	*permitir*
soleo	-ēre	solitus sum		*soler*
solvo	-ere	solvi	solūtum	*soltar*
spargo	-ere		sparsum	*esparcir*
spondeo	-ēre	spopondi	sponsum	*prometer*
statuo	-ere	statui	statūtum	*decidir*
sto	-are	steti	statum	*estar en pie*
stringo	-ere	strinxi	strictum	*apretar*
struo	-ere	struxi	structum	*construir*
sumo	-ere	sumpsi	sumptum	*tomar*
surgo	-ere	surrexi	surrectum	*levantarse*
sustineo	-ēre	sustinui	sustentum	*sostener*
tango	-ere	tetigi	tactum	*tocar*
tego	-ere	texi	tectum	*cubrir*
tendo	-ere	tetendi	tentum (tensum)	*tender, dirigirse a*
teneo	-ēre	tenui	tentum	*agarrar*
tollo	-ere	sustuli	sublātum	*elevar, quitar*
traho	-ere	traxi	tractum	*arrastrar*
tribuo	-ere	tribui	tribūtum	*entregar*
tueor	-ēri	tutus sum		*proteger*
ulciscor	-i	ultus sum		*vengar*
utor	-i	usus sum		*usar*
veho	-ere	vexi	vectum	*transportar*
vendo	-ere	vendidi	venditum	*vender*
venio	-īre	vēni	ventum	*venir*
vereor	-ēri	veritus sum		*temer*
verto	-ere	verti	versum	*volver*
veto	-āre	vetui	vetitum	*prohibir*
video	-ēre	vidi	visum	*ver*
vincio	-īre	vinxi	vinctum	*atar*
vinco	-ere	vici	victum	*vencer*
vivo	-ere	vixi	victum	*vivir*
volo	velle	volui	—	*querer*
volvo	-ere	volvi	volūtum	*girar, dar vueltas*

Vocabulario Español Latino *

A

A, prep. de acus., **ad**
abandonar, **relinquo** (3.ª)
abrir, **aperio** (4.ª)
abuelo, **avus, -i**
acaso, adv. interrog., **num**
acercarse, **appropinquo** (1.ª)
acordarse, **memini, meminisse**
agradar, **placeo, -ere, -ui, -itum**
agua, **aqua, -ae**
aguerridamente, adv., **acriter**
ahora, **nunc**
alabar, **laudo** (1.ª)
alcanzar, **adipiscor, -i, adeptus sum,** dep.
alegre, **laetus, -a, -um**
algo, **quidquam**
alma, **animus, -i**
alrededor, **circum**
altar, **ara, -ae**
alto, **altus, -a, -um**
allí, adv., **ibi**; *a allí*, **eo**
amar, **amo** (1.ª)
amigo, **amicus, -i**
amistad, **amicitia, -ae**
amor, **amor, -oris**, m.
ancho, **latus, -a, -um**
anciano, **senex, -is**
andar, **ambulo** (1.ª)
animar, **excito** (1.ª)
ánimo, **animus, -i**
ante, prep. de acus., **ante**
antes, adv., **antea**; *antes que*, conj., **prius quam**
anunciar, **nuntio** (1.ª)
año, **annus, -i**
apartar de, **ago ab**
aprender, **disco, discis, discere, didici**
aquel, **ille, illa, illud**
arado, **aratrum, -i**
arar, **aro** (1.ª)
arma, **arma, -orum**
armada, **classis, -is**, f.
atacar, **aggredior, -eris, -di, aggressus sum**, dep.; **impetum facio**
ataque, **impetus, -us**, m.
atar, **vincio** (4.ª)
atraer, **traho, -is, -ere, traxi, tractum**
audaz, **audax, -acis**
ayer, **heri**

B

batalla, **pugna, -ae**
bañar, **lavo** (1.ª)
bosque, **silva, -ae**
bueno, **bonus, -a, -um**

C

caballería, **equitatus, -us**, m.
caballo, **equus, -i**
cabeza, **caput, itis**, n.
cabra, **capra, -ae**
cambio, en, conj., **autem**
campamento, **castra, -orum**, n.
canción, **cantus, -us**, m., **carmen, -is**, n.
cantar, **cano, -is, -ere, cecini, cantum**
carrera, **cursus, -us**, m.
carro, **plaustrum, -i**
carta, **epistula, -ae**
casa, **domus, -us**, f.; *en — de*, **apud**, más **acus.**
castigar, **punio, -ire, -ivi, -itum**
centuria, **centuria, -ae**
centurión, **centurio, -onis**, m.
cercar, **obsideo** (2.ª)
cerrar, **claudo** (3.ª)
César, **Caesar, -aris**
Cicerón, **Cicero, -onis**
cien, **centum**

* Las palabras latinas consúltense en el Vocabulario Básico.

ciudad, **urbs, urbis,** f.; **oppidum, -i**
ciudadano, **civis, -is**
cohorte, **cohors, -rtis,** f.
colocar, **pono** (3.ª)
colono, **colonus, -i**
combate, **proelium, -i**
combatir, **pugno** (1.ª)
comida, **cena, -ae**
cómo, adv., **ut, quomodo**
comprar, **emo** (3.ª)
con, prep., **cum**
conducir, **duco** (3.ª)
conmigo, **mecum**
conocer, **cognosco** (3.ª)
consejo, **consilium, -i**
conservar, **servo** (1.ª)
construir, **aedificio** (1.ª)
cónsul, **consul, -is,** m.
contar, **narro** (1.ª)
contento, **contentus, -a, -um**
contra, prep., **in,** más acus.
cordera, **agna, -ae**; *cordero,* **agnus, -i**
cortar, **caedo** (3.ª)
creer, **credo** (3.ª)
criada, **ancilla, -ae**
cosa, **res, -ei**; *muchas cosas,* **multa**
cuándo, adv., **quando**; *cuando,* conj., **cum**
cuatro, **quattuor**
cuerpo, **corpus, -oris,** n.
cuidar, **curo** (1.ª)
cultivar, **colo** (3.ª)
custodiar, **custodio** (4.ª)

D

dar, **do** (1.ª); — *gracias,* **ago gratias**; — *muerte,* **interficio, -feci, -fectum**
deber, **debeo, -es, -ere, -ui, -itum**
decir, **dico** (3.ª)
defender, **defendo** (3.ª)
dejar, **sino** (3.ª); **desero** (3.ª); — *atrás,* **relinquo** (3.ª)
derecho, **dexter, -ra, -rum**
desear, **cupio** (3.ª)
destruir, **deleo** (2.ª)
día, **dies, -ei,** m. y f.
diariamente, a diario, **cotidie**
dieciséis, **sedecim**
dieciocho, **duodeviginti**
difícil, **arduus, -a, -um**; **difficilis, -e**
dinero, **pecunia, -ae**
dirigir, **duco** (3.ª); *dirigirse a,* **peto** (3.ª)
discurso, **oratio, -onis,** f.
dispuesto, **paratus, -a, -um**
dónde (en), **ubi?** *a —,* **quo?**; *de —,* **unde?**; *por —,* **qua?**
dueña, **domina, -ae**
dueño, **dominus, -i**
dulce, **dulcis, -e**
durante cuánto tiempo, adv., **quamdiu**

E

elocuente, **disertus, -a, -um**
empuñar, **arripio, -is, -ere, -ui, -ptum**
en, prep., **in**
encontrar, **invenio, -is, -ire, -i, -ntum**
enemigo, **hostis, -is**; **inimicus, -i**
enfermedad, **morbus, -i**
enorme, **ingens, -entis**
enseñar, **doceo** (2.ª); **monstro** (1.ª)
entre tanto, adv., **interea**
entregar, **trado, -is, -ere, tradidi, traditum**
envidia, **invidia, -ae**
esclava, **ancilla, -ae**
esclavo, **servus, -i**
escribir, **scribo** (3.ª)
escritor, **scriptor, -oris,** m.
escuchar, **audio** (4.ª)
escuela, **schola, -ae**; **ludus, -i**
esforzado, **fortis, -e**
España, **Hispania, -ae**
español, **hispanus, -a, -um**
esperanza, **spes, -ei**
esperar, **spero** (1.ª); **exspecto** (1.ª)
esposa, **uxor, -oris,** f.
estar, **sum**; — *en pie,* **sto** (1.ª); — *sentado,* **sedeo** (2.ª); — *tendido,* **iaceo, -es, -ere, -ui**; — *al frente,* **praesum**
estrella, **stella, -ae**
exhortar, **hortor** (1.ª), dep.

F

fácil, **facilis, -e**
faltar, **desum, deesse**; **deficio, -ere, -feci, -fectum**
favorable, **secundus, -a, -um**
feliz, **felix, -icis**; **beatus, -a, -um**
fiel, **fidelis, -e**
filosofía, **philosophia, -ae**
finca, **fundus, i-**
flanco, **cornu, -us,** n.
flor, **flos, -oris,** m.
forastero, **advena, -ae**

formar, **struo** (3.ª)
fuerza, **vis, vim, vi**; *fuerzas* (tropas), **copiae, -arum**

G

general, **dux, -cis**
granja, **villa, -ae**
Grecia, **Graecia, -ae**
gritar, **clamo** (1.ª)
grito, **clamor, -oris,** m.
guerra, **bellum, -i**
gustar, **placeo, -es, -ere, -ui, -itum**; **iuvo** (1.ª)

H

haber, **sum, esse, fui**
hablar, **loquor** (3.ª), dep.
hacer, **facio** (3.ª); — *sabedor a alguien,* **facio certiorem aliquem**
herida, **vulnus, -eris,** n.
hermana, **soror, -ris,** f.
hermano, **frater, -tris,** m.
hermoso, **pulcher, -chra, -chrum**
hierba, **herba, -ae**
hija, **filia, -ae**
hijo, **filius, -i**
hombre, **homo, -inis,** m.
honor, **honor -oris,** m.
hoy, **hodie**
huerto, **hortus, -i**
huir, **fugio** (3.ª)
humano, **humanus, -a, -um**

I

ignorar, **nescio, -ire, -ivi, -itum**
ímpetu, **impetus, -us,** m.
ingenio, **ingenium, -i**
iniciar, **ineo** (4.ª)
invierno, **hiems, hiemis,** f.
ir, **eo** (4.ª); **ambulo** (1.ª)

J

jardín, **hortus, -i**

L

lanzar, **iacio** (3.ª)
latino adj., **latinus, -a, -um**
leer, **lego** (3.ª)
legión, **legio, -onis,** f.
letra, **littera, -ae**
leve, **levis, -e**
ley, **lex, legis,** f.
librar, **libero** (1.ª)
libro, **liber, -bri,** m.
línea de batalla, **acies, -ei,** f.
lozano, **laetus, -a, -um**
luchar, **pugno** (1.ª)
luego, adv., **mox**; conj., **ergo**
lugar, **locus, -i**

LL

llamar, **voco** (1.ª); **appello** (1.ª)
llegada, **adventus, -us,** m.
llegar, **advenio, -is, -ire, -veni, -ventum**; **pervenio** (4.ª)
llevar, **porto** (1.ª); **ago** (3.ª); **affero,** véase **fero**

M

madre, **mater, matris,** f.
maestro, **magister, -tri,** m.
mal, sust., **malum, -i**; adv., **male**
malo, **malus, -a, -um**
mandar, **impero** (1.ª); **iubeo** (2.ª); — (*enviar*), **mitto** (3.ª)
manzana, **malum, -i**
mañana, **cras**; *por la mañana,* **mane**
Marco, **Marcus, -i**
marino, **nauta, -ae,** m.
manípulo, **manipulus, -i**
maravilloso, **mirus, -a, -um**
matar, **interficio, -is, -ere, -feci, -fectum.**
mayor, el mayor de dos, **maior, -oris**; *el mayor (de todos),* **maximus, -a, -um**
menor, el menor de dos, **minor, -oris**; *el menor (de todos),* **minimus, -a, -um**
mientras, **dum**
mies, **seges, segetis,** f.
mirar, **specto** (1.ª)
morir, **morior** (3.ª), dep.
mostrar, **monstro** (1.ª); *mostrarse,* **praebeo, -es, -ere, -ui, -itum,** más acus.
mucho, **multus, -a, -um**
mujer, **mulier, -eris,** f.
mundo, **orbis, -is,** m.

N

nada, **nihil**
nadie, **nemo, -inis**

nave, **navis, -is**
necesario, **necessarius, -a, -um**
ninguno, **nullus, -a, -um; nemo, -inis**
niño, **puer, -i,** m.
noche, **nox, -tis,** f.
nombrar, **creo** (1.ª)
noticia, **nuntius, -i**
noveno, **nonus, -a, -um**
nuestro, **noster, -tra, -trum**

O

obedecer, **pareo, -es, -ere, -ui**
obtener, **obtineo, -es, -ere, -ui, -ntum; adipiscor, -eris, -sci, adeptus sum,** dep.
ocasión, **occasio, -onis,** f.; *ocasión, asunto,* **res, -ei,** f.
ocioso, **otiosus, -a, -um**
odiar, **odi, odisse**
odio, **odium, -i**
oír, **audio, -is, -ire, -ivi, -itum**
ola, **unda, -ae**
olmo, **ulmus, -i,** f.
olvidar, **obliviscor, -eris, -sci, oblitus sum**
orador, **orator, -oris**

P

parecer, **existimo** (1.ª); **videor, -eris, -eri, visum sum**
Publio, **Publius, -i**
padre, **pater, -tris**; *los padres,* **parentes, -um**
palabra, **verbum, -i**
parte, **pars, partis,** f.
pasado, **praeteritus, -a, -um**
pasar, **transeo,** véase **eo**
patria, **patria, -ae**
pax, **pax, pacis,** f.
pedir, **rogo** (1.ª)
peligro, **periculum, -i**
pensar, **puto** (1.ª)
peor, **peior, -ius**
pequeño, **parvus, -a, -um**
permanecer, **maneo** (2.ª)
perro, **canis, -is,** m. y f.
persuadir, **persuadeo, -es, -ere, -si, -sum**
pino, **pinus, -i,** f.
Platón, **Plato, -onis**
playa, **litus, -oris** (n.)
plebe, **plebs, plebis,** f.
poder, **possum, potes, posse, potui**
poeta, **poeta, -ae,** m.
Pompeyo, **Pompeius, -i**
por, prep., **ab**; *en favor de,* **pro**
por qué, adv., **cur**; *porque,* conj., **quod**
portarse, **gerere se**
preferir, **malo, malle, malui**
preguntar, **interrogo** (1.ª); **quaero** (3.ª)
preocupación, **cura, -ae**
preparar, **paro** (1.ª)
prudente, **prudens, -tis**
puente, **pons, pontis,** m.
puerta, **porta, -ae**
puerto, **portus, -us,** m.

Q

qué, pron. inter., **quis, quid**; *que,* relat., **qui, quae, quod**; *qué,* adv., **quam**
quedarse, **maneo** (2.ª)
querer, **volo, vis, velle, volui**
querido, **carus, -a, -um**
quién, **quis, quid**
Quinto, **Quintus, -i**

R

recibir, **accipio, -is, -ere, -cepi, -ceptum**
recitar, **recito** (1.ª)
recoger, **colligo, -is, -ere, -legi, -lectum**
recordar, **memini, meminisse; reminiscor, reminisci,** dep.
recuerdo, **memoria, -ae**
reír, **rideo** (2.ª)
remo, **remus, -i**
responder, **respondeo** (2.ª)
romano, **romanus, -a, -um**
rosa, **rosa, -ae**

S

saber, **scio** (4.ª)
sabino, adj., **sabinus, -a, -um**
sabio, **sapiens, -entis**
salir, **excedo, -is, -ere, -cessi, -cessum; proficiscor, -eris, -sci, profectus sum**
Salustio, **Sallustius, -i**
salvación, **salus, -utis,** f.
salvar, **servo** (1.ª)
segar, **meto, -is, -ere, messui, messum**
seguir, **sequor** (3.ª), dep.
sembrar, **sero** (3.ª)

semejante, adj., **similis, -e**
señal, **signum, -i**
señor, **dominus, -i**
señora, **domina, -ae**
ser, **sum, esse, fui**
des, itis; *de caballería,* **eques, -itis**
doble dativo
Sexto, **Sextus, -i**
sexto, **sextus, -a, -um**
siempre, **semper**
sino, conj. adversativa, **sed**
siervo, **servus, -i**
soberbia, **superbia, -ae**
soldado, **miles, -itis**; *de infantería,* **pe-**
servir, **servicio** (4.ª); *servir de,* **sum,** más
soñar, **somnio** (1.ª)
soportar, **perfero,** véase **fero**
sueño, **somnus, -i**
suerte, **sors, sortis,** f.
sufrir, **patior** (3.ª), dep.; **fero** (3.ª), irreg.

T

también, **quoque, etiam**
Tarragona, **Tarraco, -onis**
tener, **habeo, -es, -ere, -ui, -itum**
dep.
tempestad, **procella, -ae**; **tempestas, -atis**
temer, **timeo, -es, -ere, -ui**; **vereor** (2.ª),
tiempo, **tempus, -oris,** n.; *en otro —,*
olim; *largo —,* **diu**; *por más —,* **diu-**
tius; *durante cuánto —.* **quamdiu.**
todo, **omnis, -e**; **totus, -a, -um**
tomar, **capio** (3.ª)
toro, **taurus, -i**
trabajar, **laboro** (1.ª)
trabajo, **labor, -oris** (m.)
traer, **affero, afferre, attuli, allatum**
tres, **tres, tria**
tropa, puñado de soldados, **manus, -us,**
f.; tropas, **copiae, -arum**

U

uno y otro, **uterque**; *uno..., otro,* **alius...**
alius; *uno solo,* **unus, -a, -unum**
usar, **utor** (3.ª)

V

valiente, **strennus, -a, -um**
vencer, **vinco** (3.ª)
venir, **venio** (4.ª)
ver, **video** (2.ª)
verano, **aestas, -atis,** f.
¿verdad que...?, ¿no es verdad...?, **nonne**
verdad, lo verdadero, **verus, -a, -um**
vida, **vita, -ae**
virtud, **virtus, -utis,** f.
volver, **redeo,** véase **eo**; **reverto,** véase
verto
vosotros, pron. pers., **vos**

Y

y, **et**; **-que, atque, ac**

INDICE

EJERCICIOS PRELIMINARES

Págs.

Valor de los casos 9

PRIMERA PARTE

Ubi est Roma 13
Puella romana 13
Ejercicios. Primera declinación 15

Matrona rosas amat 16
Servi. 16
Ejercicios. Segunda declinación 17

Forum romanum. 19
Advena villam visitat 20
Dominus ad villam redit. 21
Ejercicios. Segunda declinación 22

Via romana 23
Dei romani 24
Sermo 25
Tartarus 25
Ejercicios. Tercera declinación 27

Quattuor aetates. 28
Romulus et Remus 28
Cloelia 29
Senatus 30
Ejercicios. Tercera declinación 31
Cuarta declinación 32

Reges romani 33
Ludus 33

Págs.

Arma romanorum 35
Mucius Scaevola 36
Ejercicios. Quinta declinación 37
Salve, Cornelia 39
Hannibal. 40
Quot oculi tibi sunt 41
Domus nostra 41
Ejercicios. Numerales 42
Voz pasiva 43

Publius Marco salutem dicit. 45
Anseres Capitolium servant 45
Auspicia 47
Regulus 47
Ejercicios. Grados del adjetivo 49
Voz pasiva. Pronombres personales y posesivos . . . 49

Ecce triclinium 51
Legio romana 53
Troia capta 55
Mettus Curtius 55
Ejercicios. Voz pasiva 56
Circus maximus 59
Pyrrhus 60
Iam incipit dies 62
Catilina 63
Ejercicios. Voz pasiva 65
Pronombres personales. Demostrativos 65

Castra romana 67
Poeni. 68
Sphynx et Oedipus 68
Horatius Cocles 69
Ejercicios. Pronombres relativos. 70
Interrogativos. Indefinidos 70

Gladiatores 72
Legionarius et signifer 74
Ejercicios. Conjugación perifrástica 74

Atalanta 76
Ejercicios. Verbos deponentes 77

Págs.

Toga virilis 78
Ejercicios. Verbos irregulares 79

SEGUNDA PARTE

Fábulas de Fedro 85
I. De vitiis hominum 87
II. Vulpes ad personam tragicam 88
III. Taurus et vitulus. 88
IV. Mons parturiens 89
V. Vulpes et uva 89
VI. Canis per fluvium carnem ferens 90
VII. Pullus ad margaritam 90
VIII. Vipera et lima 91
IX. Canes famelici 91
X. Rana rupta et bos 92
XI. Vulpes et hircus 92
XII. Lupus et gruis 93
XIII. Muli et latrones 94
XIV. Pastor et capella 95
XV. Vacca, capella, ovis et leo 95
XVI. Ursus esuriens 96
Ejercicios. Tipos fundamentales de oración simple . . 96
Concordancia. 97

La familia romana

Alabanza de la casa 99
Respeto y afección al padre 99
Apio Claudio, dechado de padres de familia 100
Afecto de los señores a sus esclavos 100
Presencia constante de los retratos de los antepasados. 101

La educación de los hijos

Ejemplo de Catón el viejo 102
Cómo aleccionaba Cornelia a sus hijos 102
Ingeniosa discreción del niño Papirio 103
Una boda romana 105
Ejercicios. Sintaxis de los casos 108
C. Julio César 110
La Galia. 112
La campaña contra los Helvecios 115
Ejercicios. Sintaxis de los casos 122
La lucha contra Ariovisto 124

Págs.

Costumbres de los Germanos 127
La guerra civil 130
La batalla de Ilerda 131
Ejercicios. Sintaxis de los casos 143

La batalla de Ilerda. Segunda fase de la batalla . . . 145
Ejercicios. Sintaxis de las formas nominales del verbo. 151

Narraciones griegas

Orfeo y Eurídice 153
Ulises y Circe 154
Ejercicios. Sintaxis de las formas nominales del verbo. 157

Narraciones de historia romana

El rapto de las sabinas 159
Combate de los Horacios y los Curiacios 161
Ejercicios. Sintaxis de las formas nominales del verbo . 164

Narraciones de la historia de Roma

Tarquinio el Soberbio, último rey de los romanos . . 165
Los primeros cónsules 165
Disensión entre la plebe y los patricios 167
Los decemviros. La ley de las doce tablas 168
Ejercicios. Sintaxis de la oración compuesta 170

Narraciones de la historia de Roma

Fides romana 171
El senado romano 172
Ejercicios. Sintaxis de la oración compuesta . . . 174

Narraciones de la historia de Roma

El amor a la patria entre los romanos 176
Un dechado de patriotismo 178
Ejercicios. Sintaxis de la oración compuesta . . . 179

P. Ovidio Nasón 181
La fundación de Roma 181

Verbos fundamentales 185
Vocabulario español-latino 191

Este libro se acabó de imprimir
en los Talleres Gráficos de
Rafael Salvá, de Barce-
lona, en el mes de
Julio del año
1960.

LENGUA LATINA

J. ECHAVE-SUSTAETA

Doctor en Filología clásica

Catedrático del Instituto Verdaguer

NUEVO MÉTODO GRADUADO DE LENGUA LATINA

Aprobado por el Ministerio de Educación Nacional

Plan 1957

GRAMATICA LATINA • MINERVA
MÉTODO DE LATÍN • ROMA

Ilustrados con 51 grabados y 2 mapas de colores

PRIMER LIBRO DEL VERSO LATINO

CLAVE DEL PRIMER LIBRO DEL VERSO LATINO

LIBRO DEL PROFESOR

VOCABULARIO BÁSICO LATINO

EDICIONES CEFISO

●

Bellesguard, 4
Teléfono 247 56 72
BARCELONA

48 Pesetas